



instrucțiuni originale

Stivuator pentru paleți

EXV 10 de bază
EXV 10 / 10i
EXV 12 / 12i
EXV 14C / 14iC



first in intralogistics

Reguli pentru compania operatoroare de stivuitoare industriale

Pe lângă aceste instrucțiuni de operare, este disponibil și un cod de practică conținând informații suplimentare pentru companiile operatoroare de stivuitoare industriale.

Acest ghid oferă informații pentru manipularea stivuitoarelor industriale:

- Informații despre modul de selectare a stivuitoarelor industriale adecvate pentru o anumită zonă de utilizare
- Condiții pentru operarea sigură a stivuitoarelor industriale
- Informații referitoare la operarea stivuitoarelor industriale
- Informații referitoare la transport, darea în exploatare inițială și depozitarea stivuitoarelor industriale

Adresă de internet și cod QR

Informațiile pot fi accesate în orice moment prin lipirea adresei <https://m.still.de/vdma> într-un browser web sau prin scanarea codului QR.



Adresa producătorului și detaliile de contact

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Germania
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Site web: <http://www.still.de>



1 Introducere

Date referitoare la stivuator	2
Informații generale	2
Modul de utilizare a manualului	2
Data publicării și ultima actualizare a acestui manual	4
Drepturile de autor și drepturile asupra mărcilor comerciale	4
Livrarea stivuatorului și a documentației	4
Listă de piese de schimb	5
Marcajul de conformitate	5
Declarație care reflectă conținutul declarației de conformitate	6
Service tehnic și piese de schimb	7
Tipul de utilizare	7
Condiții de lucru	8
Modificări ale motostivuatorului	8
Echipament aplicat	8
Obligațiile utilizatorului	9
Considerente referitoare la mediu	10
Casarea componentelor și bateriilor	10
Ambalarea	11

2 Siguranță

Îndrumări privind siguranța	14
Precauții generale	14
Reguli generale de siguranță	14
Cerințe privind suprafața de deplasare	14
Cablurile pentru conectarea bateriei	15
Cerințe pentru zona de încărcare a bateriei de tracțiune	15
Reglementările de siguranță pentru utilizarea motostivuatorului	15
Îndrumările privind siguranța referitoare la materialele de lucru	16
Risc remanent	18
Pericole și riscuri remanente	18
Radiație electromagnetică	19
Radiație neionizantă	20
Zgomotul	20

Vibrațiile	21
Teste de siguranță	22
Inspecția de siguranță regulată a stivitorului	22
Dispozitive de siguranță	23
Principalele dispozitive de siguranță pentru stivitor	23
Deteriorarea, defectarea și utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor de siguranță	24
3 Vedere de ansamblu	
Descriere tehnică	26
Vedere de ansamblu	28
Instrumente și comenzi	29
Comenzi de pe cârmă	29
Afișaj	36
Comenzi pentru pornire și oprire	40
Mânerul de oprire de urgență	41
Pozițiile cârmei	42
Cârma OptiSpeed (dacă există)	43
Tipuri de catarge de ridicare	44
Definirea direcțiilor	46
Marcaje	47
Amplasarea etichetelor	47
Număr de serie	49
Plăcuță de identificare a valorii nominale	50
Plăcuța cu regimul nominal	51
Marcarea cadrului șasiului	52
Opțiuni și variante	53
Lista dotărilor opționale	53
Tastatură numerică - Pornire folosind un cod PIN (opțiune)	54
LED-ul indicator de nivel al electrolitului bateriei (opțional)	56
4 Utilizarea	
Utilizarea autorizată și în siguranță	58
Utilizarea prevăzută a stivitoarelor	58
Instrucțiunile de siguranță privind utilizarea stivitorului	58
Transportul și ridicarea stivitorului	61
Transportul motostivitorului	61
Transportul	61

Condițiile climaterice pentru transport și depozitare	61
Încărcarea și descărcarea stivuitorului	62
Rodajul.	63
Verificări și operații înainte de utilizare	64
Lista de verificări înainte de pornire.	64
Verificarea dispozitivului de protecție anticoliziune	67
Verificarea frânei	68
Testarea opririi de urgență	68
Verificarea claxonului	68
Dimensiunile ergonomice	69
Poziția operatorului	70
Poziția operatorului pentru versiunea fără platformă.	70
Conducerea	72
Instrucțiuni privind siguranța în conducere	72
Vizibilitatea în timpul condusului	72
Înainte de deplasare	73
Pornirea stivuitorului	74
Comportamentul în caz de urgență	75
Selectarea modului de conducere.	75
Deplasarea stivuitorului	76
Inversarea direcției de deplasare	77
Sistemele de frânare ale stivuitoarelor	78
Parcarea și oprirea stivuitorului	80
Utilizarea stivuitorului în camere de depozitare cu temperaturi joase.	81
Ridicarea	82
Ridicarea	82
Deplasarea încărcăturii	83
Norme de siguranță pentru manipularea sarcinilor	83
Verificările care trebuie efectuate înainte de a ridica o încărcătură.	85
Preluarea sarcinii.	85
Transportul sarcinilor	89
Așezarea încărcăturilor pe rafturi	91
Depunerea unei încărcături pe sol.	91
Conducere în pantă.	92
Tractarea remorcilor	93
Afișajele defecțiunilor	94
Coduri de alarmă.	94
Încărcarea bateriei	95
Deschiderea/închiderea compartimentului bateriei	95
Încărcarea bateriei (cu ajutorul unui încărcător extern)	96

Selectorul curbei de încărcare (numai cu încărcător integrat)	96
Reîncărcarea bateriei utilizând încărcătorul de baterii integrat (opțional)	97
Tipul bateriei	98
Pregătirea	98
Utilizarea stivuitoarelor cu cabluri de legătură	99
5 Întreținerea	
Informații generale	102
Activitățile preliminare celor de întreținere	103
Intervenții de service regulate	104
Curățarea motostivuitoarelor	104
Curățarea și lubrifierea lanțurilor de ridicare	104
Planuri de întreținere	105
Planuri de întreținere	105
Siguranțe	107
Înlocuirea bateriei pe deasupra pentru stivuitoarele cu capacitate de 1000 kg și 1200 kg	108
Înlocuirea bateriei pe deasupra pentru stivuitoarele cu capacitate de 1400 kg.	110
Înlocuirea bateriei pentru versiunea cu scoatere laterală	111
Scoaterea din uz	113
Informații generale	113
Remorcarea motostivuitoarelor	114
Scoaterea din funcțiune temporară	114
Verificările și inspecțiile după o perioadă de inactivitate lungă	114
Scoatere definitivă din funcțiune (Demolare).	115
6 Date tehnice	
Dimensiunile totale	118
Fișa tehnică (VDI) EXV 10 de bază și EXV 10	119
Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 12 și EXV 12 i	124
Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 14C și EXV 14iC	130
Tabelul pentru consumabile	140
Cerințe de proiectare ecologică pentru motoarele electrice și acționările cu variatoare de viteză	140

1

Introduzione

Date referitoare la stivuator

Date referitoare la stivuator

Vă recomandăm să înregistrați datele principale ale stivuatorului în tabelul de mai jos, astfel încât acestea să fie disponibile pentru rețeaua comercială sau centrul de service autorizat.

Tip	
Număr de serie	
Data livrării	

Informații generale

- Acest manual conține "Instrucțiunile originale" furnizate de producător.
- „Operatorul” este definit ca persoana care conduce stivuatorul.
- „Utilizatorul” este persoana fizică sau juridică al cărei stivuator este utilizat de către operatori.
- Pentru utilizarea corectă a stivuatorului și pentru a evita accidentele, operatorul este obligat să citească, să înțeleagă și să aplice conținutul acestui manual și plăcuțele și autocolantele aplicate pe stivuator.
- Acest manual trebuie păstrat cu grijă și trebuie să rămână la bordul stivuatorului pentru consultare rapidă.
- Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru accidentarea persoanelor sau pagube materiale cauzate de nerespectarea conținutului acestui manual și a plăcuțelor și autocolantelor aplicate pe stivuator.
- Stivuatorul nu trebuie utilizat altfel decât în modul indicat în acest manual.
- Stivuatorul trebuie utilizat doar de către operatorii instruiți adecvat. Pentru instruirea necesară a operatorului, contactați rețeaua de service autorizată.
- Persoanele care lucrează în apropierea stivuatorului trebuie instruite cu privire la riscurile asociate cu utilizarea stivuatorului.
- În interesul informării clare, unele ilustrații din acest manual prezintă stivuatorul fără echipament de siguranță (rame de protecție, panouri etc.). Stivuatorul nu poate fi utilizat fără echipament de siguranță.

Modul de utilizare a manualului

Există un cuprins la începutul acestui manual pentru utilizare ușoară. Manualul este împărțit în capitole cu subiecte specifice. Numele și titlul capitolului sunt prezentate la începutul fiecărei pagini. La sfârșitul fiecărei pagini sunt prezentate următoarele: tipul de manual, codul de identificare, limba și versiunea manualului.

În acest manual sunt furnizate câteva informații generale. Țineți cont doar de informațiile relevante pentru stivuatorul dvs. specific.

Următoarele simboluri au fost utilizate pentru a evidenția unele părți ale acestui manual.

⚠ PERICOL

Nerespectarea instrucțiunilor marcate cu acest simbol poate pune siguranța în pericol.

⚠ ATENȚIE

Nerespectarea instrucțiunilor marcate cu acest simbol poate cauza deteriorarea stivuatorului și, în unele cazuri, poate cauza anularea garanției.

**INDICAȚIE DE MEDIU**

Nerespectarea instrucțiunilor marcate cu acest simbol poate provoca daune mediului.

**INDICAȚIE**

Acest simbol este utilizat pentru a furniza informații suplimentare.

Data publicării și ultima actualizare a acestui manual

Data publicării și ultima actualizare a acestui manual

Data publicării acestor instrucțiuni de operare este tipărită pe folie.

Producătorul depune eforturi continue pentru îmbunătățirea stivuitoarelor industriale și de aceea își rezervă dreptul de a implementa modificări și de a respinge orice reclamație privind informațiile oferite în acest manual.

Pentru a primi asistență tehnică, vă rugăm să contactați centrul de service autorizat de producătorul cel mai apropiat.

Drepturile de autor și drepturile asupra mărcilor comerciale

Este interzisă reproducerea, traducerea sau punerea la dispoziția unor terțe părți a prezentelor instrucțiuni, chiar și sub formă de fragmente, fără aprobare expresă în scris din partea producătorului.

Livrarea stivuitorului și a documentației

Asigurați-vă că stivuitorul are toate opțiunile solicitate și că a fost livrat cu următoarea documentație:

- Instrucțiuni originale
- Declarație de conformitate

Dacă stivuitorul a fost livrat cu o baterie de tracțiune și/sau cu un încărcător de baterie, asigurați-vă că aceste produse sunt conforme cu comanda și că manualele de utilizare și întreținere aferente, precum și declarația de conformitate pentru încărcătorul de baterie sunt incluse.

Dacă există echipamente aplicate sau alte echipamente sau dispozitive, asigurați-vă că

aceste produse sunt conforme cu comanda și că manualul de utilizare și întreținere aferent, precum și declarația de conformitate corespunzătoare (dacă acest lucru este impus de reglementările aplicabile) sunt incluse.

Toată documentația specificată mai sus trebuie păstrată pe toată durata de funcționare a stivuitorului. În cazul în care documentația este pierdută sau deteriorată, contactați rețeaua de vânzări autorizată pentru copii ale documentației originale.

Listă de piese de schimb

Puteți solicita descărcarea listei cu piese de schimb copiind și lipind adresa <https://sparepartlist.still.eu> într-un browser web sau scânând codul QR afișat pe lateral.

Pe pagina web, introduceți următoarea parolă:
Spareparts24!

În ecranul următor, introduceți adresa dvs. de e-mail și numărul de serie al stivuitorului pentru a primi un e-mail cu link-ul și pentru a descărca lista cu piese de schimb.



Marcajul de conformitate

Producătorul utilizează marcajul de conformitate pentru a documenta conformitatea stivuitorului industrial cu directivele relevante în momentul introducerii pe piață:

- CE: în Uniunea Europeană (UE)
- UKCA: în Regatul Unit (UK)
- EAC: în Uniunea Economică Euroasiatică

Marcajul de conformitate este aplicat pe plăcuța de identificare. Se emite o declarație de conformitate pentru piețele din UE și Regatul Unit.

O modificare sau o adăugire structurală neautorizată adusă stivuitorului industrial poate compromite siguranța, anulând astfel declarația de conformitate.



conformity symbols

Service tehnic și piese de schimb

Pentru întreținerea programată și orice reparații ale stivitorului, contactați doar rețeaua de service autorizată.

Rețeaua de service autorizată dispune de personal instruit de producător, piese de schimb originale și instrumentele necesare efectuării întreținerii și reparațiilor.

Întreținerea de către rețeaua de service autorizată și utilizarea pieselor de schimb originale mențin caracteristicile tehnice ale stivitorului în timp.

Doar piesele de schimb originale furnizate de producător pot fi utilizate pentru întreținerea și reparațiile stivitorului. Utilizarea pieselor de schimb care nu sunt originale anulează garanția și face utilizatorul responsabil pentru orice accidente cauzate de caracterul necorespunzător al pieselor de schimb care nu sunt originale.

Tipul de utilizare

„Condițiile de utilizare normală” a stivitorului înseamnă:

- ridicarea și/sau transportul sarcinilor utilizând furci cu greutate și centru de greutate în limita valorilor furnizate (consultați capitolul 6 - Date tehnice);
- transportul și/sau ridicarea pe suprafețe netede, plate și compacte;
- transportul și/sau ridicarea încărcăturilor stabile distribuite uniform pe furci;
- transportul și/sau ridicarea cu centrul încărcăturii aproximativ pe planul longitudinal median al stivitorului.

▲ PERICOL

Stivitorul nu trebuie utilizat în alte scopuri.

Orice altă utilizare îl va face responsabil pe utilizator pentru accidente/daune produse persoanelor și/sau obiectelor și anulează garanția.

Următoarele scenarii sunt exemple de utilizare incorectă a stivitorului:

- transportul pe suprafețe denivelate (neregulate sau care nu sunt compacte);
- încărcături care depășesc limitele de greutate și/sau ale centrului de greutate;
- transportul de încărcături instabile;
- transportul încărcăturilor care nu sunt distribuite în mod egal pe furci;

- transportul încărcăturilor care se balansează;
- transportul de încărcături al căror centru de greutate este deplasat în mod semnificativ față de planul median longitudinal al stivitorului;
- transportul încărcăturilor de dimensiuni care blochează vederea operatorului în timpul conducerii;
- transportul încărcăturilor stivuite atât de sus, încât ar putea să cadă pe operator;
- deplasarea și/sau deplasarea în peste 300 mm de sol;
- transportul și/sau ridicarea persoanelor;
- împingerea încărcăturilor
- deplasarea în sus sau în jos pe pantă, cu încărcătura înspre partea din vale;
- efectuarea de viraje la viteză mare;
- întoarcerea și/sau deplasarea în diagonală pe pante (în sus sau în jos);
- ciocnirea cu structuri staționare și/sau mobile.

▲ PERICOL

Utilizarea incorectă a stivitorului poate cauza răs-turmarea acestuia și/sau a încărcăturii.

Condiții de lucru

Condiții de lucru

Stivuiorul a fost proiectat și construit pentru transport intern.

Stivuiorul nu trebuie utilizat în afara condițiilor climatice indicate mai jos:

- Temperatură atmosferică maximă: +40 °C
- Temperatură atmosferică minimă: +5 °C
- Altitudine de maxim 2000 m
- Umiditate relativă între 30% și 95% (fără condensare).

⚠ ATENȚIE

Nu utilizați stivuiorul în medii cu praf.

Utilizarea stivuiorului în medii cu concentrații mari de aer sărat sau apă sărată poate cauza probleme stivuiorului și coroziunea pieselor metalice.

Dacă stivuiorul trebuie utilizat în condiții care depășesc limitele indicate sau, în orice caz, în condiții extreme (condiții atmosferice extreme, camere de depozitare cu temperaturi joase, prezența unor câmpuri magnetice puternice

etc.), sunt necesare echipamente adecvate și/sau utilizarea măsurilor de precauție. Pentru mai multe informații, contactați rețeaua de vânzări autorizată.

⚠ PERICOL

Stivuiorul nu trebuie utilizat în medii în care există risc de explozie și stivuiorul nu trebuie utilizat pentru a manevra încărcături explozive.

Stivuitoarele care trebuie să funcționeze în medii în care există risc de explozie sau care trebuie să manevreze încărcături explozive necesită echipament adecvat, care trebuie însoțit de o declarație de conformitate specifică, ce o înlocuiește pe cea a stivuiorului standard și de manualul de utilizare și de întreținere relevant.

Pentru mai multe informații, contactați rețeaua de vânzări autorizată.

Modificări ale motostivuiorului

Nicio modificare nu poate fi efectuată la stivuior, în caz contrar certificatul CE și garanția sunt anulate, cu excepția:

- Ansamblu de opțiuni, numai dacă sunt furnizate de producător
- Ansamblu de opțiuni, numai dacă sunt furnizate de producător

⚠ ATENȚIE

Înainte de instalarea echipamentelor opționale și suplimentare, vă rugăm să contactați exclusiv rețeaua de vânzări autorizată de producător.

⚠ PERICOL

Dacă stivuiorul este echipat din fabrică sau ulterior cu dispozitive care emit radiație neionizantă (precum emițătoare radio, playere RFID, terminale de date, scanere etc.), compatibilitatea unor astfel de dispozitive cu prezența operatorilor care utilizează dispozitive medicale (precum stimulatoare cardiace) trebuie verificată.

Echipament aplicat

Pentru a aplica echipament suplimentar după achiziționare, trebuie să contactați rețeaua de vânzări autorizată de producător, care va:

- verifica fezabilitatea
- instala echipamentul

- adăuga o etichetă cu capacitatea reziduală nouă
- furniza documentația echipamentului (manualul de utilizare și întreținere și declarația de conformitate).

⚠ ATENȚIE

Utilizatorul stivuitorului trebuie să fie instruit cu privire la modul de operare și utilizarea corectă a echipamentului

Utilizatorul trebuie să verifice dacă echipamentul funcționează corect înainte de utilizare.

Obligațiile utilizatorului

Utilizatorii trebuie să respecte legislația locală care reglementează utilizarea și întreținerea stivuitorului.

Considerente referitoare la mediu

Considerente referitoare la mediu

Casarea componentelor și bateriilor

Stivuiorul este compus din diferite materiale. Dacă componentele sau bateriile trebuie înlocuite sau casate, ele trebuie:

- aruncat,
- tratat sau
- reciclat în conformitate cu reglementările regionale și naționale.



INDICAȚIE

Documentația furnizată de producătorul bateriei trebuie respectată pentru aruncarea bateriilor.



INDICAȚIE DE MEDIU

Vă recomandăm să colaborați cu o companie de gestionare a deșeurilor.

Ambalarea

În timpul livrării stivuiatorului, anumite părți sunt ambalate pentru a asigura protecție în timpul transportului. Ambalajul trebuie scos complet înainte de prima pornire.



INDICAȚIE DE MEDIU

Materialele de ambalare trebuie aruncate corect la livrarea stivuiatorului.

Considerente referitoare la mediu

2

Siguranță

Îndrumări privind siguranța

Îndrumări privind siguranța

Precauții generale



INDICAȚIE

Mai jos, sunt enumerate unele reglementări de siguranță la utilizarea motostivuitoarelor. Aceste

reglementări le integrează pe cele din manualul „Regulile pentru utilizarea aprobată a vehiculelor industriale“.

Reguli generale de siguranță

- Încredințați utilizarea motostivuitoarelor exclusiv personalului calificat, instruit și autorizat.
- Nu instalați alte echipamente pe motostivuitoare decât cele furnizate sau indicate de către producător.
- Mențineți motostivuitoarele în condiții de funcționare eficientă completă pentru a minimiza orice tip de risc.
- Nu utilizați motostivuitoarele cu capotele sau ușile deschise sau fără dispozitivele de siguranță.
- Plăcuțele de identificare de pe motostivuitoare trebuie păstrate în bună stare și înlocuite în caz de deteriorare.
- Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile de siguranță prevăzute pe motostivuitoare.
- Asigurați-vă că furca dispune de suficient spațiu de manevră deasupra.
- Nu parcați motostivuitoarele în dreptul dispozitivelor de stingere a incendiilor, al ieșirilor de incendiu sau în locuri unde obstrucționează traficul.
- Dacă motostivuitoarele prezintă semne de deteriorare sau distrugere și există motive să-l considerați nesigur, parcați-l și informați responsabilul cu întreținerea.
- Mențineți distanțele adecvate față de cablurile de înaltă tensiune. Respectați distanțele de siguranță stabilite de către autoritățile competente.
- Nu ridicați niciodată o încărcătură utilizând o singură furcă.
- Plasati încărcătura pe căruciorul cu furcă sau astfel încât centrul de greutate al încărcăturii să fie cât mai aproape de căruciorul cu furcă.
- Încărcătura trebuie poziționată pe brațele furcii astfel încât centrul de greutate să cadă în centru, între brațele furcii.
- Nu conduceți cu încărcături descentrate față de axa mediană a stivuitoarelor. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate compromite stabilitatea stivuitoarelor.
- Asigurați-vă că suprafața de sprijin a încărcăturii poate susține greutatea acesteia.
- Utilizați întotdeauna îmbrăcăminte ce corespunde reglementărilor în vigoare și orice fel de echipament de protecție necesar.
- Nu vă deplasați pe teren instabil sau accidentat sau pe trepte.
- Nu conduceți cu încărcături ridicate mai sus de 300 mm de sol.
- Nu efectuați viraje și nu stivuiți în pantă.
- Reduceți viteza când coborâți pante.
- Nu încărcăți motostivuitoarele peste limitele indicate pe plăcuțele pentru capacitate.
- Persoanele aflate sub influența drogurilor și alcoolului nu au permisiunea de a utiliza stivuitoarele.
- Operatorul nu trebuie să folosească un player MP3 sau orice dispozitiv electric care îi poate distra atenția de la mediul de lucru înconjurător.

Cerințe privind suprafața de deplasare

Suprafața de lucru trebuie să fie uniformă și să nu prezinte găuri sau adâncituri, care pot

îngreuna deplasarea. Toate treptele trebuie să fie echipate cu rampe pentru a preveni

impactul cu roțile, care afectează întreaga structură a motostivuitoerului.

Cablurile pentru conectarea bateriei

⚠ ATENȚIE

Utilizarea prizelor cu cabluri pentru conectarea bateriei care nu sunt ORIGINALE poate fi periculoasă (consultați referințele despre achiziționare din catalogul cu piese de schimb)

Cerințe pentru zona de încărcare a bateriei de tracțiune

Când bateria de tracțiune este încărcată, zona trebuie să fie ventilată suficient pentru a dilua sau elimina gazele produse (în conformitate cu reglementările naționale în vigoare).

Reglementările de siguranță pentru utilizarea motostivuitoerului

- Operatorul trebuie să se familiarizeze cu motostivuitoerul pentru a putea să descrie orice problemă și să asiste personalul de întreținere. Operatorul, instruit și autorizat să utilizeze motostivuitoerul, trebuie să fie familiar cu controalele și funcționalitățile motostivuitoerului.
- Orice problemă (scârțâit, scurgeri, etc.) trebuie să fie raportate prompt, deoarece, neglijate, pot cauza deteriorări sau defecte mai grave.
- Efectuați inspecțiile menționate în capitolul "Inspecțiile zilnice".

⚠ ATENȚIE

Trecerea cu stivuitoerul peste fisuri sau porțiuni avariate de podea este interzisă. Îndepărtați imediat mizeria și orice obiecte aflate în zona de lucru. Angajatorul trebuie să se asigure de îndeplinirea următoarelor cerințe privind suprafața de deplasare. Din acest motiv, producătorul nu poate fi răspunzător pentru orice deteriorare a stivuitoerului (în special la roți, butuci etc.) cauzată de utilizarea pe suprafețe necorespunzătoare.

⚠ INDICAȚIE DE MEDIU

Raportați orice scurgeri de ulei sau de lichide de la baterie; acestea sunt periculoase și foarte poluante.

⚠ ATENȚIE

Dacă miroase a ars, opriți motostivuitoerul și motorul acestuia, apoi deconectați bateria.

Îndrumări privind siguranța

Îndrumările privind siguranța referitoare la materialele de lucru

Reguli pentru manipularea și aruncarea materialelor de lucru



INDICAȚIE DE MEDIU

Utilizarea și aruncarea necorespunzătoare a materialelor de lucru și a substanțelor de curățare pot cauza daune grave mediului.

Utilizați și manevrați întotdeauna materialele de lucru într-o manieră adecvată și urmați instrucțiunile producătorului cu privire la utilizarea produsului.

Depozitați materialele de lucru numai în containere special destinate acestui scop și într-o locație care satisface cerințele aferente.

Materialele de lucru pot fi inflamabile, astfel că evitați contactul cu obiecte fierbinți sau flacăra deschisă.

La completarea materialelor de lucru trebuie folosite numai containere curate.

Respectați instrucțiunile de siguranță și de eliminare ale producătorului privind materialele de lucru și substanțele de curățare.

Nu vărsați uleiuri sau alte lichide de lucru! Orice lichid vărsat trebuie colectat imediat și neutralizat cu un material liant (cum ar fi liant pe bază de ulei) și apoi trebuie eliminat conform reglementărilor curente.

Respectați întotdeauna reglementările antipoluare!

Înainte de a efectua lucrări ce presupun lubrifiere, înlocuirea filtrului sau intervenții la echipamentele hidraulice, zona respectivă trebuie curățată foarte bine.

Piesele înlocuite trebuie eliminate întotdeauna conform legilor împotriva poluării.

Uleiuri

- Evitați contactul cu pielea.
- Nu inhalați vaporii de ulei.
- Purtați echipament de protecție personală adecvat în timpul operațiilor de întreținere la stivuitor (mănuși, ochelari de protecție etc.) pentru a preveni contactul pielii cu uleiul.



INDICAȚIE DE MEDIU

Uleiurile uzate și filtrele asociate conțin substanțe periculoase pentru mediu și trebuie eliminate conform reglementărilor în vigoare. Vă sfătuim să contactați rețeaua de service autorizată.

▲ PERICOL

Pătrunderea în piele a uleiului hidraulic scurs sub presiune din sistemul hidraulic al stivuitorului este periculoasă. Dacă intervine o astfel de leziune, contactați un doctor imediat.

▲ PERICOL

Jeturile mici de ulei sub presiune ridicată pot penetra pielea. Căutați scurgerile utilizând o bucată de carton.

Acid de baterie

- Nu inhalați vapori: sunt otrăvitori.
- Purtați echipament de protecție personală adecvat pentru a preveni contactul cu pielea.
- Acidul de baterie este coroziv: dacă totuși survine un contact cu pielea, clătiți-vă abundent cu apă.
- Se pot forma amestecuri de gaze explozive la încărcarea bateriei; ca urmare, camerele în care este încărcată bateria trebuie să fie conforme cu reglementările specifice privind acest subiect (de exemplu EN 62485-3 etc.).
- NU fumați și nu folosiți nicio flacăra deschisă și lumini pe o rază de 2 m față de bateria încărcată sau în zona de încărcare a bateriei.



INDICAȚIE

Pentru informații suplimentare, consultați manualul specific bateriei în cauză, furnizat împreună cu bateria.

**INDICAȚIE DE MEDIU**

Bateriile conțin substanțe periculoase pentru mediu. Înlocuirea și eliminarea bateriilor expirate trebuie efectuate conform specificațiilor

legale. Vă recomandăm să contactați rețeaua de service autorizată care este echipată cu modalități de eliminare ecologice, conform reglementărilor în vigoare.

Risc remanent

Risc remanent

Pericole și riscuri remanente

Chiar în cazul în care se lucrează cu atenție și în conformitate cu standardele și reglementările, posibilitatea de apariție a altor riscuri în timpul utilizării stivuitoarei nu poate fi exclusă complet.

Stivuitoara și toate celelalte componente sunt conforme cu normele de siguranță actuale. În orice caz, chiar dacă stivuitoara este utilizată corect și se respectă toate instrucțiunile, unele riscuri remanente nu pot fi excluse.

Chiar și în afara zonelor de pericol definite ale stivuitoarei, riscurile remanente nu pot fi excluse. Persoanele din preajma stivuitoarei trebuie să fie mai atente decât în mod obișnuit, pentru a putea reacționa imediat în eventualitatea unei defecțiuni, a unui incident sau unei pene etc.

ATENȚIE

Toate persoanele din vecinătatea stivuitoarei trebuie să fie instruite în legătură cu riscurile care rezultă din utilizarea stivuitoarei.

Mai mult, atragem atenția asupra îndrumărilor de siguranță din aceste instrucțiuni de operare.

Aceste riscuri pot include:

- Pierderi de consumabile datorate scurgerilor, rupturilor de tuburi și containere etc.
- Riscuri de accidente la condusul pe rampe sau în condiții de vizibilitate redusă etc.
- Căderea, împiedicarea etc. în timpul deplasării stivuitoarei, mai ales pe teren ud sau înghețat sau în cazul pierderilor de consumabile.
- Riscuri de incendiu și explozii din cauza bateriilor sau tensiunii electrice.
- Eroare umană cauzată de nerespectarea îndrumărilor de siguranță.
- Deteriorare neremediată sau componente defecte și uzate.
- Întreținere și testare insuficiente
- Utilizarea de consumabile incorecte
- Intervaile de întreținere depășite

Producătorul nu poate fi făcut responsabil pentru accidentele care implică stivuitoara

cauzate de nerespectarea intenționată sau din neglijență a acestor reglementări de către compania operatoare.

Stabilitatea

Stabilitatea stivitorului a fost testată în conformitate cu reglementările tehnice actuale și este garantată atunci când stivitorul este utilizat corect și în conformitate cu domeniul de utilizare. Aceste standarde iau în considerare numai forțele de basculare statice și dinamice care pot fi prezente în timpul utilizării în conformitate cu standardele de operare și cu domeniul de utilizare. În cazuri extreme, există riscul de depășire a momentului de înclinare din cauza utilizării necorespunzătoare sau a operării incorecte, care va afecta stabilitatea.

Riscurile cauzate de utilizarea necorespunzătoare, care, prin urmare, este interzisă, pot include:

- pierderea stabilității din cauza încărcăturilor instabile sau alunecoase etc.;
- viraje la viteze excesive;
- deplasarea cu încărcătura ridicată;
- deplasare cu o încărcătură proeminentă în lateral (de ex., la deplasarea laterală),
- virajele și deplasarea oblică pe pante,
- deplasarea pe pante cu încărcătura orientată în josul pantei;
- încărcături supradimensionate;
- încărcături care se balansează,
- muchii de trepte sau rampe.

ATENȚIE

Aceste riscuri sunt cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

Utilizarea necorespunzătoare (de ex. încărcături care se balansează, transportarea lichidelor etc.) este **INTERZISĂ** cu excepția cazului în care este aprobată în scris de producător.

Radiație electromagnetică

Valorile limită pentru emisii și imunitate electromagnetice legate de stivitor sunt cele prevăzute în standardul EN 12895.

Dacă un dispozitiv electric și/sau electronic este atașat ulterior la ieșirea produsului din fabrică, acest lucru poate afecta compatibilitatea

Radiație neionizantă

electromagnetică a stivuitorului și, prin urmare, poate anula certificatul original. Orice dispozitive atașabile electrice și/sau electronice trebuie instalate în conformitate cu reglementările tehnice de către personal special instruit. În orice caz, producătorul NU poate fi tras la

răspundere pentru funcționarea defectuoasă a stivuitorului sau pentru orice vătămări și/sau daune provocate obiectelor și/sau persoanelor ca urmare a modificărilor aduse produsului original din fabrică.

Radiație neionizantă

Dacă stivuitorul este echipat din fabrică sau ulterior cu dispozitive care emit radiație neionizantă (precum emițătoare radio, playere RFID, terminale de date, scanere etc.), compatibili-

tatea unor astfel de dispozitive cu prezența operatorilor care utilizează dispozitive medicale (precum stimuloare cardiace) trebuie verificată.

Zgomotul

Nivelul de presiune acustică la scaunul șoferului	$L_{pAZ} < 70$ dB (A)
Factor de incertitudine	$K_{pA} = 4$ dB (A)

Valoarea este stabilă în cadrul unui ciclu de testare în conformitate cu standardul european armonizat EN 12053 și declarată în conformitate cu EN ISO 4871, cu procente cu pondere temporală pentru modulurile de transport, ridicare și ralanti.

ATENȚIE

Valoarea de mai sus poate fi utilizată pentru a compara stivuitoarele din aceeași categorie. Această valoare nu poate fi utilizată pentru a determina nivelul de zgomot la locul de muncă (expunere personală zilnică la zgomot). Valori ale zgomotului mai scăzute sau mai ridicate decât cele indicate mai sus pot apărea la utilizarea efectivă a stivuitorului, de exemplu, în diferite moduri de operare, diferite condiții de mediu și în cazul unor surse suplimentare de zgomot.

Vibrațiile

Vibrațiile la care sunt expuse mâinile și brațele

Următoarea valoare este valabilă pentru toate modelele de stivuitoare:

- $\bar{a}_w < 2,5 \text{ m/s}^2$



INDICAȚIE

Este obligatoriu să se specifice vibrațiile la nivelul mâinilor și brațelor, chiar dacă valorile nu indică niciun pericol, ca în acest caz.

⚠ ATENȚIE

Valoarea de mai sus poate fi utilizată pentru a compara stivuitoarele din aceeași categorie. Această valoare nu poate fi utilizată pentru a determina expunerea zilnică efectivă a operatorului la vibrații în cursul funcționării în condiții efective a stivuitorului; aceste vibrații depind de situațiile de utilizare (starea solului, metoda de utilizare etc.) și, prin urmare, expunerea zilnică trebuie calculată utilizând date de la locul de utilizare.

Teste de siguranță

Teste de siguranță

Inspecția de siguranță regulată a ▷
stivuitoarelorInspecția de siguranță bazată pe timp și
incidente extraordinare

Compania operatoare trebuie să se asigure că stivuitoare este verificată cel puțin anual sau în urma oricărui incident notabil.

Ca parte a acestei inspecții, trebuie efectuată o verificare completă a stării tehnice a stivuitoarelor cu privire la siguranța în caz de accidente. În plus, stivuitoare trebuie verificat cu atenție pentru detectarea defectelor care ar fi putut fi cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Trebuie creat un jurnal de testare. Rezultatele inspecției trebuie păstrate până ce vor fi realizate încă alte două inspecții.

Data inspecției este indicată de un autocolant lipit pe stivuitoare.

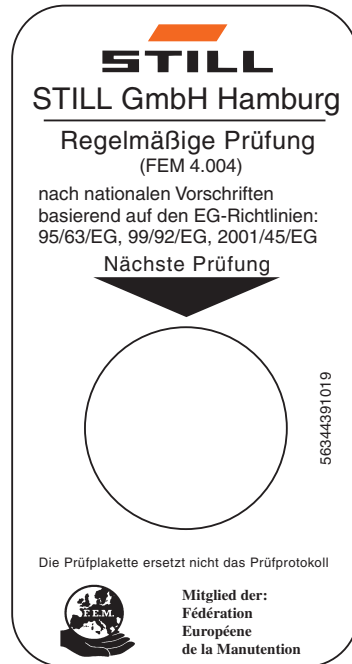
- Planificați cu centrul de service efectuarea inspecțiilor de siguranță periodice pentru stivuitoare.
- Respectați instrucțiunile pentru verificările efectuate asupra stivuitoarelor în conformitate cu FEM 4.004.

Operatorul trebuie să se asigure că toate defectele sunt remediate fără întârziere.

- Contactați centrul de service.

**INDICAȚIE**

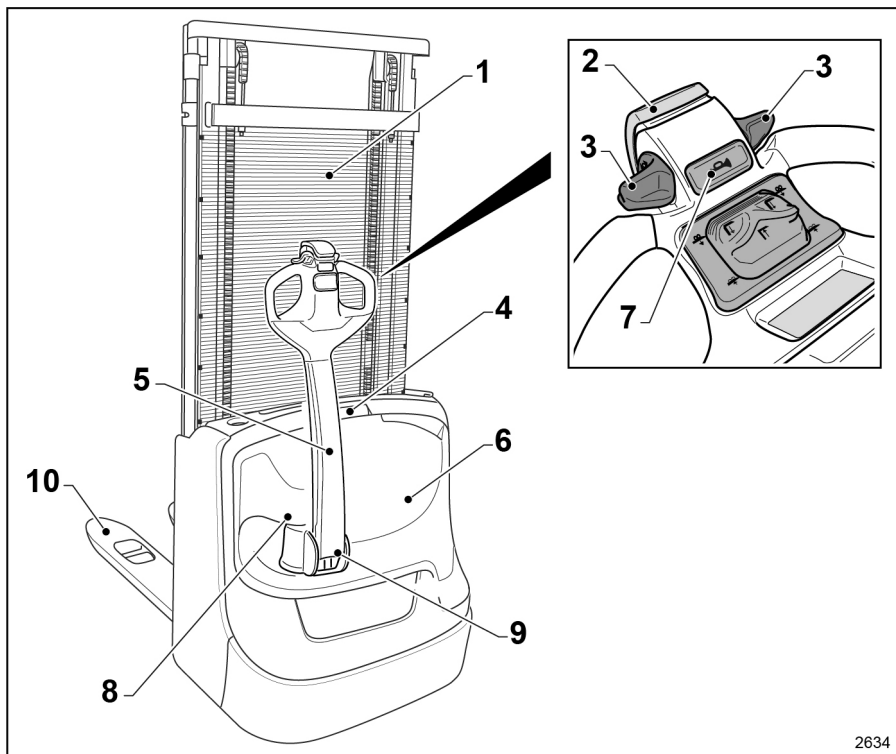
Respectați normele naționale ale țării dvs.!



0000_003-001_V3

Dispozitive de siguranță

Principalele dispozitive de siguranță pentru stivuitoare



2634

- Operatorul trebuie să aibă cunoștință de următoarele dispozitive de siguranță:
- | | | |
|---|----|----|
| 1 | 10 | 7 |
| 2 | 8 | 8 |
| 3 | 6 | 9 |
| 4 | 5 | 9 |
| 5 | 4 | 10 |
| 6 | 3 | |
| | 2 | |
- Operatorul trebuie să aibă cunoștință de următoarele dispozitive de siguranță:
- 1 Ecran de protecție
 - 2 Funcția de siguranță anticoliziune
 - 3 Frânarea prin eliberarea regulatorului de control al tracțiunii
 - 4 Buton pentru oprire de urgență
 - 5 Cârmă OptiSpeed
 - 6 Apărătoarea de protecție
 - 7 Claxon
 - 8 Frână electromagnetă
 - 9 Frânarea stivuitoarelor când cârma ajunge în poziția extremă superioară și în poziția extremă inferioară
 - 10 Reducerea automată a vitezei de deplasare cu furcile ridicate la aproximativ 500 mm deasupra solului (disponibilă numai pe versiunea de 1.400 kg)



INDICAȚIE

Aceste dispozitive trebuie verificate zilnic, așa cum se descrie în capitolul 4.

Dispozitive de siguranță

Deteriorarea, defectarea și utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor de siguranță

Șoferul trebuie să raporteze imediat la personalul de supraveghere orice deteriorare sau defecțiune a stivuitorului sau a dispozitivelor atașabile.

Stivuitorul sau dispozitivele atașabile care nu funcționează sau nu sunt sigure pentru condus nu trebuie utilizate înainte de a fi reparate corespunzător.

Nu eliminați și nici nu dezactivați dispozitivele sau comutatoarele de siguranță.

Valorile setate fixe pot fi schimbate numai cu aprobarea producătorului.

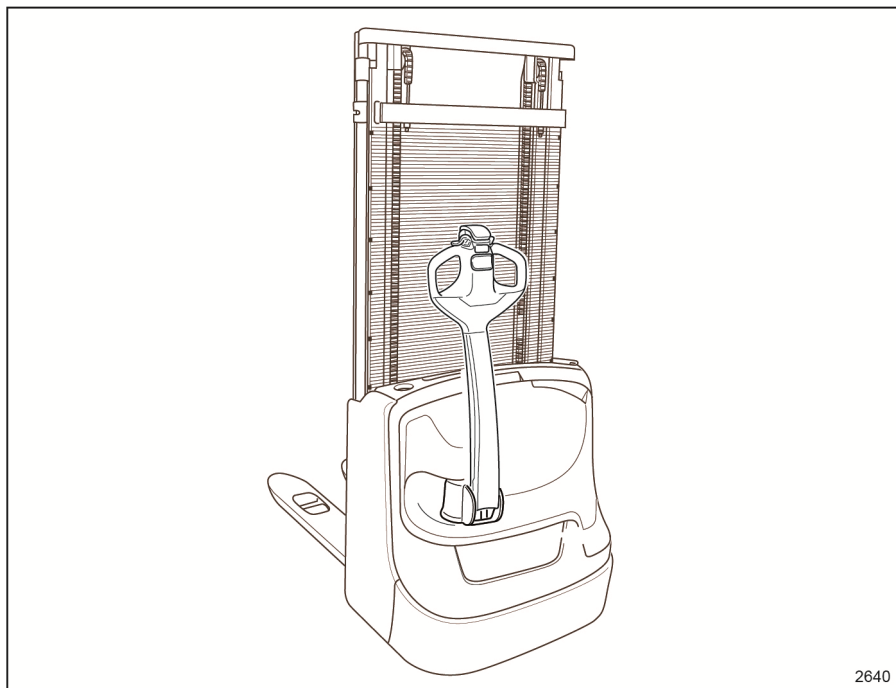
Lucrul la sistemul electric (de ex. conectarea unui radio, faruri suplimentare etc.) trebuie aprobat de noi în scris. Toate intervențiile la sistemul electric trebuie documentate.

3

Vedere de ansamblu

Descriere tehnică

Descriere tehnică



2640

Stivuitoarele EXV10 de bază, EXV10, EXV12 și EXV12 i, EXV14C și EXV14iC sunt proiectate să manipuleze și să stivuiască paletii cu o greutate maximă de 1.000 kg (EXV10 de bază și EXV10), 1.200 kg (EXV12 și EXV12 i) și 1.400 kg (EXV14C și EXV14iC) în magazine, zone de depozitare și fabrici.

Caracteristici generale

- Motorul de direcție acționează roata motoare cu ajutorul unui reductor
- Motor de direcție asincron, 1,2 kW
- Pornire și accelerare fără șocuri
- Frânare regenerativă
- Viteză de 6 km/h chiar și atunci când este complet încărcat

Ridicarea

Sarcină nominală:

- EXV10 de bază și EXV10: 1000 kg
- EXV12 și EXV12 Li: 1.200 kg
- EXV14C și EXV14iC: 1.400 kg

Unitate de pompare:

- EXV10 de bază: putere de 2,2 kW
- EXV10: putere de 1,5 kW
- EXV12 - EXV12i - EXV14C - EXV14iC: putere de 3,2 kW

Tipuri de catarge de ridicare:

- Catarg „simplex“ (E): netelesopic, cu cilindru central
- Catarg „telesopic“ (TE): catarg telesopic cu două trepte fără ridicare liberă și doi cilindri laterali

- Catarg „NiHo“: catarg telescopic cu două trepte cu ridicare liberă, lanțuri laterale și doi cilindri laterali, plus un cilindru central
- Catarg „triplex“ (TR): catarg telescopic cu trei trepte cu ridicare liberă, lanțuri laterale și doi cilindri laterali, plus un cilindru central

Conducerea

O cârmă lungă, robustă și ergonomică permite operatorului să conducă stivitorul cu ușurință.

Cârma este utilizată pentru a activa următoarele comenzi:

- Direcție
- Reglatoare control propulsie
- Claxon
- Butoanele de ridicare și de coborâre a furcilor
- Buton de siguranță anticoliziune
- Frânarea stivitorului când cârma ajunge în poziția extremă superioară și în poziția extremă inferioară

Din motive de siguranță, atunci când cârma este eliberată, un arc pneumatic o readuce automat în poziția inițială.

Sistem de frânare

Frânarea:

- contracurent, la eliberarea acceleratorului
- contracurent, prin schimbarea direcției de deplasare
- contracurent, controlat de butonul adâncit de siguranță
- dispozitiv de siguranță electromagnetică, controlat de mânerul de oprire de urgență
- dispozitiv de siguranță electromagnetică, controlat prin eliberarea cârmei.
- dispozitiv de siguranță electromagnetică, controlat atunci când brațul cârmei ajunge în poziția extremă inferioară
- frână de parcare electromagnetică, aplicată la întreruperea alimentării electrice

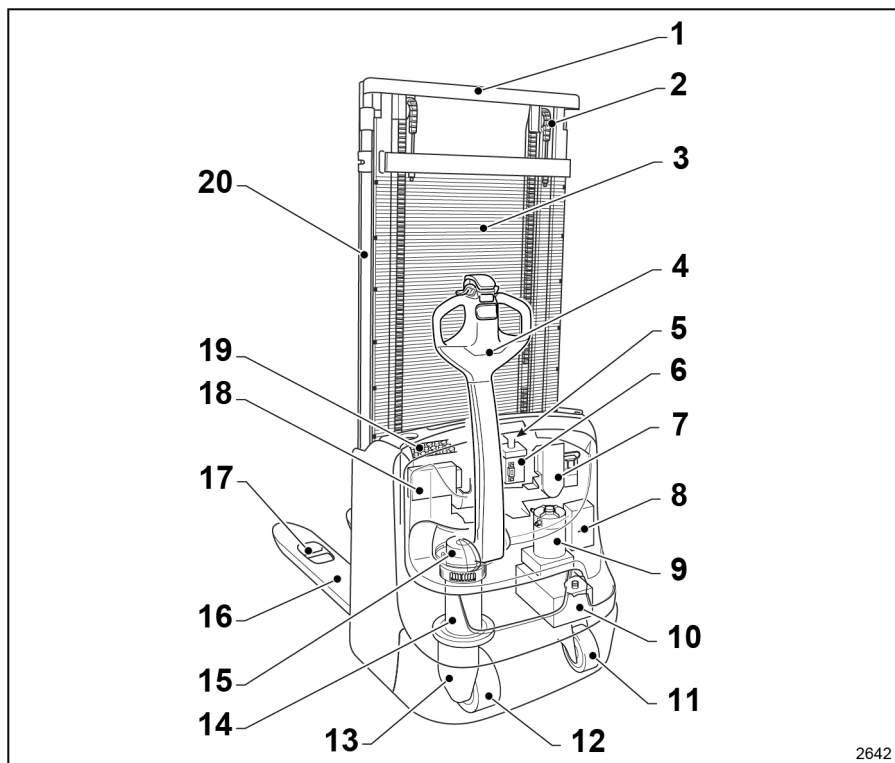
Echipamente integrate

Echipamentele integrate includ:

- un compartiment de depozitare pentru bandă adezivă, mănuși, pixuri etc.,
- o planșetă cu clamă detașabilă pentru atașarea listelor și a documentelor în format A4
- un buton de oprire de urgență amplasat pe șasiu
- un contor orar/indicator de descărcare

Vedere de ansamblu

Vedere de ansamblu

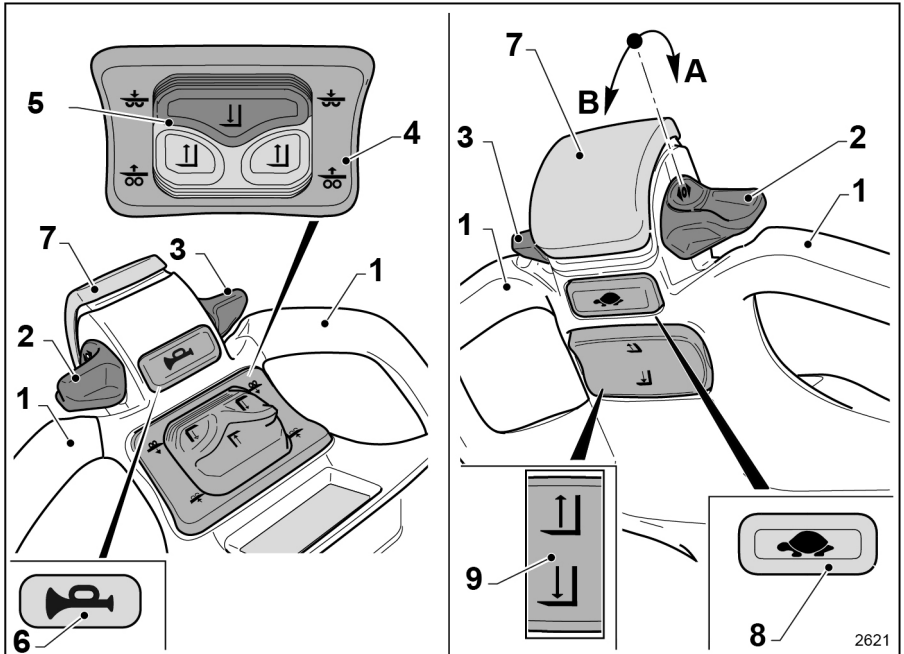


2642

- | | | | |
|----|---|----|-------------------------|
| 1 | Catarg | 11 | Roată pivotantă |
| 2 | Lanțuri | 12 | Roată motoare |
| 3 | Ecran de protecție | 13 | Unitatea reductorului |
| 4 | Cărmă | 14 | Motor de tracțiune |
| 5 | Comutator de oprire de urgență | 15 | Frână |
| 6 | Suport de siguranțe | 16 | Furcă |
| 7 | Priză baterie | 17 | Role pentru încărcătură |
| 8 | Încărcător de baterii integrat (dacă este instalat) | 18 | Panou electronic |
| 9 | Motor pompă | 19 | Baterie |
| 10 | Rezervor de ulei hidrolic | 20 | Cilindru de ridicare |

Instrumente și comenzi

Comenzi de pe cârmă



- 1 Mânere cap cârmă
- 2 și 3 Reglatoare control propulsie
- 4 Buton de comandă a brațelor (opțional) sau a furcilor
- 5 Buton de comandă proporțională pentru ridicarea/coborârea furcilor

- 6 Buton claxon
- 7 Comutator de întrerupere
- 8 Buton multifuncțional
- 9 Buton de ridicare/coborâre a furcilor



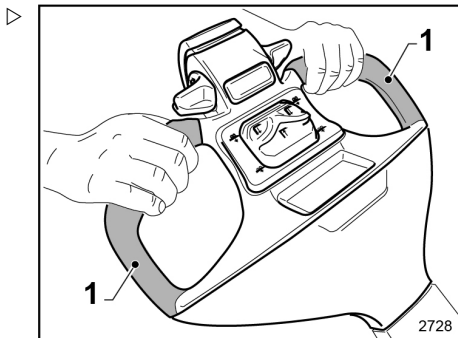
INDICAȚIE

Următoarele comenzi sunt active când stivitorul este pornit și operatorul se află în poziția de lucru corectă. Acestea nu includ utilizarea butonului multifuncțional (8), care permite operarea comenzilor chiar și atunci când cârma este în poziție verticală.

Instrumente și comenzi

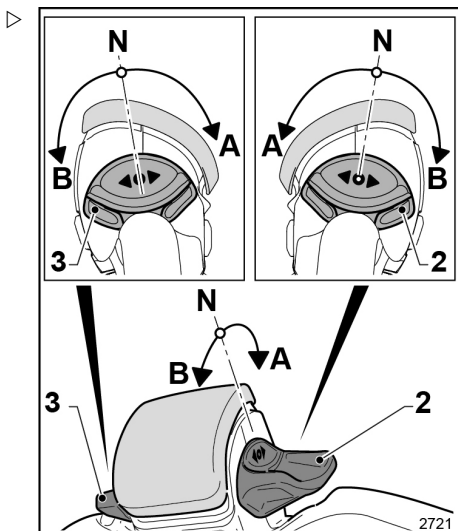
– (1) Mâner cap cârmă

- Zone concepute pentru ținerea capului cârmei în timpul utilizării.



– (2 - 3) Regulatele control propulsie

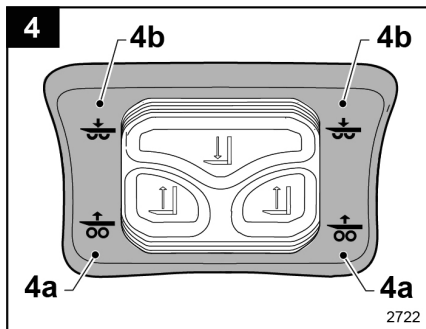
- Când regulatorul (2 o 3) este rotit în direcția (A), stivuiorul începe să se deplaseze în direcția furcii.
- Când regulatorul (2 o 3) este rotit în direcția (B), stivuiorul începe să se deplaseze în direcția operatorului.
- Operatorul poate regla viteza de deplasare a stivuiorului prin rotirea reguletoarelor de control al propulsiei (2 - 3):
 - Cu cât sunt rotite mai mult reguletoarele de control al propulsiei (2 - 3) în raport cu poziția neutră (N), cu atât viteza de deplasare a stivuiorului este mai mare.
 - Cu cât sunt rotite mai puțin reguletoarele de control al propulsiei (2 - 3) în raport cu poziția neutră (N), cu atât viteza de deplasare a stivuiorului este mai mică.
- Pentru a opri deplasarea stivuiorului, rotiți reguletoarele de control al propulsiei (2 - 3) până când ajung în poziția neutră (N).



– (4) Buton de comandă a brațelor (opțional sau a furcilor (versiune standard)

Butonul (4) poate avea două funcții diferite:

- Dacă stivuiorul este versiunea standard, butonul funcționează ca o comandă de ridicare/coborâre a furcilor.
- Dacă stivuiorul este echipat cu opțiunea de ridicare inițială a brațelor (Initial lift), butonul funcționează ca o comandă de ridicare/coborâre a brațelor.



i INDICAȚIE

- Butonul (4) este activ doar când cârma este înclinată în poziția de lucru.
- Butonul (4) poate fi activat când cârma este în poziție verticală numai dacă țineți apăsat butonul multifuncțional (8), iar apoi apăsați pe simbolul (4a) sau (4b).
- Pentru mai multe informații, consultați instrucțiunile de pe butonul multifuncțional (8).
- Mișcarea furcii sau a brațelor poate fi oprită în orice moment prin eliberarea butonului (4). Furcile sau brațele se vor opri în poziția în care au ajuns.

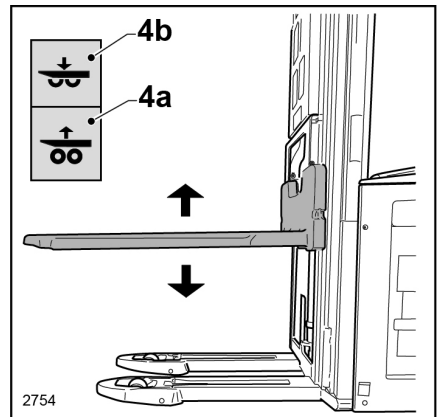
– Descrierea versiunii de ridicare/coborâre a furcii: ▷

(4a) Ridicarea furcilor

- Apăsați butonul (4) de pe simbolul (4a) pentru a ridica furcile și pentru a ajunge la înălțimea maximă.

(4b) Coborârea furcilor

- Apăsați butonul (4) de pe simbolul (4b) pentru a coborî furcile.
- Când furcile sunt coborâte complet, o reducere a vitezei de coborâre a furcilor este declanșată automat chiar înainte de finalul cursei (soft landing).



– Descrierea versiunii de ridicare/coborâre a brațelor: ▷

i INDICAȚIE

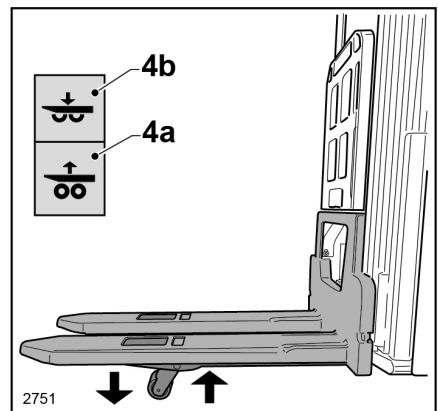
- Funcția de ridicare a brațelor mărește garda la sol, ceea ce înseamnă că stivuirea poate fi utilizată pe suprafețe denivelate sau în pantă.

(4a) Ridicarea brațelor

- Apăsați butonul (4) de pe simbolul (4a) pentru a ridica brațele.

(4b) Coborârea brațelor

- Apăsați butonul (4) de pe simbolul (4b) pentru a coborî brațele.



Instrumente și comenzi

▲ PERICOL

Risc de zdrobire a picioarelor. Aveți grijă să nu așezați picioarele sub brațe când utilizați funcția de coborâre inițială a brațelor sau a furcilor.

i INDICAȚIE

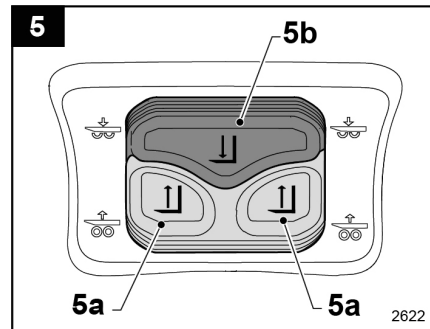
- Din motive de siguranță, coborârea brațelor (4a) este dezactivată atunci când cârma este în poziție verticală, chiar și atunci când butonul multifuncțional (8) este menținut apăsat.
- (5) Buton de comandă proporțională pentru ridicarea/coborârea furcilor

Operatorul poate regla viteza furcilor prin rotirea butonului (5):

- Cu cât butonul este rotit mai mult, cu atât furcile sunt ridicate/coborâte mai repede.
- Cu cât butonul este rotit mai puțin, cu atât furcile sunt ridicate/coborâte mai lent.

i INDICAȚIE

- Butonul (5) este activ când cârma este înclinată în poziția de lucru.
- Butonul (5) poate fi activat când cârma este în poziție verticală numai dacă țineți apăsat butonul multifuncțional (8), iar apoi apăsați pe simbolul (5a) sau (5b).
- Pentru mai multe informații, consultați instrucțiunile de pe butonul multifuncțional (8).
- Mișcarea furcii poate fi oprită în orice moment prin eliberarea butonului (5). Furcile se vor opri în poziția la care au ajuns

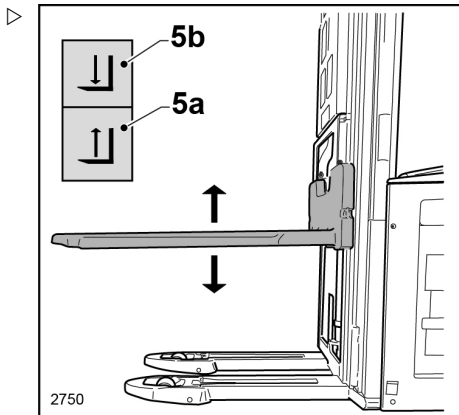


– (5a) Ridicarea furcilor

- Apăsăți butonul (5) de pe simbolul (5a) pentru a ridica furcile și pentru a ajunge la înălțimea maximă.

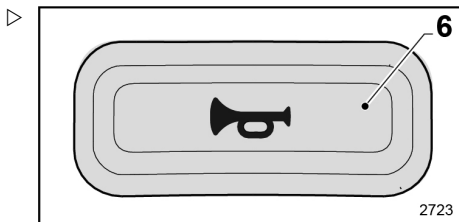
– (5b) Coborârea furcilor

- Apăsăți butonul (5) de pe simbolul (5b) pentru a coborî furcile.
- Când furcile sunt coborâte complet, o reducere a vitezei de coborâre a furcilor este declanșată automat chiar înainte de finalul cursei (soft landing).



– (6) Butonul claxonului

- Apăsăți butonul (6) pentru a acționa claxonul. Acest dispozitiv îi permite șoferului să-și semnaleze prezența atunci când este necesar.



– (7) Comutator de întrerupere

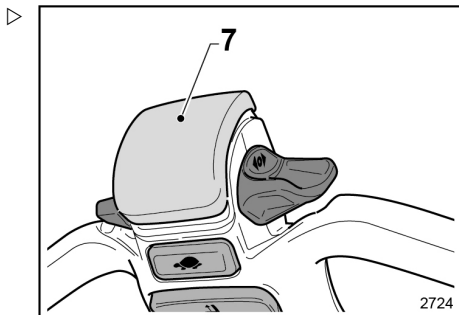
⚠ ATENȚIE

Risc de cădere a încărcăturii de pe stivuitoare.

Recomandare: în timpul manevrării cu o încărcătură pe furci, nu apăsați în mod deliberat butonul (7) dacă operatorul NU se află într-o situație periculoasă.

Descriere:

- Butonul (7) este o funcție de siguranță deosebit de utilă în zonele înguste. Când stivuitoarele se deplasează spre operator, butonul (7) împiedică strivirea operatorului între un perete/obstacol și capul cârmei.



Operare:

- Dacă butonul (7) intră în contact cu corpul operatorului, stivuitoarele se deplasează automat în marșarier (de la deplasarea spre operator la deplasarea spre furci).
- Când își inversează direcția, stivuitoarele se deplasează cu viteză redusă timp de câteva secunde, iar când operatorul eliberează butonul (7), stivuitoarele se oprește.

Instrumente și comenzi

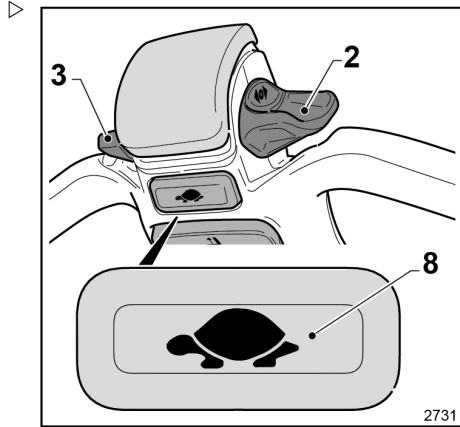
– (8) Butonul multifuncțional

Butonul (8) are mai multe funcții posibile:

- Pentru a permite operarea comenzilor de deplasare și ridicare a furcilor când cârma este în poziție verticală (de obicei, când cârma este în poziție verticală, aceste comenzi sunt dezactivate și frâna de parcare a stivuitorului este aplicată). Această funcție este ideală pentru efectuarea manevrelor în spații înguste.
- Pentru a permite utilizatorului să-și aleagă performanțele de conducere preferate.

Deplasarea înainte/în marșarier a stivuitorului cu cârma în poziție verticală

- Mențineți apăsat butonul (8), apoi rotiți regulatorul (2-3) în direcția dorită. Stivuitorul se va deplasa în direcția dorită la viteză redusă.



2731

⚠ PERICOL

Pericol de strivire pentru operator și/sau coliziune a stivuitorului. Funcția de viteză redusă de deplasare este anulată automat atunci când cârma este înclinată în poziția de lucru standard. Rotiți ușor comanda de transmisie pentru a regla viteza stivuitorului. Acest lucru previne deplasarea stivuitorului la o viteză de deplasare prea mare, în special în direcția operatorului.

Pentru ridicarea/coborârea furcilor cu cârma în poziție verticală

- Consultați explicația butonului (4, 5, 9).

Pentru ridicarea/coborârea brațelor (dacă există opțiunea) cu cârma în poziție verticală

- Consultați explicația butonului (4).

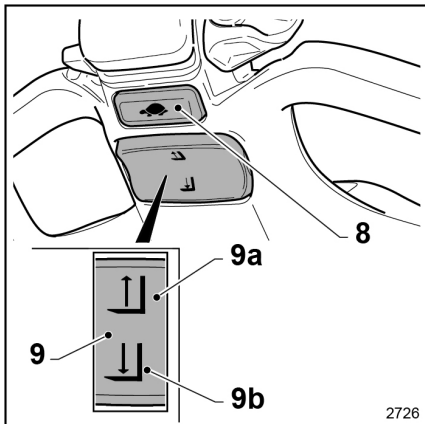
Alegerea performanței de conducere a stivuitorului

- Apăsarea butonului (8) de două ori în succesiune rapidă vă va permite să alegeți dintre opțiunile disponibile pentru performanța de conducere. De fiecare dată când apăsați butonul (8) de două ori succesiv, este selectat un nivel diferit de performanță de conducere. De exemplu, puteți alege între performanța maximă (pictograma iepure aprinsă) sau performanța redusă (pictograma broască țestoasă aprinsă). Pictograma corespunzătoare nivelului de performanță selectat se va aprinde pe afișaj. Pentru mai multe informații, consultați secțiunea afișaj.

– (9) Butonul de ridicare/coborâre a furcilor ▷

i INDICAȚIE

- Butonul (9) este utilizat pentru a ridica/cobori furcile numai când se utilizează cârma în poziție verticală. Butonul (9) este activat numai cu cârma în poziție verticală în combinație cu utilizarea butonului multifuncțional (8).
- Butonul (9) NU este activ când cârma este înclinată în poziția de lucru.
- Mișcarea furcii poate fi oprită în orice moment prin eliberarea butonului (9) sau a butonului (8). Furcile se vor opri în poziția în care au ajuns.

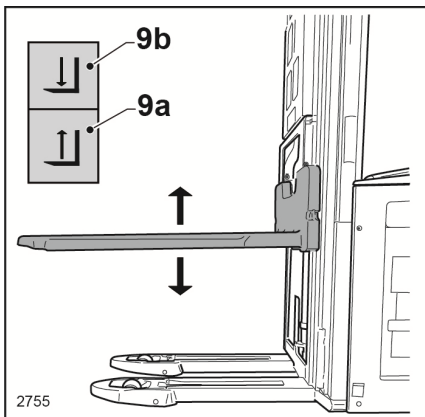


– (9a) Ridicarea furcilor ▷

- Mențineți apăsat butonul (8), apoi apăsați butonul (9) de pe simbolul (9a) pentru a ridica furcile și pentru a ajunge la înălțimea maximă.

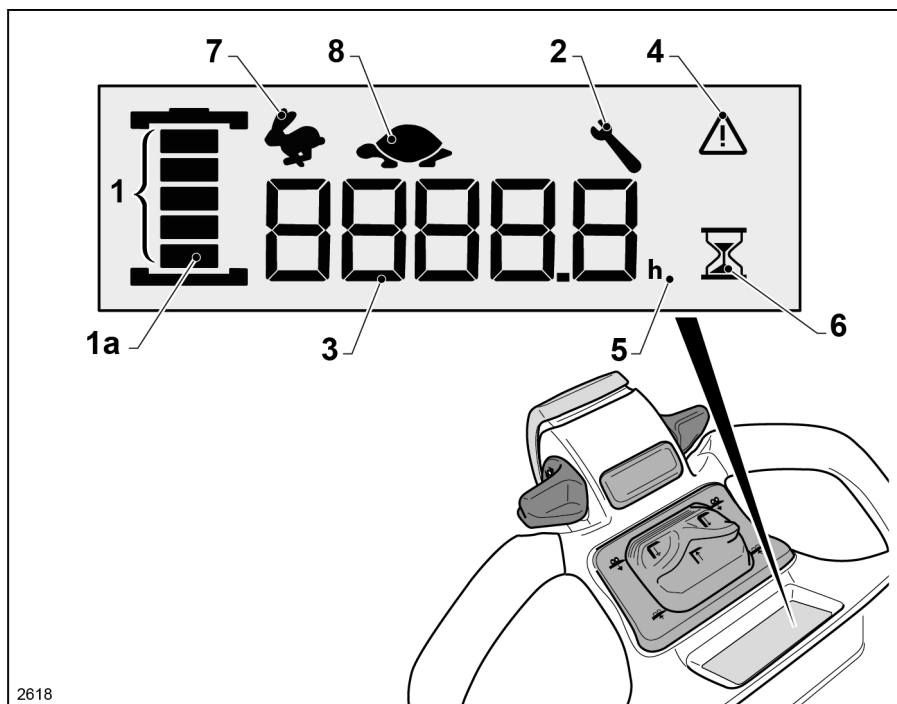
– (9b) Coborârea furcilor

- Mențineți apăsat butonul (8), apoi apăsați butonul (9) de pe simbolul (9b) pentru a coborî furcile.
- Când furcile sunt coborâte complet, o reducere a vitezei de coborâre a furcilor este declanșată automat chiar înainte de finalul cursei (soft landing).



Instrumente și comenzi

Afișaj



2618

(1) Indicatorul nivelului de încărcare a bateriei.

- Baterie încărcată complet: sunt afișate toate cele cinci bare. Pe măsură ce bateria se descarcă, numărul de bare de pe afișaj scade treptat.
- Baterie cu încărcare redusă la aproximativ 20%:
 - Dacă utilizați o baterie cu litiu, ultima bară (1a) rămâne aprinsă cu o lumină constantă.
 - Dacă utilizați un alt tip de baterie (de ex., o baterie cu plumb), ultima bară (1a) rămâne aprinsă cu o lumină intermitentă. Se recomandă încărcarea stivuitoarelor.
 - Se recomandă încărcarea bateriei stivuitoarelor.
- Baterie cu încărcare redusă la aproximativ 10%:

- Dacă utilizați o baterie cu litiu, numai ultima bară (1a) rămâne aprinsă cu o lumină intermitentă albă.
- Dacă utilizați un alt tip de baterie (de ex., o baterie cu plumb), numai ultima bară (1a) rămâne aprinsă cu o lumină constantă roșie.
- Cu o încărcătură reziduală mai mică de 10%, performanțele stivuiorului pot deveni restricționate. De exemplu, reducerea vitezei maxime sau blocarea ridicării furcilor.
- Încărcați imediat bateria stivuiorului.
- Baterie descărcată complet:
 - Doar ultima bară (1a) rămâne aprinsă cu o lumină roșie intermitentă.
 - Încărcați imediat bateria stivuiorului.
- **(2) Intervalul de service**
- Led indicator intermitent: avertizează că se apropie intervalul de service. Contactați centrul de service tehnic pentru mai multe informații.
- Led indicator aprins continuu: a fost depășit intervalul de service. Contactați centrul de service tehnic.
- **(3) Contor de utilizare sau cod de alarmă**
 - La pornire, este afișat numărul total de ore de funcționare a stivuiorului în câmpul (3).
 - Apoi, în timpul utilizării, sunt afișate orele de funcționare rămase în câmpul (3).
 - În cazul unei alarme, este afișat codul de alarmă în câmpul (3). Consultați secțiunea următoare pentru mai multe informații despre alarme.
- **(4) Led indicator alarmă**
 - Stivuiorul poate avea diverse probleme. Codul de alarmă apare în câmpul (3) de pe afișaj.
 - Consultați secțiunea următoare pentru mai multe informații despre alarme.
- **(5) Unitățile de măsură:**
 - Atunci când pictograma „h” este aprinsă, valoarea afișată pe afișaj este exprimată în ore de lucru.
- **(6) Pictograma (6) indică faptul că valoarea afișată în câmpul (3) se referă la numărul total de ore de funcționare a stivuiorului. Aceasta este afișată în mod normal atunci când stivuiorul este pornit.**
- **(7) Pictograma iepure**

Instrumente și comenzi

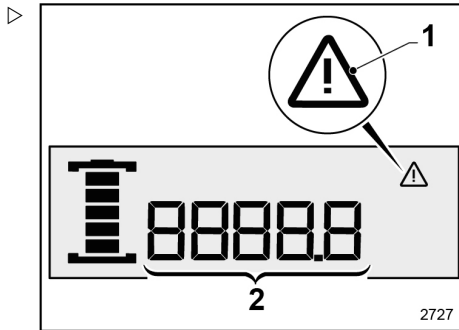
- Când pictograma (7) este aprinsă, performanța stivuitorului este la maximum.
- **(8)** Pictograma broască țestoasă
 - Când pictograma (8) este aprinsă, performanța stivuitorului este redusă și restricționată automat.

INDICAȚIE

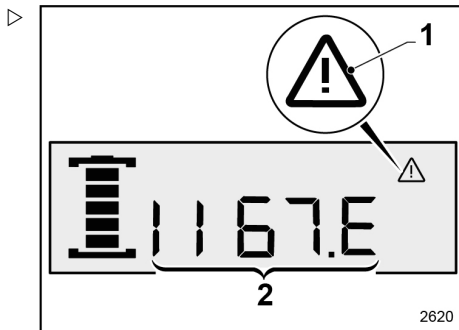
- Pentru fiecare nivel de performanță, pictograma corespunzătoare (7, 8) se aprinde atunci când nivelul respectiv este activat și se stinge atunci când nivelul este dezactivat.
- Cele două moduri de performanță (7, 8) nu pot fi activate simultan.

Alarmer

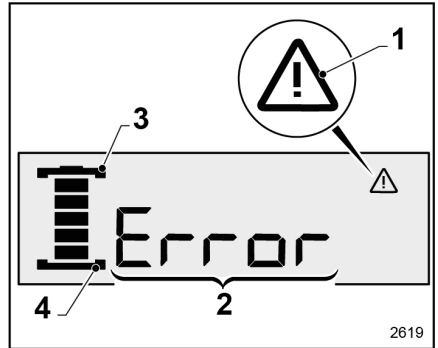
- **Secvență de pornire incorectă.** Ledul indicator pentru alarmă (1) se aprinde pe afișaj, iar informațiile standard (de ex., numărul de ore de funcționare) rămân afișate în câmpul (2). Alarma indică faptul că operatorul a efectuat o secvență incorectă de pornire. Operatorul trebuie să elibereze toate comenzile (cârmă, reglatoare etc.) și să aștepte un moment înainte de a utiliza din nou stivuitorul. Dacă alarma repornește, opriți și reporniți stivuitorul.



- **Alarmă generică.** Ledul indicator pentru alarmă (1) se aprinde pe afișaj și apare un cod de eroare în câmpul (2). Alarma indică faptul că stivuitorul poate avea diverse probleme. Opriți și reporniți stivuitorul. Dacă alarma apare din nou la pornire, contactați centrul de service tehnic. Între timp, parcați stivuitorul într-un loc sigur și adecvat.



- ▷ **Alarmă specifică referitoare la încărcare prin încărcătorul de baterii integrat (dacă există).** Ledul indicator pentru alarmă (1) se aprinde pe afișaj. Câmpul (2) afișează **Error**, iar segmentele (3 și 4) luminează intermitent. Alarma indică faptul că stivuitorul are probleme cu încărcarea prin încărcătorul integrat. Opriți și reporniți stivuitorul. Dacă alarma apare din nou la pornire, contactați centrul de service tehnic.



2619

Instrumente și comenzi

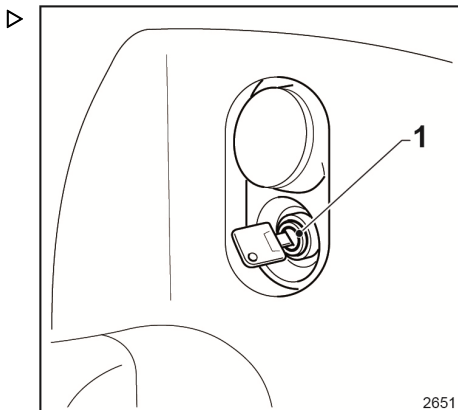
Comenzi pentru pornire și oprire

Pornirea și oprirea sunt efectuate utilizând:

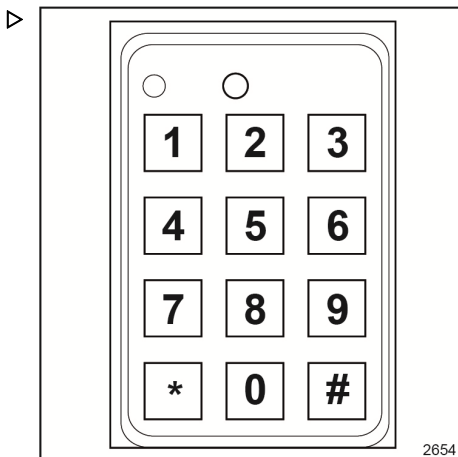
- cheia de contact (versiunea standard)
- sau tastatura numerică „Digicode“ (versiunea opțională)

Versiunea standard cu cheie

- Rotiți cheia în poziția „I“ pentru a porni stivuiorul.
- Rotiți cheia în poziția „0“ pentru a opri stivuiorul.

**Versiunea cu „tastatură numerică“ (opțională)**

- Porniți stivuiorul urmând procedura din secțiunea relevantă „Tastatură numerică — Pornirea cu ajutorul unui cod PIN (opțiune)“

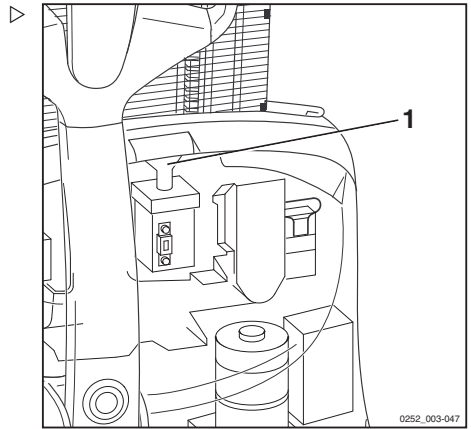


Mânerul de oprire de urgență

- Apăsarea mânerului de oprire de urgență (1) va bloca toate funcțiile stivuitorului.
- Pentru a restaura condițiile de operare, eliminați cauzele situației de urgență, apoi lăsați cârma în poziția de repaus și deblocați prin ridicare mânerul de oprire de urgență.

⚠ PERICOL

Acest buton trebuie utilizat numai în caz de urgență; utilizarea repetată a acestui dispozitiv poate cauza probleme ale echipamentului electric sau defecțiuni.



Instrumente și comenzi

Pozițiile cârmei

Poziționați cârma în conformitate cu funcțiile stivitorului

Cu stivitorul oprit, sunt disponibile următoarele două poziții ale cârmei:

- **Poziția (1) = poziția de lucru.**

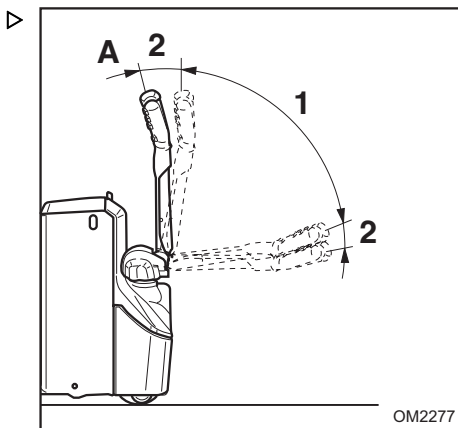
În această poziție, operatorul poate începe deplasarea utilizând accelerația.

În această poziție, operatorul poate începe ridicarea sau coborârea furcilor utilizând butonul corespunzător.

În această poziție, operatorul poate ridica sau coborî brațele; numai pentru versiunile cu ridicare inițială a brațelor.

- **Poziția (2) = poziția de frânare.**

În această poziție, motorul este blocat și frâna de parcare este cuplată.



i INDICAȚIE

- În această poziție sunt blocate ridicarea și coborârea furcilor și a brațelor, dacă sunt prezente.

i INDICAȚIE

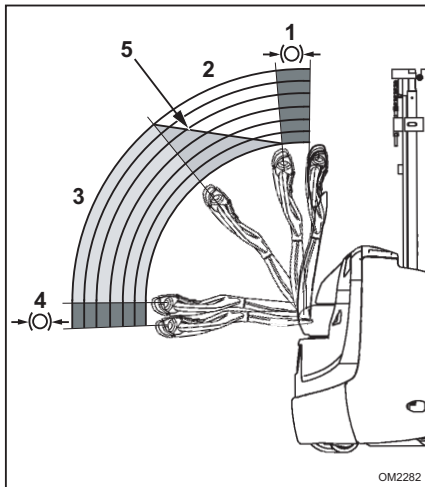
După eliberarea cârmei, aceasta revine automat în poziția (A), poziția de frânare.

Cârma OptiSpeed (dacă există) ▷

Diferitele zone de lucru ale cârmei, în funcție de înclinare, sunt explicate mai jos:

- În zona (1), frâna este aplicată, iar stivuitorul nu poate fi deplasat.
- În zona (2), viteza maximă autorizată variază în funcție de înclinarea cârmei. Referința (5) reprezintă curba de viteză în interiorul zonei (2).
- În zona (3), stivuitorul poate atinge viteza maximă. Viteza de tracțiune este proporțională cu poziția unghiulară a regulatorului.

În zona (4), frâna este aplicată, iar stivuitorul nu poate fi deplasat.



⚠ ATENȚIE

În timpul utilizării, înclinați cârma și modificați treptat viteza regulatorului, conform precizărilor de mai sus.

Tipuri de catarge de ridicare

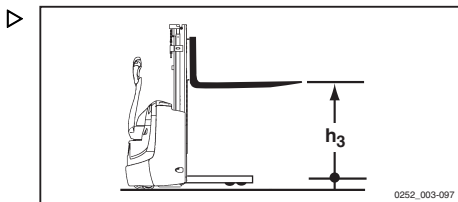
Tipuri de catarge de ridicare

Stivuitoarea poate fi echipată cu unul dintre următoarele catarge:

- Simplex
- Telescopic
- NiHo
- Triplex

Simplex

Când se apasă butonul de „ridicare”, sania furcilor este ridicată până la înălțimea h_3 de cilindrul central, prin intermediul unui lanț.

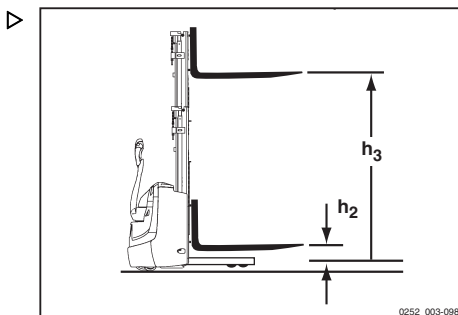


Telescopic

Când se apasă butonul de „ridicare”, catargul interior este ridicat de cilindrii laterali și deplasează sania furcilor (h_3) prin intermediul lanțurilor (sania furcilor se ridică cu o viteză de două ori mai mare decât cea a catargului interior).

⚠ ATENȚIE

În locații cu tavan jos, țineți cont de faptul că înălțimea sarcinii poate fi mai mare decât înălțimea catargului.

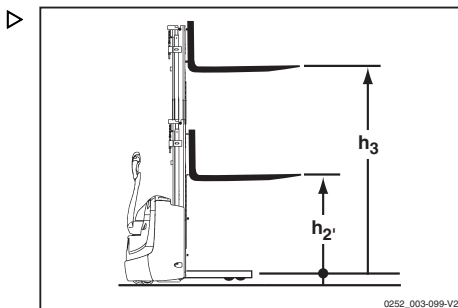


NiHo

Când se apasă butonul de „ridicare”, sania furcilor este ridicată de cilindrul central în partea superioară a catargului interior (h_2'), apoi cilindrii laterali aduc catargul interior până la înălțimea maximă (h_3).

i INDICAȚIE

În timpul operației de ridicare, catargul interior nu este niciodată mai sus decât sania furcilor.



⚠ ATENȚIE

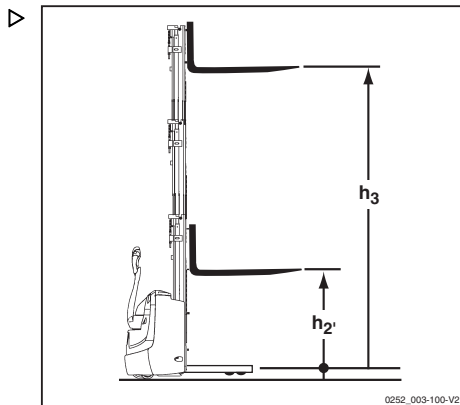
În locații cu tavan jos, țineți cont de faptul că înălțimea sarcinii poate fi mai mare decât înălțimea catargului.

Triplu

Funcționarea este identică cu cea a catargului NiHo, dar acesta are o înălțime mai mare de ridicare la aceeași înălțime a catargului.

⚠ ATENȚIE

În locații cu tavan jos, țineți cont de faptul că înălțimea sarcinii poate fi mai mare decât înălțimea catargului.

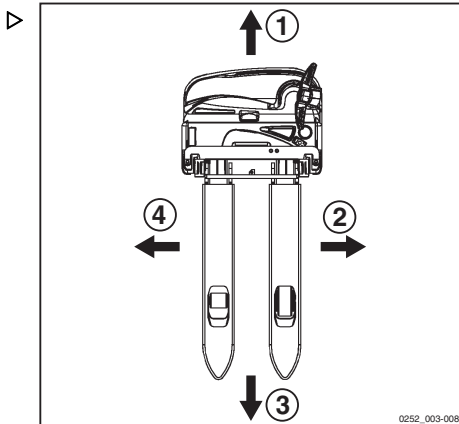


Definirea direcțiilor

Definirea direcțiilor

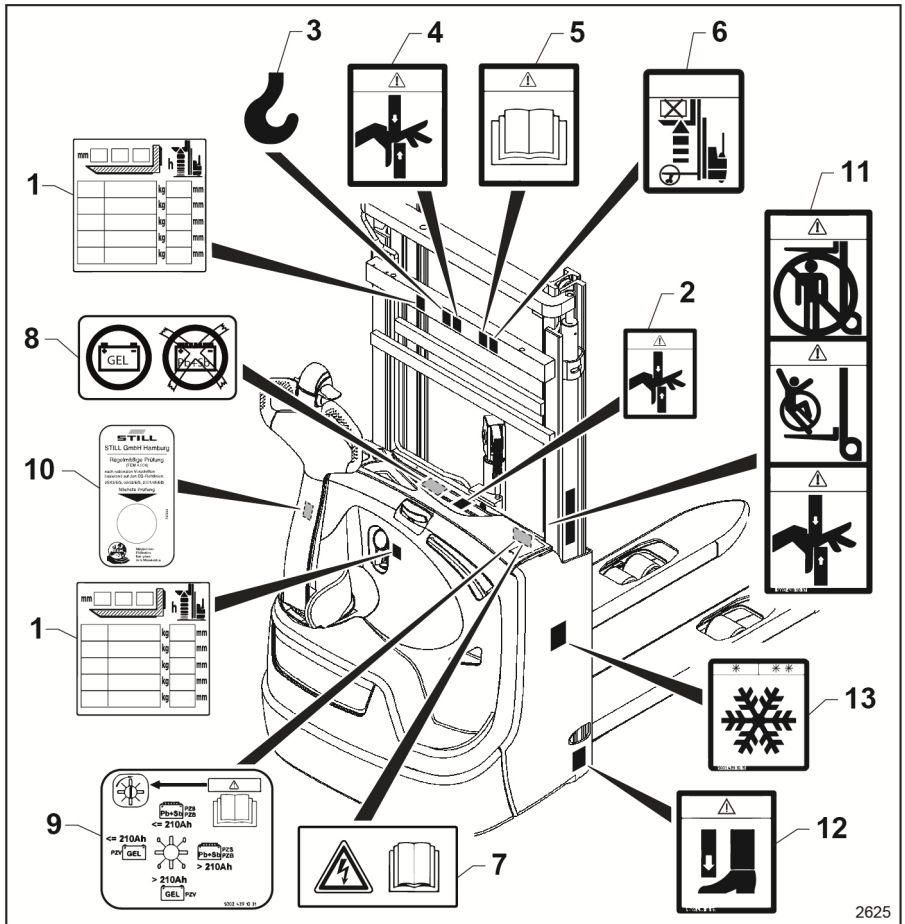
Direcție de deplasare definită de reglementări:

- Deplasare înainte (1) (direcție de deplasare preferată)
- Dreapta (2)
- Deplasare în marșarier (3)
- Stânga (4)



Marcaje

Amplasarea etichetelor



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Etichetă „Diagramă capacitate portantă stivuitor” | 8 | Configurarea versiunii pentru baterii cu gel |
| 2 | Etichetă „Pericol de zdrobire a mâinilor” | 9 | Etichetă „Încărcător de baterii integrat” |
| 3 | Simbol „Cârlig” | 10 | Etichetă de verificare anuală (numai pentru Germania) |
| 4 | Etichetă „Pericol de zdrobire a mâinilor” | 11 | Etichetă de avertizare |
| 5 | Etichetă „Manual de operare și de întreținere” | 12 | Etichetă „Pericol de zdrobire a picioarelor” (numai pe versiunea cu funcție de ridicare inițială a brațelor „i”) |
| 6 | Etichetă „Pericol la ridicare” (numai pe versiunea cu funcție de ridicare inițială a brațelor „i”) | | |
| 7 | Etichetă „Manual de operare și de întreținere” | | |

Marcaje

- 13 Etichetă „Depozite frigorifice“ (numai pe versiunile pentru depozite frigorifice)

Descrierea etichetelor

- (1) Această etichetă indică încărcătura permisă pe furci în funcție de centrul de greutate al încărcăturii și înălțimea de ridicare.
- (2) Acest simbol apare pe capota bateriei și indică pericolul de strivire și/sau de tăiere a mâinilor în timpul deschiderii și/sau închiderii capotei bateriei pe întregul perimetru al capotei. Aveți grijă în timpul utilizării.
- (3) Această etichetă indică locul în care trebuie să atașați cârligul de ridicare a stivuitorului.
- (4) Acest simbol apare pe catargul de ridicare și indică pericolul de tăiere cauzat de piesele în mișcare ale catargului.
- (5) Această etichetă indică necesitatea consultării manualului de operare și de întreținere înainte de a utiliza stivuitorul și înainte de a efectua orice lucrări de întreținere.
- (6) Această etichetă este prezentă numai pe versiunea cu ridicare inițială (i). Eticheta indică faptul că este interzisă ridicarea unei încărcături la peste 1500 mm de sol în timp ce brațele sunt ridicate. Pentru a ridica o încărcătură la peste 1500 mm de sol, brațele trebuie să se afle pe sol.
- (7) Această etichetă indică necesitatea consultării manualului de operare și de întreținere aferent încărcătorului de baterii integrat.

(8) Acest simbol, în cazul în care este prezent, indică faptul că stivuitorul este configurat în versiunea cu baterii cu gel. Nu utilizați alte tipuri de baterii.

(9) Această etichetă este prezentă numai pe versiunea cu încărcător de baterii integrat. Eticheta evidențiază posibilitatea de alegere a curbei de încărcare.

(10) Această etichetă este prezentă doar pe stivuitoarele comercializate în Germania. Eticheta indică data inspecției periodice de siguranță a stivuitorului.

(11) Acest simbol apare pe catargul de ridicare și indică pericolul de tăiere cauzat de piesele în mișcare ale catargului, faptul că transportul persoanelor pe stivuitor este interzis precum și faptul că staționarea sau trecerea pe sub furcile ridicate este interzisă.

(12) Această etichetă este prezentă numai pe versiunea cu ridicare inițială (i). Eticheta indică pericolul de zdrobire a picioarelor sub brațe.

(13) Acest simbol, în cazul în care este prezent, indică faptul că stivuitorul este configurat pentru versiunea pentru depozite frigorifice (opțional).

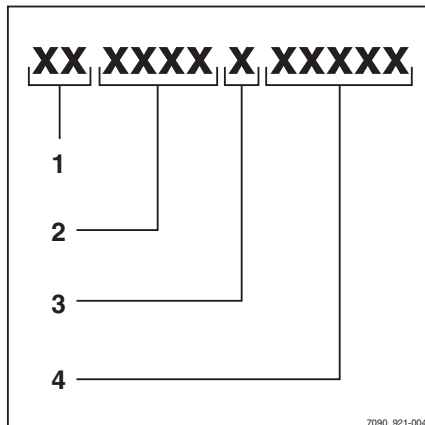
Număr de serie

INDICAȚIE

Vă rugăm să specificați numărul de serie al stivuitorului pentru toate întrebările tehnice.

Numărul de serie conține următoarele informații:

- 1 Locul fabricării
- 2 Tipul
- 3 Anul fabricării
- 4 Numărul curent



Marcaje

Plăcuță de identificare a valorii nominale

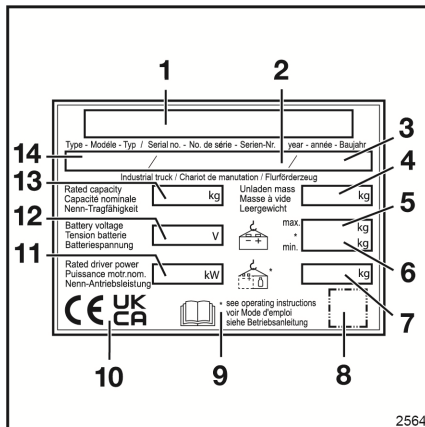
⚠ PERICOL

Pericol Pentru a evita compromiterea stabilității stivuitorului, este strict interzisă utilizarea bateriilor care cântăresc mai puțin decât greutatea minimă (11) indicată pe plăcuța de identificare.



INDICAȚIE

- Specificați numărul de serie pentru orice solicitări de ordin tehnic.
- Marcajul EAC poate fi, de asemenea, amplasat lângă plăcuța cu numele.
- Pe lângă marcajul UKCA, stivuitoarele vândute în Regatul Unit vor avea, de asemenea, o etichetă care identifică importatorul.
- Pe stivuitoarele vândute pentru aeroporturile din Regatul Unit, plăcuța de identificare va conține mesajul Aircraft ground support equipment în loc de Industrial truck.



- 1 Producător
- 2 Numărul de fabricație
- 3 Anul de fabricație
- 4 Greutate fără încărcătură (fără baterie), în kg
- 5 Greutate maximă baterie în kg
- 6 Greutate minimă baterie în kg
- 7 Greutate suplimentară (balast) în kg
- 8 Cod QR
- 9 Pentru informații mai detaliate, consultați datele tehnice din manualul de utilizare.
- 10 În această zonă pot exista unul sau mai multe marcaje, inclusiv: marcajul CE; marcajul UKCA pentru piața Regatului Unit; marcajul EAC pentru piața Uniunii Economice Euroasiatice.
- 11 Putere nominală în kW
- 12 Tensiunea bateriei în V
- 13 Capacitate nominală în kg
- 14 Model

Plăcuța cu regimul nominal

- Plăcuța de identificare indică următoarele date:
- (1) CDG = distanța „C” de la centrul de greutate al încărcăturii pe furci până la sa-nia furcii (în mm)
- (2) h = înălțimea de ridicare a furcilor de la sol (în mm)
- (3) = sarcinile maxime permise „Q” (în kg)

⚠ ATENȚIE

Ilustrațiile sunt doar în scopul exemplificării.

Trebuie luate în considerare numai valorile indicate pe plăcuța stivuitorului.

⚠ PERICOL

Valorile specificate pe plăcuța cu regimul nominal se referă la încărcături compacte și omogene și nu trebuie depășite - altfel, stabilitatea stivuitorului și capacitatea portantă a structurilor pot fi compromise.

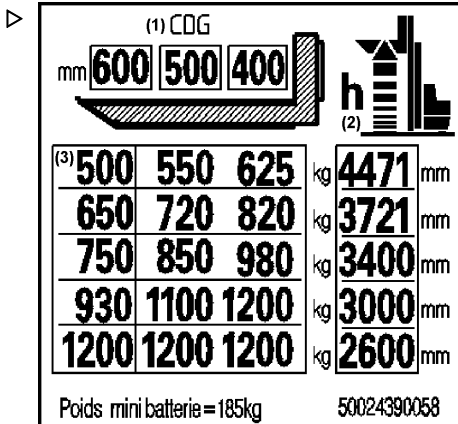
⚠ PERICOL

Risc de accident la schimbarea furcilor:

Dacă sunt schimbate furcile și este montat un alt tip de furci, diferit de furcile originale, se modifică capacitatea portantă reziduală.

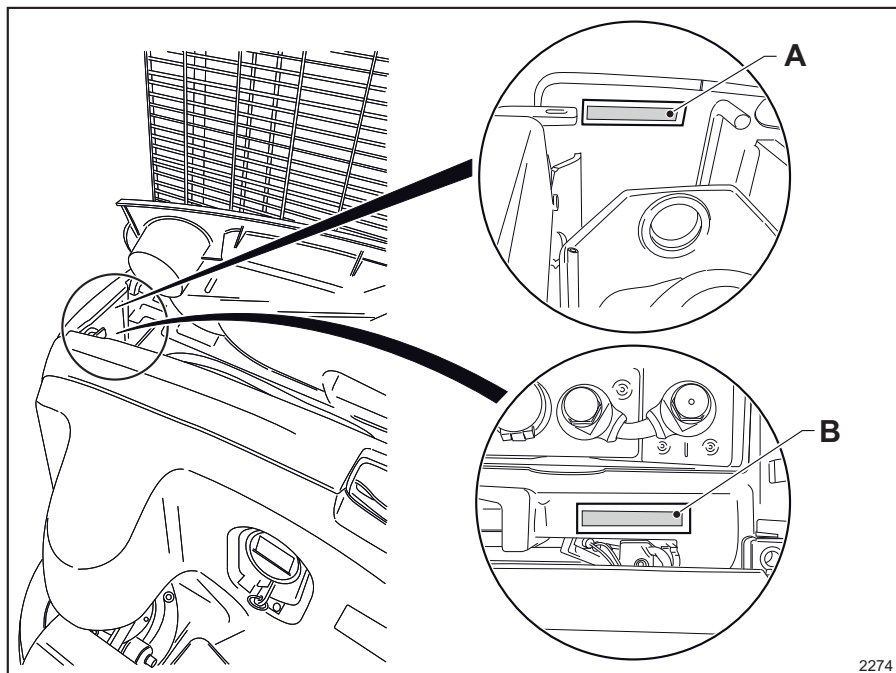
Atunci când sunt schimbate furcile, trebuie atașată o plăcuță nouă care să indice capacitatea reziduală.

Dacă stivuitorul este furnizat fără furci, este atașată plăcuța indicatoare a capacității reziduale pentru furci standard (consultați capitolul 6, „Date tehnice”).



Marcaje

Marcarea cadrului șasiului



Numărul de serie al stivuitoarelor este marcat pe cadrul șasiului.

Numărul de serie se află în următoarele locuri:

- **A** pentru versiunile standard ale stivuitoarelor
- **B** pentru modelele cu capacitate de ridicare inițială

Opțiuni și variante

Lista dotărilor opționale

Listă:

- Furci de diverse dimensiuni
- Placă de susținere a încărcăturii, înălțime de 1.000 mm
- Diferite tipuri de pneuri pentru roata motoare
- Placă de protecție din policarbonat transparent
- Autorizarea accesului prin Digicodesystem
- Indicator pentru înălțimea de ridicare
- Protecție pentru picioare pentru activități în spații închise
- Versiunea pentru depozite frigorifice
- Set de cabluri
- Fleetmanager
- Redresor încorporat
- LED indicator de nivel al electrolitului bateriei
- Blocarea ridicării la înălțimi predefinite, cu posibilitate de deblocare prin butonul de confirmare corespunzător (numai pentru versiunea de 1400 kg).
- Viteza stivuitorului limitată automat cu încărcătura la $h_3 > 1500$ mm (numai pentru versiunea de 1400 kg).
- Unitate cu role pentru scoaterea bateriei (numai pentru versiunea de 1400 kg).

ATENȚIE

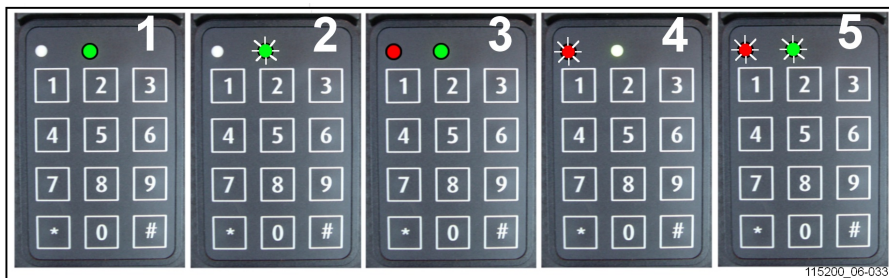
Pentru informații despre asamblarea opțiunilor, contactați rețeaua tehnică de service autorizată de producător.

INDICAȚIE

Pentru mai multe informații, contactați rețeaua de vânzări autorizată.

Opțiuni și variante

Tastatură numerică - Pornire folosind un cod PIN (opțiune)



- | | | | |
|---|----------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | PORNIT (modul de operare) | 4 | Tastă defectă sau cod incorect |
| 2 | OPRIT și se așteaptă codul | 5 | Întârziere la oprirea automată |
| 3 | Mod de programare activ | | |

MOD DE OPERARE			
Funcționare	Legendă	LED	Avertisment
PORNITĂ	[1][2][3][4][5][#] (implicit)	<ul style="list-style-type: none"> ○ roșu dezactivat ● verde continuu (1) (PIN corect) ● roșu intermitent ○ verde stins (4) (PIN incorect) 	[1][2][3][4][5] cod PIN implicit
OPRIT	[#] (3 secunde)	○ roșu stins ● verde intermitent (2)	Opriți stivuiorul

MOD DE PROGRAMARE - a se efectua cu stivuiorul oprit (2)			
Funcționare	Cheia în contact	Stare LED	Avertisment
CODUL ADMINISTRATOR ESTE IMPORTANT PENTRU TOATE SETĂRILE DIGI-CODE	[*][0][0][0][0][0][0][0][0][#] (implicit)	● roșu constant ● verde constant (3)	Odată stinse diodele, cheia electronică revine automat la „modul de operare“
Cod de operator nou	[*][0][*][4][5][6][7][8][#]	○ roșu stins ● verde intermitent (2) (cod acceptat)	Exemplu de cod de operator nou: 45678
Alocarea codurilor de operator	[*][2][*][5][4][3][2][1][#]	○ roșu stins ● verde intermitent (2) (cod acceptat)	*2*: referință operator 10 opțiuni de la 0 la 9
Ștergere a codurilor de operator	[*][2][*][#]	○ roșu stins ● verde intermitent (2) (ștergere acceptată)	*2*: referință operator (între 0 și 9)

MOD DE PROGRAMARE - a se efectua cu stivitorul oprit (2)			
Modificare a codurilor de administrator	* * 9 * 1 2 3 4 5 6 7 8 #	○ roșu stins • verde intermitent (2) (cod acceptat)	
Restabilire a codului de administrator inițial			Pentru a reactiva codul implicit de administrator (00000000), contactați agentul sau distribuitorul cel mai apropiat.
Activare a opririi automate	* * 2 * 1 #	● roșu intermitent • verde intermitent (5) (5 s înainte de oprire)	Alimentarea electrică se decuplează automat după 10 minute (600 s în mod implicit) dacă stivitorul nu este utilizat.
Setarea întârzierii pentru oprirea automată	* * 3 * 6 0 #	○ roșu stins • verde intermitent (2) (valoare acceptată)	Exemplu: se oprește automat după 1 minut (60 s) dacă nu este utilizat. Setare minimă = 10 s / maximă = 3000 s
Dezactivare a opririi automate	* * 2 * 0 #	○ roșu stins • verde intermitent (2) (comandă acceptată)	

Standby



INDICAȚIE

Funcția stand-by este disponibilă numai împreună cu opțiunea Digicode.

Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, stivitorul poate fi pus în modul economic atunci când nu este utilizat.

După o anumită perioadă de nefuncționare, stivitorul se oprește.

Această perioadă de timp poate fi configurată între 0 și 10 minute. Această funcție este dezactivată în mod prestabilit.

Perioada de așteptare poate fi reglată. Contactați Departamentul tehnic de service autorizat de către producător.

Opțiuni și variante

LED-ul indicator de nivel al electrolitului bateriei (opțional) ▷

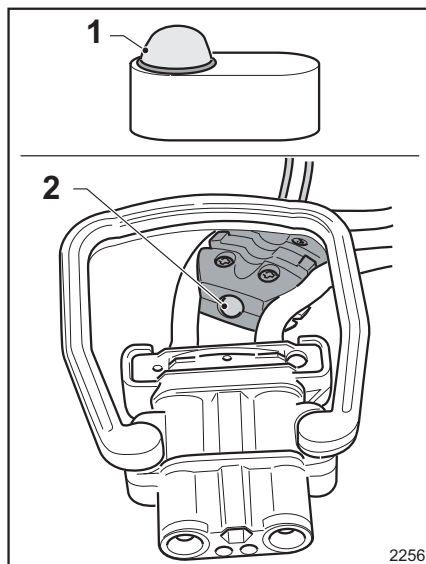
Există două versiuni de LED:

- 1) Amplasat pe baterie
- 2) Amplasat lângă fișa bateriei.

LED-ul indică dacă este necesar să adăugați apă distilată în baterie.

Operare:

- Dacă LED-ul (1) sau (2) este verde, nivelul de electrolit din baterie este suficient. Bateria nu trebuie completată cu apă distilată.
- Dacă LED-ul (1) sau (2) este roșu, nivelul de electrolit din baterie nu este suficient. Bateria trebuie completată cu apă distilată.



4

Utilizarea

Utilizarea autorizată și în siguranță

Utilizarea autorizată și în siguranță

Utilizarea prevăzută a stivuitoarelor

ATENȚIE

Acest utilaj este prevăzut a fi utilizat la transportul sarcinilor ambalate pe paleți sau în containere industriale proiectate în acest scop, precum și la introducerea și scoaterea paleților în și din stivă.

Dimensiunile și capacitatea paleților sau containerelor trebuie să fie adaptate la sarcina transportată, pentru a asigura stabilitatea.

Tabelul cu caracteristici și performanțe atașat acestui manual de utilizare vă oferă informațiile necesare pentru a verifica dacă echipamentul este adecvat pentru lucrarea efectuată.

Orice utilizare specifică trebuie autorizată de șeful de unitate; o analiză a riscurilor potențiale asociate cu această utilizare îi va permite să implementeze orice măsuri de siguranță suplimentare necesare.

Instrucțiunile de siguranță privind utilizarea stivuitorului

Comportamentul în timpul condusului

Operatorul trebuie să respecte în unitate aceleași reguli ca pe drumurile publice. Operatorul trebuie să conducă la o viteză corespunzătoare condițiilor de deplasare. De exemplu, operatorul trebuie să conducă încet în curbe, la intrarea în pasaje înguste și la trecerea prin acestea, prin uși batante, la unghiuri moarte sau pe suprafețe cu denivelări. Operatorul trebuie să păstreze întotdeauna o distanță față de vehiculele și de persoanele din față care să permită frânarea în siguranță și să mențină în permanență stivuitorul sub control. Operatorul trebuie să evite opririle bruște, realizarea de întoarceri rapide și depășirea altor vehicule în zone potențial periculoase sau cu vizibilitate redusă.

ATENȚIE

Este interzisă conducerea stivuitorului în poziția așezat.

Vă rugăm să rețineți instrucțiunile următoare:

- Conduceți stivuitoarea conform descrierii din secțiunea „Pozitiile operatorului”.
- Stivuitoarea nu trebuie utilizată drept scară mobilă.
- Stivuitoarea nu a fost proiectată pentru a transporta alte persoane în afara operatorului și nu trebuie utilizată în acest scop.
- Operatorul trebuie să se încadreze în permanență în gabaritul stivuitoarei.
- Trebuie să rămâneți în zona de siguranță (zona de lucru definită de producător).



INDICAȚIE

Este permisă utilizarea telefonului sau a radioului în stivuitoare, dar evitați utilizarea acestor dispozitive în timp ce conduceți, deoarece vă pot distrage atenția.

Persoanele aflate în zona de pericol

Înainte de pornirea stivuitoarei și în timp ce lucrați, asigurați-vă că nu se află nimeni în zona periculoasă. Dacă există persoane expuse pericolelor, avertizați-le înainte. Încetați lucrul imediat dacă persoanele nu părăsesc zona de pericol, în ciuda avertizărilor.

PERICOL

Risc de vătămare! Există riscul de vătămare fizică în zona periculoasă. Pericol de deces prin căderea sarcinii!

Nu stați pe furci!

Staționarea sau deplasarea sub furci este strict interzisă, chiar și atunci când acestea nu sunt încărcate!

Zonă periculoasă

Zona periculoasă reprezintă zona în care persoanele se află în pericol din cauza mișcărilor stivuitoarei, a echipamentului de lucru și a dispozitivelor acestuia de ridicare a sarcinilor (de ex. accesorii) sau a sarcinii. Zona periculoasă include, de asemenea, zonele în care ar putea cădea o sarcină sau în care echipamentul de lucru ar putea să coboare sau să cadă.

Utilizarea autorizată și în siguranță

Starea căilor de trafic

Suprafața căilor de trafic trebuie să fie suficient de nivelată, curată și nu trebuie să prezinte obiecte. Canalele de scurgere, trecerile la nivel cu calea ferată și alte obstacole similare trebuie să fie la același nivel și, dacă este necesar, să fie prevăzute rampe, astfel încât să poată fi străbătute fără șocuri.

Trebuie să existe o distanță suficientă între cea mai înaltă componentă a stivuiturii sau a sarcinii și instalațiile fixe înconjurătoare. Înălțimea depinde de înălțimea de ridicare și de dimensiunile sarcinii. Consultați caracteristicile tehnice.

Reglementări privind căile de trafic și zonele de manevrare

Pot fi utilizate numai căile de trafic autorizate de operator sau de agentul acestuia. Căile de trafic nu trebuie să prezinte obstacole. Sarcinile pot fi descărcate și depozitate doar în locuri destinate acestui scop. Operatorul sau agentul acestuia trebuie să se asigure de faptul că nicio persoană neautorizată nu are acces în zona de lucru.

Pericolele

Pericolele de pe căile de trafic trebuie semnalizate prin semne de circulație standard sau posibil prin semne de avertizare suplimentare.

Transportul și ridicarea stivuitoarelor

Transportul motostivuitoarelor



În general, motostivuitoarea este transportată cu mașina sau trenul. Dacă dimensiunea motostivuitoarelor depășește dimensiunea permisă, este transportată dezasamblat. Rețeaua de vânzări efectuează operațiile de dezasamblare și asamblare. Motostivuitoarea trebuie securizată în mijlocul de transport pe durata deplasării, utilizând sisteme corespunzătoare. Blocați roțile cu pene pentru a preveni deplasarea, oricât de redusă.



Transportul

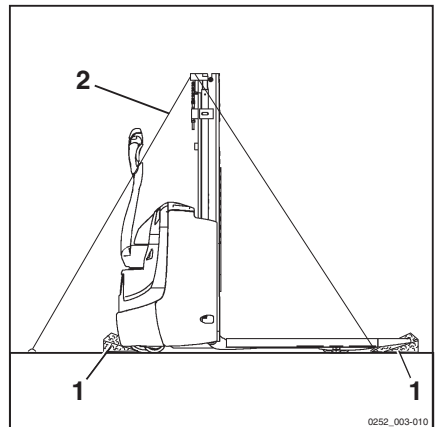
- Deconectați conectorul bateriei.

Fixarea cu cale a stivuitoarelor

- Asigurați stivuitoarea împotriva rulării și alunecării cu cale (1).

Legarea stivuitoarelor

- Atașați cablurile (2) la catarg.



Condițiile climatice pentru transport și depozitare

Motostivuitoarea trebuie protejată de agenții atmosferice, în timpul transportului și depozitării.

Transportul și ridicarea stivuitorului

Încărcarea și descărcarea stivuitorului

Pentru a încărca și a descărca stivuitorul, utilizați un pod de încărcare sau un elevator (cu o pantă și cu o rezistență structurală compatibile cu performanța și cu greutatea stivuitorului, declarate de către producător și care este poziționat și ancorat corespunzător). Consultați secțiunea relevantă. În mod alternativ, se poate utiliza o macara sau un pod rulant.


În timpul transportului și al depozitării, stivuitorul trebuie să fie protejat corespunzător împotriva factorilor meteorologici.

Ridicarea cu o macara sau cu un pod rulant

⚠ ATENȚIE

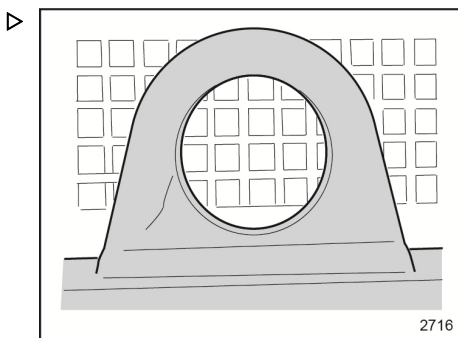
Oprii întotdeauna stivuitorul și deconectați bateria.

Nu atașați sau anorați stivuitorul de cârmă sau de alte componente care nu au fost prevăzute în acest scop.

- Introduceți chinga de ancorare prin inelul special al catargului (proiectat pentru ridicarea stivuitorului împreună cu bateria). Capacitatea de ridicare a cârligului și a chingii de ancorare trebuie să fie suficientă pentru a susține greutatea stivuitorului (cu baterie). Poziția este indicată prin simbolul unui cârlig. 

⚠ PERICOL

Utilizați o macara cu o capacitate de ridicare adecvată pentru greutatea stivuitorului, așa cum este indicat pe plăcuța cu date a acestuia. De asemenea, țineți cont de greutatea bateriei montate (dacă este cazul), consultând plăcuța de identificare aferentă. Operațiile de ridicare trebuie efectuate de către personal calificat. **NU stați în raza de acțiune a macaralei sau lângă stivuitorul.** Nu stați în zona de pericol de sub încărcăturile suspendate. Utilizați chingi NEMETALICE. Utilizați cârlige de siguranță. Verificați dacă capacitatea de ridicare a chingilor este adecvată pentru greutatea stivuitorului cu baterie.



⚠ PERICOL

Chingile de ancorare trebuie să aibă o lungime adecvată, astfel încât să nu existe frecare la ridicare cu carcasa sau cu orice alte echipamente suplimentare. Dacă este necesar, utilizați o bară de ridicare. Chingile de ancorare trebuie trase pe verticală.

Rodajul

Acest tip de motostivuitoare nu necesită operații speciale de rodaj.

Verificări și operații înainte de utilizare

Verificări și operații înainte de utilizare

Lista de verificări înainte de pornire

⚠ ATENȚIE

Deteriorarea sau alte defecte ale stivuitorului sau ale dispozitivelor atașabile (echipament special) pot cauza accidente.

Dacă se constată deteriorări sau alte defecte ale stivuitorului sau ale dispozitivelor atașabile (echipament special) în timpul următoarelor verificări, nu utilizați stivuitorul până când acesta nu este reparat corespunzător. Nu îndepărtați și nu dezactivați sistemele și comutatoarele de siguranță. Nu modificați valorile presetate.

⚠ ATENȚIE

Folosiți stivuitorul numai dacă toate capacele sunt instalate corect, iar capacele și ușile sunt închise corect.

⚠ ATENȚIE

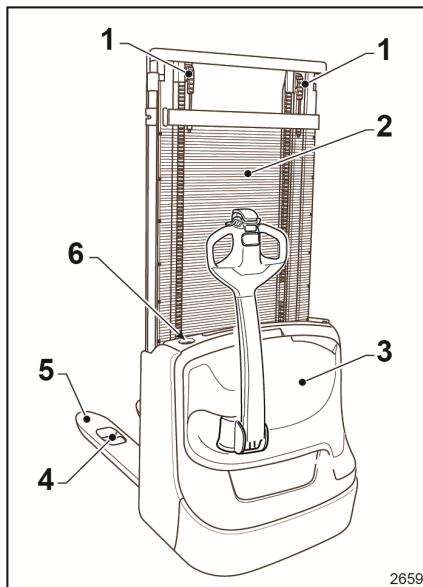
Efectuați verificările pe o suprafață plană. Asigurați-vă că nu există persoane sau obiecte în zona de testare, în fața și/sau în spatele stivuitorului.

⚠ ATENȚIE

Conduceți cu viteză foarte redusă pe durata testelor operaționale.

Asigurați-vă că vehiculul este în stare bună de funcționare înainte de pornire. Aceste verificări completează și nu înlocuiesc operațiile de întreținere programate.

- Verificați dacă zona de sub stivuitor prezintă urme de scurgeri de consumabile.
- Verificați starea furcilor (5) și a altor echipamente de transport pentru a vă asigura că nu prezintă semne vizibile de deteriorare (de ex., îndoituri, fisuri, uzură pronunțată).
- Verificați dacă secțiunile neacoperite ale furtunurilor și conductelor hidraulice sunt în stare bună și dacă sunt etanșe.
- Grila de protecție sau ecranul din plastic (2) trebuie să fie intacte și fixate corespunzător.



- Nu restricționați câmpul vizual. Asigurați-vă că sunt respectate zonele de vizibilitate specificate de producător.
- Dispozitivele atașabile (echipament special) trebuie să fie fixate corespunzător și să funcționeze conform instrucțiunilor lor de operare.
- Înlocuiți autocolantele deteriorate sau lipsă în conformitate cu tabelul pentru pozițiile marcajelor.
- Șinele rozelor trebuie să fie acoperite de un strat vizibil de vaselină.
- Asigurați-vă că roțile (de tracțiune, portante) sunt în stare bună. Roțile nu trebuie să prezinte niciun semn de deteriorare sau de uzură ridicată. Acestea trebuie să fie montate corect.
- Asigurați-vă că nu există obiecte străine, sfoară etc. care să împiedice funcționarea roților și a rozelor de încărcătură (4).
- Verificați funcționarea corectă a claxonului.
- Capota bateriei (6) trebuie închisă în siguranță.
- Asigurați-vă că capota (3) este prezentă și atașată corect.
- Verificați dacă lanțurile (1) sunt intacte și tensionate uniform și adecvat.
- Verificați vizual dacă diversele părți ale stivitorului sunt în stare bună și corect poziționate;
- Asigurați-vă că butonul de siguranță anticolidare funcționează corect;
- Asigurați-vă că butoanele și regulatoarele de control al tracțiunii funcționează corect;
- Asigurați-vă că butoanele și regulatorul revin automat în poziția corectă după eliberare
- Asigurați-vă că fișa/priza bateriei este poziționată corect și intactă.
- Verificați funcționarea corectă a cheii de pornire/oprire.
- Asigurați-vă că stivitorul frânează până la oprire la eliberarea regulatorului.
- Asigurați-vă că stivitorul frânează până la oprire la eliberarea cârmei.
- Asigurați-vă că frâna electromagnetică funcționează eficient.
- Verificați dacă cârma revine automat în poziție verticală cu frânarea de urgență afezentă.

Verificări și operații înainte de utilizare

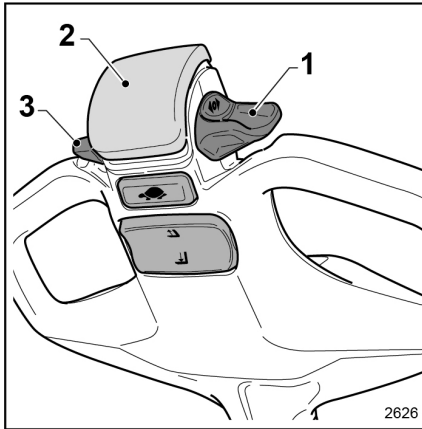
- Verificați nivelul și densitatea electrolitului din baterie după cum este indicat în instrucțiunile bateriei;
- Verificați să fie intacte cablajele bateriei;
- Verificați dacă sistemul de blocare a bateriei funcționează corect (numai pentru stivuitoare proiectate pentru scoaterea laterală a bateriei). Verificați blocarea în poziție a bateriei.
- Verificați dacă sistemul de reducere automată a vitezei funcționează corect cu furcile ridicate la aproximativ 500 mm deasupra solului. (disponibilă doar la versiunea de 1.400 kg)

PERICOL

Dacă remarcați orice funcționare defectuoasă sau dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a stivuitorului, NU utilizați stivuitorul, ci apelați la rețeaua de service autorizată a producătorului.

Verificarea dispozitivului de protecție anticoliziune

Funcție de protecție anticoliziune



Stivuiorul se deplasează în marșarier când este apăsat butonul anticoliziune (2).

Dacă stivuiorul este utilizat în spații înguste, cum ar fi un ascensor, operatorul poate lovi peretele dacă nu este atent. În această situație, operatorul ar fi rănit de cârmă, dacă stivuiorul nu ar fi echipat cu un dispozitiv anticoliziune.

Stivuiorul trece automat în modul de deplasare în marșarier dacă dispozitivul anticoliziune de pe capul cârmei intră în contact cu corpul șoferului. Când operatorul se îndepărtează de

dispozitivul anticoliziune, vehiculul se oprește, chiar dacă este selectată din nou deplasarea înainte.

Operarea normală se poate relua după eliberarea reguletoarelor.

Verificarea dispozitivului de protecție anticoliziune

⚠ ATENȚIE

Asigurați-vă că în zona de testare nu se află persoane sau obiecte, atât în fața, cât și în spatele stivuiorului.

– Acționați regulatorul (1) sau (3) pentru deplasare înainte.

Stivuiorul se deplasează înainte.

– Activați dispozitivul de protecție anticoliziune (2).

⚠ ATENȚIE

Stivuiorul se oprește și trece la deplasarea rapidă în marșarier.

– Eliberați dispozitivul de protecție anticoliziune.

Stivuiorul se va opri.

Verificări și operații înainte de utilizare

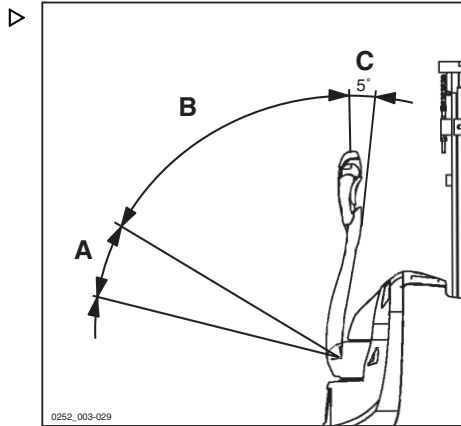
Verificarea frânei

⚠ ATENȚIE

Efectuați această verificare pe o suprafață plană.

- În timpul deplasării, înclinați cârma în zonele (C) și (A) pentru a testa răspunsul la frânare.

În aceste două zone, stivitorul se oprește, iar unitatea de rulare nu mai este alimentată. Eliberarea cârmei în zona de conducere (B) trimite cârma în zona (C) și oprește tracțiunea.

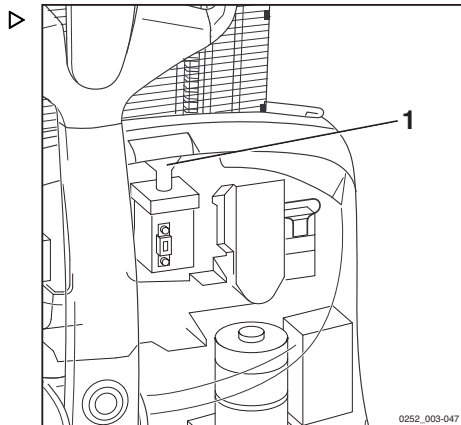


Testarea opririi de urgență

- Deplasați-vă încet înainte.
 - Apăsăți butonul de oprire de urgență (1).
- Stivitorul se oprește.
- Trageți butonul de oprire de urgență (1).
- Stivitorul este funcțional.

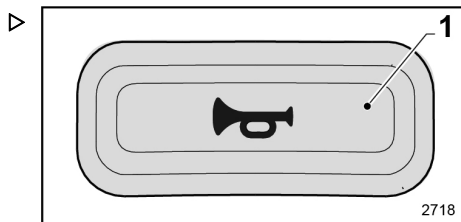
**INDICAȚIE**

Asigurați-vă că roțile de stabilizare sunt reglate corect. Acestea influențează eficiența frânării.



Verificarea claxonului

- Acționați comutatorul claxonului (1). Claxonul trebuie să sune.



Dimensiunile ergonomice

Din poziția de conducere corectă, operatorii trebuie să poată ajunge la toate comenzile stivuitorului precum și dispozitivele de siguranță/de urgență și să le acționeze. În plus, trebuie să aibă vizibilitate bună pentru a se asigura că încărcăturile sunt preluate corect, precum și un controlul adecvat al stivuitorului în timpul conducerii.

În consecință, stivuitorul a fost proiectat în conformitate cu standardul EN ISO 3411:

- Înălțimea operatorului (inclusiv încălțăminte) între 1550 mm și 1905 mm.
- Greutatea operatorului între 51,9 kg și 114,1 kg.

Operatorii ale căror caracteristici fizice diferă de cele specificate mai sus pot întâmpina dificultăți în utilizarea corectă a stivuitorului. De asemenea, caracteristicile ergonomice de conducere pot să nu fie ideale pentru acești operatori.

În orice caz, Directiva 2009/104/CE a Parlamentului European și a Consiliului prevede că „angajatorul trebuie să ia măsurile necesare

pentru a se asigura că echipamentele de lucru puse la dispoziția lucrătorilor din întreprinderi sau unitate sunt adecvate pentru lucrările de efectuat sau corect adaptate pentru acest scop și pot fi folosite de muncitori fără a afecta siguranța sau sănătatea acestora”.

„La selectarea echipamentelor de lucru pe care le propune pentru utilizare, angajatorul trebuie să ia în calcul condițiile și caracteristicile de lucru specifice, precum și pericolele care există în întreprindere sau unitate, în special la locul de muncă, pentru siguranța și sănătatea lucrătorilor, și orice pericole suplimentare pe care le pot implica echipamentele de lucru în cauză”.

ATENȚIE

Stivuitoarele cu plafon de protecție (opțional): risc de vătămări la nivel de cap.

Trebuie să existe spațiu suficient astfel încât cel mai înalt operator să nu se lovească cu capul de partea inferioară a plafonului.

Poziția operatorului

Poziția operatorului

Poziția operatorului pentru versiunea fără platformă

Poziție de conducere este în versiune pedestră (conducere de la „sol”). Operatorul trebuie să conducă stivuitoarea utilizând comenzile de conducere și ridicare aflate la capul cârmei.

⚠ PERICOL

Orice altă poziție este considerată incorectă și periculoasă.

⚠ PERICOL

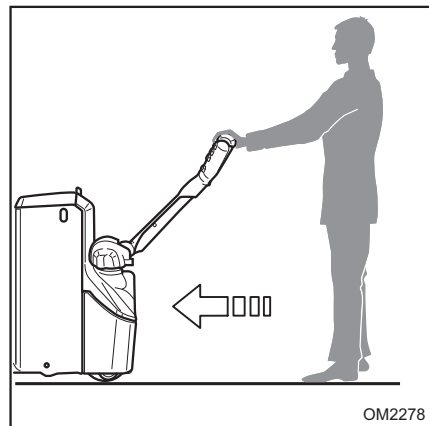
Staționarea în poziție șezând pe stivuitoare este strict interzisă.

⚠ PERICOL

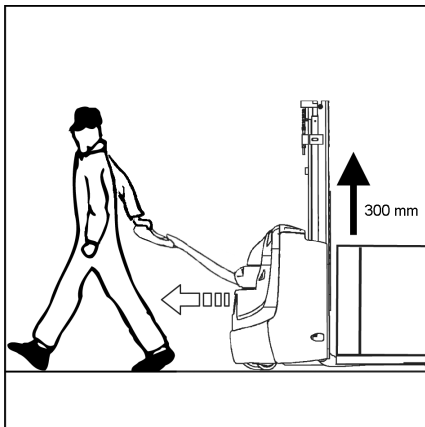
Risc de strivire a picioarelor.

Asigurați-vă că picioarele sunt suficient de departe de șasiul stivuitoarelor.

- Poziție recomandată pentru preluarea și depozitarea sarcinii. ▷



- Poziție recomandată într-o treaptă de viteză ▷
(treaptă preferențială)



Conducerea

Conducerea

Instrucțiuni privind siguranța în conducere

Comportamentul în timpul condusului

Operatorul trebuie să respecte în unitate aceleași reguli de conducere ca și pe drumurile publice. Operatorul trebuie să conducă la o viteză corespunzătoare condițiilor de deplasare. De exemplu, operatorul trebuie să conducă încet în curbe, când intră și se deplasează prin culoare înguste, când conduce prin uși batante, la unghiuri moarte sau pe suprafețe cu denivelări. Operatorul trebuie să păstreze întotdeauna o distanță sigură de frânare față de vehiculele și persoanele din față și trebuie să mențină în permanență controlul complet asupra stivuitorului. Operatorul trebuie să evite opririle bruște, întoarcerile rapide și depășirile altor vehicule în zone potențial periculoase sau cu vizibilitate redusă.

Este interzisă conducerea stivuitorului stând pe scaun.

În timpul funcționării în modul pedestru:

- Nu stați niciodată pe stivuitor pentru a-l conduce.
- Stivuitorul nu trebuie utilizat drept scară mobilă.
- Stivuitorul nu a fost proiectat pentru a transporta persoane și nu trebuie utilizat în acest scop.
- Operatorul trebuie să se încadreze în permanență în gabaritul stivuitorului.
- Trebuie să rămâneți în zona de siguranță (zona de lucru definită de producător).

Este permisă utilizarea telefonului sau a radioului în stivuitor, dar evitați utilizarea acestor dispozitive în timp ce conduceți, deoarece vă pot distra atenția.

Vizibilitatea în timpul condusului

Șoferul trebuie să privească în direcția de deplasare și să aibă o vizibilitate bună asupra benzii de mers. Trebuie să se asigure că drumul este liber, în special în cazul deplasării în marșarier. În cazul transportării unor

mărfuri care obturează vizibilitatea, stivuiorul trebuie deplasat cu încărcătura remorcată. Dacă acest lucru nu este posibil, o a doua persoană trebuie să meargă în fața stivuiorului, pentru a oferi indicații. În acest caz, stivuiorul trebuie deplasat încet și cu multă atenție. Stivuiorul trebuie oprit imediat în cazul pierderii contactului vizual cu persoana care oferă indicații.

Înainte de deplasare

Persoane aflate în zona de pericol

Înainte de pornirea stivuiorului și în timp ce lucrați, asigurați-vă că nu se află nimeni în zona de pericol. Dacă există persoane în zona de pericol, avertizați-le din timp. Opriți imediat manevrarea stivuiorului dacă, în ciuda avertismentelor, rămân persoane în zona de pericol.



⚠ ATENȚIE

Risc de vătămare! Există riscul de vătămare fizică în zona de pericol.

Nu stați pe furci!



⚠ PERICOL

Pericol de moarte prin căderea încărcăturii!

Urcarea pe furci sau deplasarea sub acestea este strict interzisă, chiar și atunci când acestea nu sunt încărcate.

Zona de pericol

Zona de pericol reprezintă zona în care persoanele se află în pericol din cauza deplasării stivuiorului, a echipamentelor de lucru și a dispozitivelor de ridicare (de ex., accesorii) sau a încărcăturii. Zona de pericol include, de asemenea, zonele în care ar putea cădea o încărcătură sau în care echipamentul de lucru ar putea să coboare sau să cadă.

Starea căilor de trafic

Suprafețele rutelor de trafic trebuie să fie suficient de nivelate, curate și să nu prezinte

Conducerea

obiecte căzute. Canalele de scurgere, trecerile la nivel cu calea ferată și alte obstacole similare trebuie să fie la același nivel și, dacă este necesar, să aibă rampe, astfel încât să fie străbătute fără șocuri.

Mențineți o distanță suficientă între cea mai înaltă parte a stivuitorului sau a încărcăturii și instalațiile fixe înconjurătoare. Înălțimea depinde de înălțimea de ridicare și de dimensiunile încărcăturii. Consultați caracteristicile tehnice.

Reguli privind drumurile publice și zonele de manevrare

Conduceți numai în zonele aprobate. Rutele de trafic nu trebuie să prezinte obstacole. Încărcăturile pot fi descărcate și depozitate doar în locuri destinate acestui scop. Operatorul sau reprezentantul acestuia trebuie să se asigure că nicio persoană neautorizată nu are acces în zona de lucru.

Pericole

Pericolele de pe rutele de trafic trebuie semnalizate prin semne de circulație sau posibil prin semne de avertizare suplimentare.

Pornirea stivuitorului

- Efectuați toate verificările zilnice care trebuie realizate de către operator.
- Trageți mânerul de oprire de urgență.
- Țineți cârma în poziție verticală.
- Pentru pornirea stivuitorului, întoarceți cheia de contact. În cazul în care stivuitorul are o tastatură numerică, nu o cheie, introduceți codul PIN corespunzător.
- Verificați afișajul pentru leduri indicatoare.
- Verificați starea de încărcare a bateriei pe afișaj și înlocuiți sau încărcați bateria, dacă este necesar.

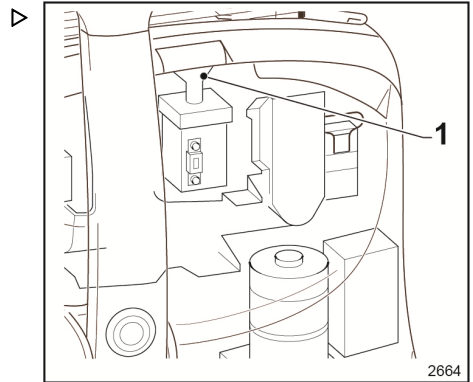
Comportamentul în caz de urgență

În caz de urgență, pot fi oprite toate funcțiile stivuitorului.

- Apăsați butonul de oprire de urgență (1). Stivuitorul se va opri.
- Pentru a reporni stivuitorul, eliberați butonul de oprire de urgență, trăgând de acesta.

⚠ ATENȚIE

Acest dispozitiv de protecție trebuie utilizat numai în cazuri de urgență.



Selectarea modului de conducere

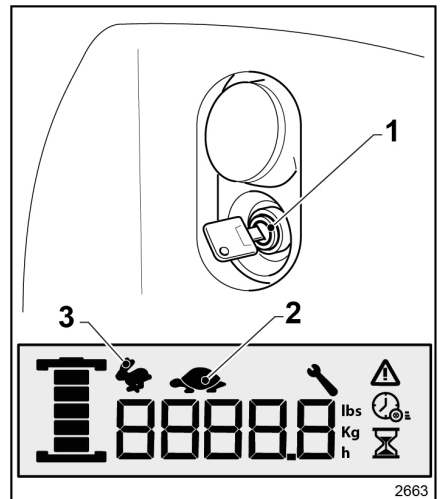
- Rotiți cheia de contact (1) în poziția dorită.

i INDICAȚIE

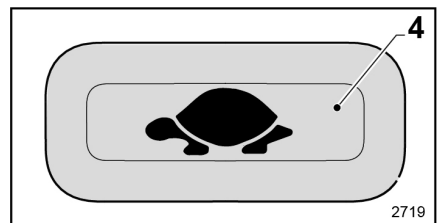
Stivuitorul are trei moduri de conducere.

Poziția (2) „Broască țestoasă”: accelerare și decelerare lente

Poziția (3) „Iepure”: accelerare și decelerare la nivel maxim



- Pentru a comuta între moduri, apăsați butonul (4) de două ori în succesiune rapidă, iar pe afișaj va apărea modul activ.



Conducerea

Deplasarea stivuitorului

- Apucați unul din mânerele cârmei (1) de o parte.
- Coborâți cârma.



INDICAȚIE

Stivuitorul este în poziția de conducere numai în zona (B). În zona inferioară (A) sau superioară (C), frâna mecanică este acționată și motorul de tracțiune este oprit.



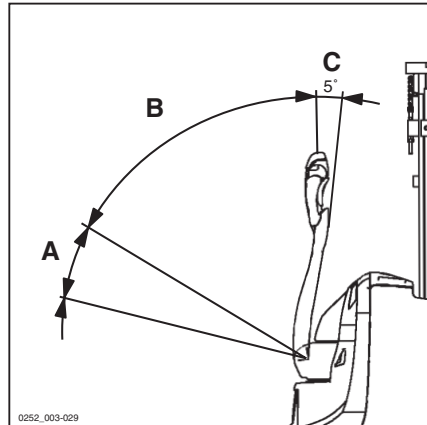
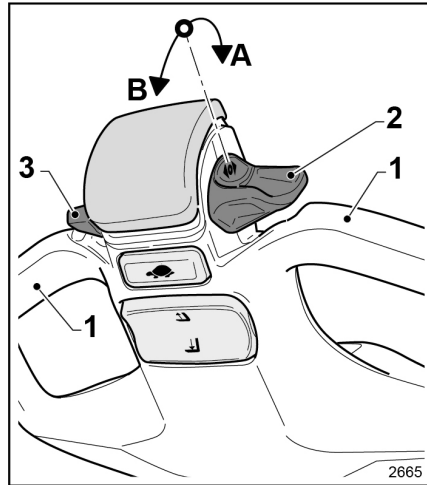
INDICAȚIE

Pentru detalii legate de conducerea unui stivuitor prevăzut cu opțiunea „OptiSpeed”, consultați secțiunea relevantă.



INDICAȚIE

Unul dintre regulatoarele de deplasare (2) sau (3) de pe cârmă poate fi operat cu mâna dreaptă sau cu mâna stângă. Acționați întotdeauna ușor regulatorul de deplasare, deoarece stivuitorul răspunde imediat. Pornirea sau frânarea bruscă sau inversarea bruscă a direcției de deplasare trebuie evitată cu orice preț.



Deplasarea înainte

- Rotiți regulatoarele (2) și (3) spre „A”.
- Viteza crește odată cu deplasarea regulatorului. Viteza este limitată la 4 sau 6 km/h, în funcție de modul selectat.
- Reduceți unghiul de rotație al regulatorului de control în comparație cu poziția neutră pentru a frâna electric stivuitorul.

Deplasarea în marșarier

- Rotiți regulatoarele (2) și (3) spre „B”.
- Viteza crește odată cu deplasarea regulatorului. Viteza este limitată la 4 sau 6 km/h, în funcție de modul selectat.
- Reduceți unghiul de rotație al regulatorului de control în comparație cu poziția neutră pentru a frâna electric stivuitorul.

Inversarea direcției de deplasare

Schimbarea direcției fără încărcătură pe furci

- Pentru a schimba direcția în timpul deplasării fără încărcătură pe brațele furcii, rotiți regulatorul de control al propulsiei în direcția opusă de deplasare. Stivuiorul se va opri energic, dar prin frânare graduală și își va relua deplasarea în direcție opusă.

Schimbarea direcției cu încărcătură pe furci

- Pentru a schimba direcția cu o încărcătură pe furci, puneți regulatorul de control al propulsiei în poziția neutră și așteptați ca stivuiorul să se oprească.
- Apoi rotiți regulatorul de control al propulsiei în direcția opusă celei anterioare.

ATENȚIE

Operatorul trebuie să regleze comanda de deplasare prin adaptarea frânării stivuiorului la tipul de încărcătură pe care o transportă, pentru a evita pierderea încărcăturii.

Conducerea

Sistemele de frânare ale stivuitoarelor

⚠ ATENȚIE

Starea suprafeței podelei afectează considerabil distanța de frânare a stivuitorului.

O podea alunecoasă va mări distanța de frânare a stivuitorului. Operatorul trebuie să ia în considerare acest factor în timpul deplasării.

În timpul deplasării, frânarea poate fi efectuată în următoarele moduri:

- Prin rotirea comenzilor de deplasare, care permite două tipuri diferite de frânare
Pentru o decelerare treptată, operatorul poate reduce manual unghiul de rotație al comenzilor de deplasare în comparație cu poziția neutră (frânare de serviciu).
Pentru o decelerare mai rapidă, operatorul poate roti comanda de deplasare dincolo de poziția neutră în direcția opusă direcției de deplasare.
- Frânare cu ajutorul cârmei

Frânarea utilizând comenzile de deplasare**Descrierea decelerării și a opririi stivuitorului prin reducerea manuală a unghiului de rotație al comenzilor de deplasare în comparație cu poziția neutră (frânare de serviciu)**

- În timp ce țineți capul cârmei ferm în punctele desemnate, reduceți unghiul de rotație (se aplică atât pentru deplasarea înainte, cât și pentru deplasarea în marșarier) a comenzilor de deplasare în comparație cu poziția neutră. Această acțiune va reduce treptat viteza de deplasare a stivuitorului. Stivuitorul se va opri (viteză zero) când comanda de deplasare este pusă în poziția neutră

Descrierea frânării obținute prin rotirea comenzii de deplasare dincolo de poziția neutră în direcția opusă direcției de deplasare

- Când conduceți stivuitorul, rotiți comanda de deplasare dincolo de poziția neutră în direcția opusă direcției de deplasare a stivuitorului. Stivuitorul va frâna mai puternic, dar se va opri progresiv. Când stivuitorul se oprește (viteză zero), puneți comanda de deplasare în poziția neutră. Atenție: dacă nu puneți comanda de deplasare în poziția neutră, stivuitorul va relua deplasarea în direcția opusă. Pentru mai multe informații, consultați și secțiunea ⇒ Capitolul „Inversarea direcției de deplasare”, Pagina 77

⚠ ATENȚIE

În situații periculoase, frânați întotdeauna utilizând frâna de serviciu.

⚠ ATENȚIE

Risc de răsturnare a încărcăturii. Nu utilizați frâna prin inversare la deplasarea cu o încărcătură pe furci.

⚠ ATENȚIE

Operatorul trebuie să regleze comanda de deplasare prin adaptarea frânării stivuitorului la tipul de încărcătură pe care o transportă, pentru a evita pierderea încărcăturii.

⚠ ATENȚIE

Pentru a asigura un nivel adecvat de siguranță la conducerea stivuitorului, comenzile de deplasare trebuie acționate și/sau rotite manual atât în timpul fazei de accelerare, cât și în timpul fazei de decelerare și la oprirea stivuitorului.

Revenirea automată a comenzilor de deplasare în poziția neutră nu trebuie considerată o caracteristică a conducerii normale a stivuitorului. Revenirea automată a comenzilor de deplasare este destinată numai pentru a asigura revenirea acestora în poziția neutră în orice situație în care pot avea loc operații neintenționate care nu se încadrează în modul de utilizare adecvat și prevăzut al stivuitorului.

Frânare cu ajutorul cârmei

Frânarea cu ajutorul cârmei poate fi efectuată în următoarele moduri:

- În timpul deplasării, apăsați cârma în poziția extremă superioară. Stivuitorul va frâna foarte brusc, până la oprire.
- În timpul deplasării, apăsați cârma în poziția extremă inferioară. Stivuitorul va frâna foarte brusc, până la oprire.
- În timpul deplasării, eliberați cârma. Cârma va reveni automat în poziția extremă superioară. Stivuitorul va frâna foarte brusc, până la oprire.

ATENȚIE

Starea suprafeței podelei afectează considerabil distanța de frânare a stivuitorului.

Operatorul trebuie să ia în considerare acest factor în timpul deplasării.

Frâna de parcare

- Când regulatorul de control al tracțiunii este eliberat, stivuitorul se oprește cu ajutorul frânei electromagnetice atunci când viteza sa se apropie de 0 km/h sau când cârma revine în poziția verticală

Conducerea

Parcarea și oprirea stivuitorului**⚠ ATENȚIE**

Nu parcați stivuitorul în pantă.

Nu lăsați niciodată stivuitorul cu furcile ridicate.

- Parcați în zonele preamenajate și desemnate în acest scop.
- Coborâți furcile pe sol.
- Opriți stivuitorul utilizând cheia de pornire/oprire. Dacă este prevăzută opțiunea Digidicod, opriți stivuitorul apăsând tasta [#] timp de două secunde.
- Apăsați butonul de oprire de urgență.

⚠ PERICOL

Parcați stivuitorul astfel încât să nu obstrucționeze căile de trecere și/sau să facă inutilizabile echipamentele de urgență (de ex., stingătoare de incendiu și hidranți de incendiu).

Utilizarea stivuitorului în camere de depozitare cu temperaturi joase.

Trebuie utilizat un stivuitor echipat specific pentru camerele de depozitare la rece când lucrați la **temperaturi sub +5 °C**.

Poate fi utilizat un stivuitor echipat pentru lucrul în climate reci și camerele de depozitare cu temperaturi joase:

- Până la -5 °C pentru **operare continuă**
- De la -5 °C până la -32 °C pentru **operare discontinuă**

⚠ ATENȚIE

Stivuitorul trebuie să fie întotdeauna oprit și parcat în afara zonelor reci/camerelor de depozitare cu temperaturi joase.

⚠ ATENȚIE

Dacă stivuitorul a funcționat în medii cu temperaturi mai mici de -5 °C și este scos din camera de depozitare cu temperaturi joase, lăsați-l să stea un timp suficient de lung pentru a permite evaporarea condensului (cel puțin 30 de minute) sau un timp suficient de scurt pentru a împiedica formarea condensului (mai puțin de 10 minute).

Evitați formarea gheții pe stivuitor!

⚠ ATENȚIE

Nu intrați niciodată într-o cameră de depozitare cu temperaturi joase când s-a format condens pe stivuitor!

Ridicarea

Ridicarea

Ridicarea

ATENȚIE

Risc de vătămare!

Instrucțiunile de siguranță trebuie respectate cu strictețe.

Este strict interzisă atingerea sau staționarea în apropierea pieselor mobile (de ex., dispozitivul de ridicare, dispozitivele de împingere, instalațiile de lucru, dispozitivele pentru ridicarea încărcăturilor).

ATENȚIE

Risc de zdrobire a picioarelor.

Nu țineți picioarele pe brațele stivuitorului.

- Toate butoanele pentru deplasarea furcilor și a brațelor sunt descrise în secțiunea „Instrumente și comenzi” din capitolul 3.

Deplasarea încărcăturii

Norme de siguranță pentru manipularea sarcinilor

⚠ ATENȚIE

Respectați cu strictețe următoarele instrucțiuni înainte de ridicarea sarcinilor. Nu atingeți și nu stați niciodată pe părțile în mișcare ale stivuitorului (de ex., dispozitivele de ridicare, echipamentele sau dispozitivele pentru ridicarea sarcinilor).

⚠ ATENȚIE

Risc de zdrobire a mâinilor și a picioarelor la utilizarea ascensorului.

La utilizarea ascensorului, țineți mâinile și picioarele la distanță de piesele în mișcare.

⚠ PERICOL

Nu este permisă trecerea pe sub furci. Nu este permisă transportarea sau ridicarea persoanelor pe furci.

Dacă există persoane sub partea superioară a furcilor sau pe aceasta, nu deplasați stivuitorul. Nu mișcați furcile și nu deplasați stivuitorul.

⚠ PERICOL

Risc de accident la schimbarea furcilor:

Dacă sunt schimbate furcile și este montat un alt tip de furci, diferit de furcile originale, se modifică capacitatea portantă reziduală.

Atunci când sunt schimbate furcile, trebuie atașată o plăcuță nouă care să indice capacitatea reziduală.

Dacă stivuitorul este furnizat fără furci, este atașată plăcuța indicatoare a capacității reziduale pentru furci standard (consultați capitolul 6, „Date tehnice”).

⚠ PERICOL

Purtați încălțăminte de protecție. Întotdeauna păstrați o distanță adecvată între picioarele dvs. și stivuitor.

Risc de zdrobire a picioarelor la manevrarea stivuitorului.

⚠ ATENȚIE

Transportarea persoanelor sau a pasagerilor este strict interzisă.

⚠ ATENȚIE

Deplasarea sau virajul cu furcile ridicate cu aproximativ 300 mm deasupra solului sunt interzise.

Sunt permise numai la viteză redusă la depozitarea unei sarcini și/sau la preluarea unei sarcini de pe rafturi.



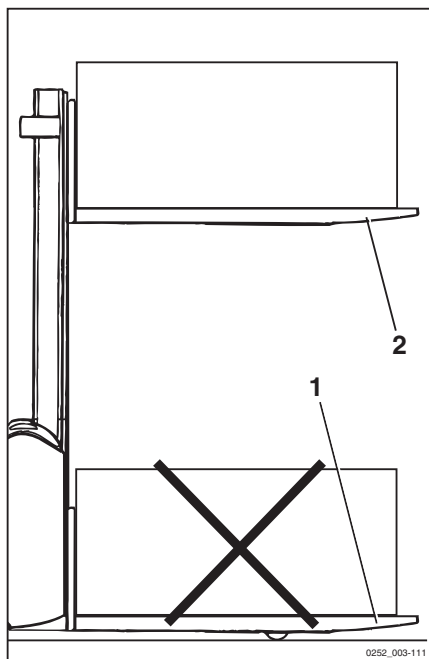
⚠ ATENȚIE

Starea paleților

Introduceți furcile în paleți din partea corectă, adică partea deschisă, așa cum este ilustrat în figură (furcile pot fi introduse din toate părțile numai în cazul modelului EXP).

Asigurați-vă că paletul este în stare bună înainte de a începe o operație.

Deplasarea încărcăturii



0252_003-111

⚠ ATENȚIE

Nu este permis transportul de sarcini pe brațele (1).
Încărcăturile pot fi transportate numai pe furci (2).

Transportul de încărcături pe brațe este permis numai pentru gama de stivuitoare EXV-D, proiectate cu funcția de stivuitor de paletți dubli. [Querverweisfehler: Ziel mit ID='Doppio_stoccatore' nicht gefunden!]

⚠ PERICOL

Înainte de a prelua sarcina, asigurați-vă că dimensiunile și greutatea acesteia se încadrează în specificațiile stivuitorului, după cum sunt prezentate în capitolul „DATE TEHNICE”.

⚠ PERICOL

Sarcinile trebuie aranjate astfel încât să nu alunece sau să nu se răsucescă și să se prăbușească la sol. Pentru a garanta stabilitatea sarcinii, asigurați-vă că sarcina este echilibrată și centrată pe furci.

⚠ PERICOL

Staționarea sau deplasarea sub sarcina ridicată este strict interzisă. Asigurați-vă nu se află nicio persoană sub sarcina ridicată și în zona de operare a stivuitorului.

⚠ ATENȚIE

Nu atingeți încărcăturile din apropiere, de lângă sau din fața încărcăturii manipulate

Aranjați încărcăturile astfel încât să existe un spațiu mic între ele, pentru a le împiedica să intre în contact una cu cealaltă.

⚠ PERICOL

Nu lăsați niciodată stivuitorul cu furcile ridicate, indiferent dacă este sau nu încărcat.

⚠ ATENȚIE

La ridicarea sarcinii, acordați atenție dimensiunilor coloanei și ale sarcinii.

Nu loviți tavanul, rafturile, sarcinile sau alte obiecte din apropiere în timpul operațiilor de colectare.

⚠ ATENȚIE

Risc de pierdere a stabilității.

La scoaterea încărcăturii de pe raft, nu utilizați comanda de ridicare inițială (dacă stivuitorul are una) pentru a menține stabilitatea maximă și pentru a evita orice risc de răsturnare a stivuitorului. Această operație este interzisă atât la ridicarea încărcăturii cât și la depozitarea acesteia pe raft.

**INDICAȚIE**

Informații suplimentare despre regulile generale de utilizare a stivuitorului și de preluare și depozitare a sarcinilor sunt furnizate în manualul „Reglementări de siguranță pentru utilizarea stivuitoarelor industriale”, atașat acestui manual.

Verificările care trebuie efectuate înainte de a ridica o încărcătură

⚠ ATENȚIE

Nu depășiți capacitatea portantă a stivuitorului. Această capacitate are la bază centrul de greutate și înălțimea de ridicare a încărcăturii.

Respectați cu strictețe diagrama de încărcare! Nu este permisă creșterea capacității prin adăugarea de greutate suplimentară stivuitorului. Nu depășiți niciodată sarcinile maxime indicate! În caz contrar, nu mai poate fi garantată stabilitatea stivuitorului.

Transportarea persoanelor pentru a mări capacitatea portantă a stivuitorului este interzisă.

Exemplu	
Greutatea încărcăturii de ridicat:	1200 kg (3)
Distanța dintre centrul de greutate al încărcăturii/sania furcii:	600 mm (1)
Înălțimea de ridicare permisă:	2600 mm (2)

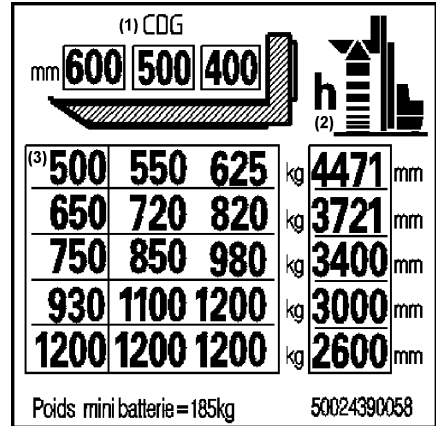
⚠ ATENȚIE

Ilustrațiile sunt doar în scopul exemplificării.

Trebuie luate în considerare numai valorile indicate pe plăcuța stivuitorului.

⚠ ATENȚIE

În cazul transportării obiectelor mici sau dacă încărcătura depășește înălțimea saniei furcilor, trebuie instalată o apărătoare de protecție a încărcăturii pentru a preveni căderea elementelor pe operator.



- (1) CDG = distanța „C” de la centrul de greutate al încărcăturii pe furci până la sania furcilor (în mm)
- (2) h = înălțimea de ridicare a furcilor de la sol (în mm)
- (3) Sarcinile maxime permise "Q" (în kg)

Preluarea sarcinii

Preluarea sarcinii de la sol

- Apropiați-vă de sarcină cu grijă și cu precizie maximă.
- Coborâți furcile și brațele astfel încât să poată fi introduse cu ușurință în palet.

Deplasarea încărcăturii

- Introduceți încet furcile în centrul sarcinii pentru a o ridica.

⚠ ATENȚIE

Introduceți furca fără a lovi nici raftul, nici sarcina.

- Introduceți furcile cât mai mult posibil sub sarcină. Dacă este posibil, furcile trebuie introduse suficient de mult astfel încât sarcina se sprijină pe sania furcii. Centrul de greutate al sarcinii trebuie să fie centrat între furci.

⚠ PERICOL

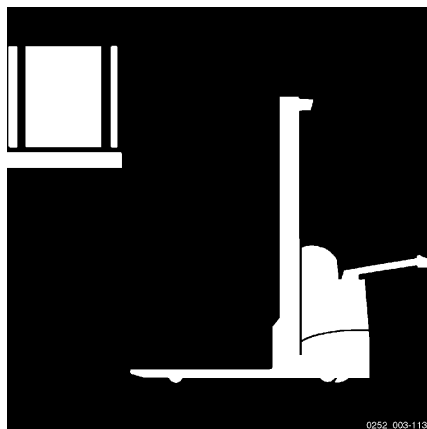
Acordați atenție acelei părți a furcilor care iese în afara sarcinii de ridicat.

Nu loviți peretele, rafturile sau alte sarcini și/sau obiecte din spatele sarcinii care va fi ridicată.

- Ridicați sarcina la câțiva centimetri de sol și citiți secțiunea „Transportul sarcinilor”.

Preluăți sarcina de pe rafturi.

- Apropiați-vă de rafturi cu viteză moderată. Utilizați regulatoarele de control al direcției pentru a încetini treptat și pentru a opri stivuitoarea perpendicular pe rafturi, cu cârma în poziție de frânare.
- Asigurați-vă că există spațiu suficient între furci și rafturi.

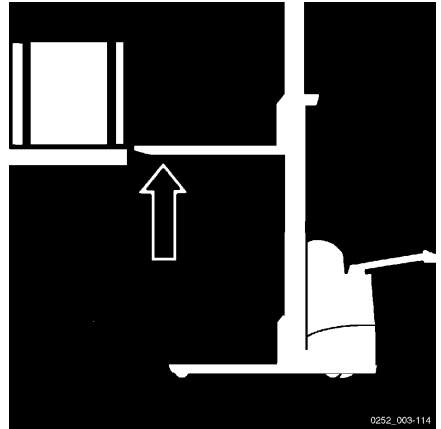


0252_003-113

- Ridicați furcile până când atingeți înălțimea corectă de introducere a furcilor.
- Deplasați stivuirea încet înainte pentru a introduce furcile în sarcină.

⚠ ATENȚIE

Introduceți furca fără a lovi nici raftul, nici sarcina.



0252_003-114

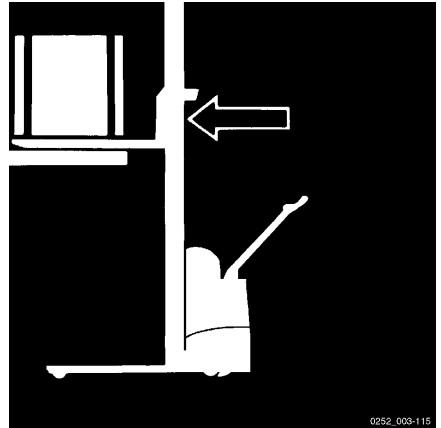
- Introduceți furcile cât mai mult posibil sub sarcină. Dacă este posibil, furcile trebuie introduse suficient de mult astfel încât sarcina se sprijină pe sania furcii. Centrul de greutate al sarcinii trebuie să fie centrat între furci.

⚠ PERICOL

Acordați atenție acelei părți a furcilor care iese în afara sarcinii de ridicat.

Nu loviți peretele, rafturile sau alte sarcini și/sau obiecte din spatele sarcinii care va fi ridicată.

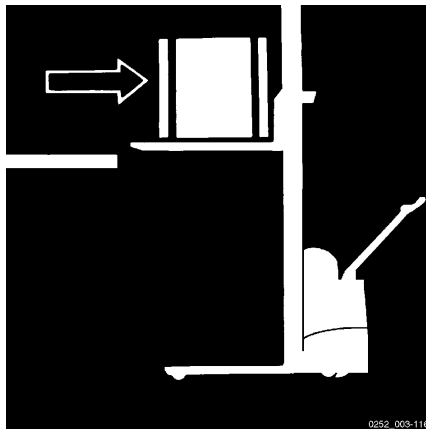
- Ridicați sarcina câțiva centimetri, până când aceasta este așezată complet pe furci. Dacă sarcina este stabilă și securizată pe furci, continuați cu pașii următori. În caz de incertitudine și/sau dacă sarcina nu este securizată corespunzător sau stabilă, coborâți furcile și poziționați sarcina înapoi pe raft.



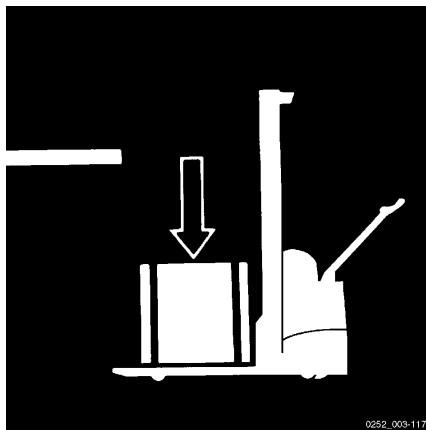
0252_003-115

Deplasarea încărcăturii

- ▷ – Poziționați cârma în poziția de conducere. Uitați-vă în spate și verificați dacă drumul este liber. Rotiți accelerația în direcția de deplasare către operator și conduceți foarte încet și cu atenție în linie dreaptă, la distanță de rafturi. Frânați treptat.
- Asigurați-vă că există spațiu suficient între furci și rafturi.



- ▷ – Coborâți sarcina în poziția de transport, aproximativ 300 mm de sol și citiți secțiunea „Transportul sarcinilor“.



Transportul sarcinilor

Ca regulă generală, sarcinile trebuie transportate una câte una (de exemplu, paleții). Transportul mai multor sarcini simultan este autorizat numai:

- Dacă sunt îndeplinite cerințele de siguranță
- La ordinul supraveghetorului responsabil

Operatorul trebuie să se asigure că sarcina este împachetată corect. Operatorul poate să deplaseze numai sarcini corect ambalate și securizate.

⚠ ATENȚIE

Deplasați-vă întotdeauna înainte, pentru vizibilitate optimă.

- Deplasați-vă numai în direcția furcilor la depozitarea unei sarcini, deoarece vizibilitatea în această direcție este limitată.

Dacă înălțimea sau dimensiunile sarcinii obstrucționează vizibilitatea operatorului, o a doua persoană, aflată la sol, trebuie să acorde asistență la manevre, pentru a atenționa șoferul cu privire la orice tip de obstacole. În acest caz, se autorizează deplasarea doar la viteză pietonală și cu cea mai mare atenție. Oprii stivuiorul imediat, dacă pierdeți contactul cu persoana care vă însoțește.

⚠ PERICOL

Coborâți sau ridicați sarcina până când există o gardă la sol suficientă (aproximativ 300 mm).

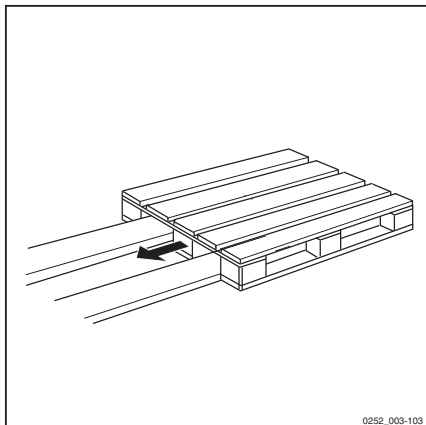
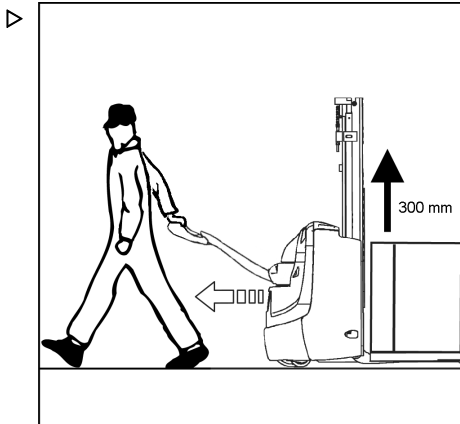
Nu transportați niciodată sarcini cu furcile ridicate la înălțimi mai mari, deoarece stivuiorul și sarcina transportată pot deveni instabile.

Nu permiteți târârea sarcinii, a paleților sau a containerului pe podea.

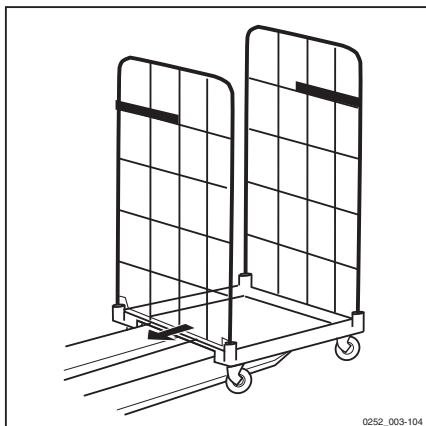
⚠ PERICOL

În timpul deplasării și al transportului sarcinii, trebuie să aveți în vedere spațiul liber lateral al sarcinii, mai ales la virare.

Evitați lovirea rafturilor și a obiectelor pe traseu.



0252_003-103



0252_003-104

Deplasarea încărcăturii

PERICOL

Pericol de răsturnare a sarcinii

Evitați pornirile și opririle bruște.

Apropiați-vă de colțuri încet și cu grijă.

Așezarea încărcăturilor pe rafturi

⚠ PERICOL

Acordați atenție acelei părți a furcilor care iese în afara încărcăturii de așezat.

Nu loviți peretele, rafturile sau alte încărcături și/sau obiecte din spatele încărcăturii care va fi ridicată.

⚠ PERICOL

Deplasarea sau rotirea cu sania furcilor în poziție ridicată este interzisă.

Acest lucru este permis numai la viteze foarte reduse la așezarea și/sau ridicarea unei încărcături de pe raft.

- Apropiati-vă de rafturi cu viteză moderată. Utilizați regulatoarele de control al direcției pentru a încetini treptat și pentru a opri stivitorul perpendicular pe rafturi, cu cârma în poziție de frânare.
- Asigurați-vă că există spațiu suficient între furci și rafturi.

- Ridicați furcile până când atingeți înălțimea corectă de introducere a furcilor.
- Deplasați stivitorul încet înainte pentru a așeza încărcătura.
- Coborâți încărcătura până când este așezată în mod corespunzător pe raft.
- După așezarea încărcăturii, coborâți furcile fără a atinge rafturile sau încărcătura.
- Poziționați cârma în poziția de conducere. Uitați-vă în spate și verificați dacă drumul este liber. Rotiți accelerația în direcția de deplasare către operator și conduceți foarte încet și cu atenție în linie dreaptă, la distanță de rafturi. Frânați treptat.
- Asigurați-vă că există spațiu suficient între furci și rafturi.
- Coborâți furcile pe sol.

Depunerea unei încărcături pe sol

- Apropiati-vă de zona de depozitare a încărcăturii.
- Coborâți brațele furcii până la depozitarea încărcăturii în zona dorită, apoi eliberați furcile de orice contact cu paletul sau containerul.
- Priviți în spate înainte de a deplasa stivitorul în marșarier
- Asigurați-vă că în calea stivitorului nu există obiecte, persoane și obstacole de orice tip
- Priviți în spate și deplasați-vă în marșarier foarte încet pentru a extrage complet furcile de sub încărcătură

⚠ PERICOL

Risc de vătămare corporală și de zdrobire pentru operator! Risc de deteriorare a stivitorului și a bu-nurilor

Pe parcursul întregii operații de plasare a încărcăturii, aveți grijă să nu loviți orice fel de obstacole. Trebuie să păstrați o distanță de siguranță corespunzătoare de obstacole (de ex. alți paleți, obiecte proeminente, rafturi etc.).

⚠ PERICOL

Nu lăsați niciodată stivitorul cu furcile ridicate, in-diferent dacă este sau nu încărcat.

Deplasarea încărcăturii

Conducere în pantă

Instrucțiuni

Înainte de a se apropia de o pantă cu stivuito-
rul, operatorul trebuie să verifice următoarele:

- La urcarea sau coborârea pantelor, nu tre-
buie să depășiți valorile indicate pentru pan-
te la alineatul „Date tehnice”. Valorile rapor-
tate reprezintă panta teoretică maximă pe
care o poate manipula stivuitoarul cu sau fără
încărcătură. Operatorul trebuie să rețină
că valorile reale ar putea fi mai mici, în
funcție de uzura stivuitoarului sau a compo-
nentelor acestuia, forma marginilor pantei și
tracțiunea dintre roțile stivuitoarului și supra-
fața pantei
- Suprafața pantei ascendente sau descen-
dente nu conține obiecte străine și este ilu-
minată suficient
- Suprafața pantei ascendente sau descen-
dente nu trebuie să fie alunecoasă; trebuie
să asigure o aderență adecvată pentru sti-
vuitoar. Luați în considerare condițiile am-
bientale
- Operatorul trebuie să se asigure că încărcă-
tura sau părți ale stivuitoarului nu intră în
contact cu solul la capătul superior și infe-
rior al pantei

⚠ ATENȚIE

Risc de răsturnare și accident

Reduceți viteza și conduceți încet și cu atenție pe
pantele ascendente și descendente.

⚠ PERICOL

Risc de răsturnare

Când urcați pe pante sau coborâți de pe acestea, nu
efecuați viraje, nu vă deplasați în marșarier și/sau
nu vă deplasați în diagonală.

⚠ ATENȚIE

În timpul urcării pe o pantă cu o încărcătură pe furci,
încărcătura de pe furci trebuie să fie orientată spre
vârful pantei.

⚠ PERICOL

Risc de accident și de rănire

Mențineți stivuitoarul la distanță de siguranță necesară
față de capetele pantelor ascendente și descenden-
te.

⚠ ATENȚIE

În anumite cazuri, se permite rularea cu furcile în-
dreptate spre partea de sus a pantei, chiar dacă
stivuitoarul nu este încărcat.

În aceste cazuri, conduceți cu cea mai mare atenție
și evitați întoarcerea până când toate roțile nu se află
pe o suprafață plană.

⚠ PERICOL

Risc de accident

Nu parcați în pantă. În caz de urgență, dacă trebuie
să faceți acest lucru, aplicați frâna de parcare și blo-
cați roțile cu cale de roată.

Utilizarea stivuitoarului pe un ascensor

Utilizarea stivuitoarului în ascensoare este per-
misă numai dacă ascensorul are suficientă ca-
pacitate portantă (verificați greutatea maximă
a stivuitoarului, inclusiv a bateriei de tracțiune)
și numai cu autorizarea corespunzătoare.

Conduceți încet stivuitoarul pe ascensor cu sar-
cina în față.

Asigurați stivuitoarul în ascensor, astfel încât
nicio piesă a stivuitoarului să nu vină în contact
cu pereții ascensorului. Întotdeauna trebuie
respectată o distanță minimă de siguranță de
100 mm față de pereții ascensorului.

⚠ ATENȚIE

Stivuitoarul trebuie să fie corect imobilizat, astfel încât
să nu se poată mișca accidental.

⚠ ATENȚIE

Personalul care însoțește stivuitoarul în ascensor po-
ate să intre în ascensor numai după asigurarea sti-
vuitoarului și trebuie să părăsească ascensorul imediat
după deplasare.

Utilizarea stivuitorului pe podul de încărcare și într-un container

PERICOL

Risc de accident

Înainte de rularea pe un pod de încărcare, operatorul trebuie să verifice că acesta a fost montat și fixat în mod corespunzător și că are suficientă capacitate portantă.

Trebuie să rulați încet și cu atenție pe podul de încărcare.

Operatorul trebuie să verifice că vehiculul de încărcat sau de descărcat este suficient de bine fixat astfel încât să nu se deplaseze și că este adecvat pentru a susține solicitarea stivuitorului.

Șoferul camionului și operatorul stivuitorului trebuie să stabilească de comun acord ora de plecare a camionului.

Tractarea remorcilor

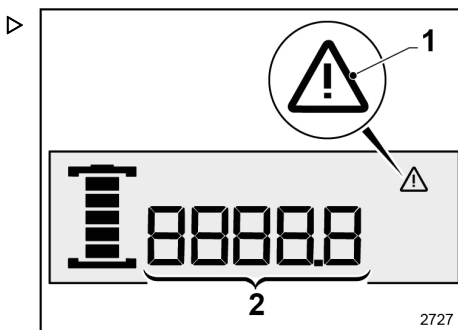
Acest motostivuitor nu este calificat pentru tractarea de remorci.

Afișajele defecțiunilor

Afișajele defecțiunilor

Coduri de alarmă

Dacă există alarme, ledul indicator (1) de pe afișaj se va aprinde, iar codul de alarmă va apărea în câmpul (2). Contactați centrul de service tehnic autorizat.

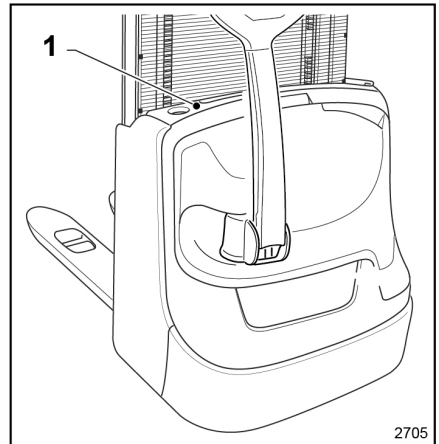


Încărcarea bateriei

Deschiderea/Închiderea compartimentului bateriei ▷

Deschidere

- Parcați stivuitorul.
- Ridicați capacul (1).



2705

- Deconectați conectorul bateriei (2).

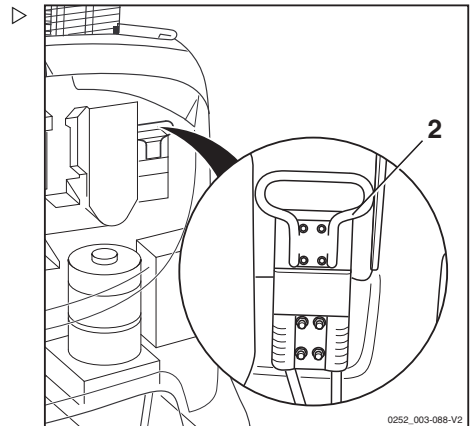
Închidere

⚠ ATENȚIE

Risc de zdrobire.

Asigurați-vă că nu există nimic între capacul bateriei și marginea șasiului la închiderea capacului.

- Cuplați conectorul bateriei.
- Închideți capota bateriei.



0252_003-088-V2

Încărcarea bateriei

Încărcarea bateriei (cu ajutorul unui încărcător extern)

⚠ ATENȚIE

Încărcați bateria cu stivuiorul oprit și capota bateriei deschisă.

Puteți scoate ștecărul din priză numai când stivuiorul este oprit.

⚠ PERICOL

Bateria trebuie încărcată în încăperi care sunt conforme cu reglementările în vigoare. Consultați manualele bateriei și încărcătorului de baterii pentru informații despre procedurile de încărcare, verificările de nivel etc., verificarea tipului de baterie (gel, plumb etc.) și controlați tensiunea și curentul furnizate. Curentul excesiv poate deteriora bateria și poate cauza situații periculoase. În ceea ce privește măsurile de siguranță, urmați instrucțiunile din manualul bateriei și pe cele incluse în „Îndrumările de siguranță” din acest manual. Înainte de reîncărcare, cablurile bateriei și cablurile încărcătorului de baterii trebuie verificate pentru semne de deteriorare și, dacă este necesar, înlocuite. Nu așezați obiecte pe baterie în timpul încărcării.

- Accesați partea superioară a bateriei, deschideți capota bateriei și mențineți capota deschisă.
- Conectați mufa încărcătorului bateriei pentru a începe încărcarea
- Porniți încărcătorul extern al bateriei
- După ce operația de încărcare a bateriei este finalizată, opriți încărcătorul de baterii
- Deconectați încărcătorul de baterii
- Conectați din nou mufa bateriei
- Închideți capota bateriei

INDICAȚIE

Consultați instrucțiunile de operare a bateriei pentru informații suplimentare.

Selectorul curbei de încărcare (numai cu încărcător integrat)

Curba este stabilită utilizând selectorul situat pe partea frontală a încărcătorului. Selectorul curbei este protejat de un capac.

⚠ ATENȚIE

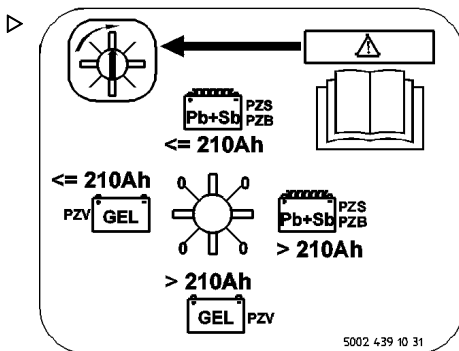
Risc de deteriorare prematură a bateriei!

Selectarea tipului corect de baterie pe selector este esențială.

Cele patru linii subțiri indică pozițiile neutre. Încărcătorul nu funcționează constant, iar cele două LED-uri clipeșc simultan pentru a indica faptul că nu a fost selectată nicio curbă.

Cele patru linii groase indică cele patru curbe de încărcare:

- baterie deschisă cu plumb și acid, cu o capacitate mai mică de 210 Ah,
- baterie deschisă cu plumb și acid, cu o capacitate mai mare de 210 Ah,



- baterie cu gel cu o capacitate mai mică de 210 Ah,
- baterie cu gel cu o capacitate mai mare de 210 Ah.

Reîncărcarea bateriei utilizând încărcătorul de baterii integrat (opțional)

⚠ ATENȚIE

Încărcați bateria cu stivuiorul oprit și cheia scoasă din contact.

⚠ PERICOL

Bateria trebuie încărcată în încăperi care sunt conforme cu reglementările în vigoare. Consultați manualul bateriei și al încărcătorului de baterii pentru procedurile de încărcare, verificările nivelului etc. și verificați tipul de baterie (gel, plumb etc.) și tensiunea și curentul furnizate. Curentul excesiv poate deteriora bateriile și poate determina situații periculoase. În ceea ce privește măsurile de siguranță, urmați instrucțiunile din manualul bateriei și pe cele incluse în „Îndrumările de siguranță” din acest manual.

⚠ PERICOL

Dacă stivuiorul este dotat cu un încărcător de baterie integrat, conectarea bateriei la un încărcător de baterie extern este strict interzisă.

⚠ ATENȚIE

Asigurați-vă că tensiunea de alimentare de la rețea este conformă cu tensiunea de lucru a încărcătorului de baterii.

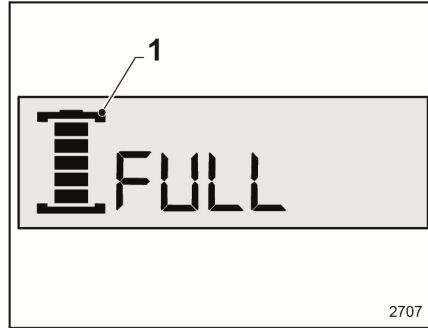
⚠ PERICOL

Sistemul electric trebuie să fie conform reglementărilor naționale actuale.

- Scoateți ștecherul încărcătorului de baterii din stivuior. Conectați ștecherul la priza de rețea.

Încărcarea bateriei

- Afișajul se aprinde și afișajul stării de încărcare (1) se aprinde. Segmentele se deplasează pentru a indica starea de încărcare.
- Când bateria este încărcată complet, toate segmentele de pe afișaj (1) se aprind și este afișat mesajul „FULL”.
- Deconectați ștecherul de la priză și depozitați-l în partea relevantă a stivuirotului.



2707

Tipul bateriei

Stivuitoarele pot fi echipate cu diferite tipuri de baterii. Respectați instrucțiunile de pe plăcuța cu tipul bateriei, precum și specificațiile definite în capitolul „Date tehnice”.

⚠ ATENȚIE

Greutatea și dimensiunile bateriei afectează stabilitatea stivuirotului.

Noua baterie trebuie să respecte greutatea indicată pe plăcuța de identificare a stivuirotului. Instalați bateria cu precizie și în conformitate cu reglementările tehnice.

⚠ ATENȚIE

Aveți grijă să nu deteriorați cablurile când înlocuiți bateria.

Pregătirea

Personalul de întreținere

Bateria poate fi înlocuită numai de personal instruit special, conform instrucțiunilor producătorului bateriei, încărcătorului de baterii și stivuirotului. Trebuie respectate instrucțiunile de întreținere a bateriei.

Măsuri de prevenire a incendiilor



⚠ ATENȚIE

Nu fumați și nu utilizați flăcări deschise atunci când manipulați baterii. În zona desemnată pentru parcare a stivuitorului în vederea reîncărcării bateriei sau încărcătorului de baterii nu trebuie să se afle materiale inflamabile sau substanțe care pot provoca scânteii pe o rază de cel puțin 2 metri. Zona de încărcare trebuie să fie bine ventilată. Țineți la îndemână un stingător de incendiu.

Parcarea în siguranță

Parcați stivuitorul în siguranță înainte de a efectua lucrări asupra bateriei. Stivuitorul poate fi operat numai atunci când capacul bateriei este închis și priza bateriei este introdusă. Dacă stivuitorul este compatibil cu scoaterea laterală a bateriei, stivuitorul poate fi operat numai după ce bateria este fixată în mod adecvat cu ajutorul sistemului de blocare a bateriei.

Întreținerea bateriei

Capacele celulelor bateriei trebuie păstrate uscate și curate. Orice scurgere de acid de baterie trebuie neutralizată imediat. Bornele și urechile de lipit trebuie să fie curate și unse ușor cu vaselină pentru borne.

Utilizarea stivuitorului cu cabluri de legătură

⚠ PERICOL

Utilizarea stivuitorului cu extensii este permisă numai cu o extensie cu lungimea maximă de 3 m.

Încărcarea bateriei

5

Întreținerea

Informații generale

Informații generale

Pentru a menține stivuitoarea în stare bună, efectuați întreținerea indicată periodic, în intervalele indicate și utilizând materialele consumabile furnizate în scopul respectiv, conform specificațiilor din paginile următoare. Asigurați-vă că înregistrați lucrările efectuate; acesta este singurul mod în care garanția rămâne valabilă.

Întreținerea este împărțită în:

- Întreținere regulată (programată de utilizator)
- Întreținere planificată (care trebuie efectuată de rețeaua de service autorizată de producător)

⚠ PERICOL

Întreținerea și reparațiile programate trebuie efectuate de rețeaua de service autorizată de producător pentru a menține utilajul în stare perfectă și în conformitate cu specificațiile tehnice.

**INDICAȚIE**

Contactați rețeaua de service autorizată pentru un contract de întreținere adecvat stivuitoarei dvs.

⚠ ATENȚIE

Intervalele de întreținere sunt specificate pentru utilizarea standard. În următoarele cazuri, este necesar să reduceți intervalul dintre diferitele operații de întreținere programate: în caz de utilizare în medii cu praf sau sare, temperaturi ambiante extrem de ridicate sau de scăzute, niveluri ridicate de umiditate a aerului, sarcini deosebit de intense și grele, reglementări naționale specifice pentru stivuitoare sau componente individuale.

Activitățile preliminare celor de întreținere

Efectuați următoarele înainte de a efectua operații de întreținere:

- Poziționați stivuitorul pe o suprafață plană și asigurați-vă că nu se poate mișca accidental
- Coborâți complet furcile
- Opriți stivuitorul

PERICOL

Înainte de a efectua orice intervenție asupra sistemului electric, deconectați borna bateriei din priza aferentă.

Intervenții de service regulate

Intervenții de service regulate

Curățarea motostivuito-
rului

Curățarea depinde de tipul de utilizare a stivuito-
rului. Dacă stivuitorul vine în contact cu ele-
mente corozive, precum apa sărată, îngrășă-
minte, produse chimice, ciment etc., ar trebuie
să fie curățat cu mare atenție, pe cât posibil,
după fiecare ciclu de utilizare. Este preferabil
să folosiți aer comprimat și detergenți. Utilizați
cărpe umede pentru a curăța partea exterioră
a corpului.

⚠ ATENȚIE

Nu curățați stivuitorul direct cu jet de apă; NU folosiți
solvenți și hidrocarburi care pot deteriora compo-
nentele stivuito-
rului.

Curățarea și lubrifierea lanțurilor de ridicare

**INDICAȚIE**

*Opriiți stivuitorul și efectuați operațiile de între-
ținere preliminară*

Lubrifierea lanțurilor de ridicare

Pentru a garanta că lanțurile funcționează co-
rect, asigurați-vă că acestea sunt întotdeauna
lubrifiate suficient.

⚠ ATENȚIE

Lubrifiantul reduce frecarea și protejează lanțul îm-
potriva oxidării cauzate de mediul înconjurător.

Dacă nu se utilizează lubrifiant sau dacă acesta este
insuficient, lanțurile vor fi mai zgomotoase (scârțâit
etc.) iar performanța va fi redusă.

- Pentru specificațiile lubrifiantului pentru lan-
țuri, consultați secțiunea „Tabel pentru con-
sumabile” din capitolul 6. În mod alternativ,
contactați rețeaua de vânzări autorizată de
producător.
- Folosind o pensulă curată, distribuiți un
strat subțire de lubrifiant pe toată lungimea
lanțului. Lubrifiați lanțul atât în interior și
exterior. Aceasta va ajuta lubrifiantul să pă-
trundă între zalele lanțului.
- Dacă s-a adunat murdărie pe lanț, curățați
temeinic lanțurile de ridicare înainte de a le
lubrifia (consultați următoarele instrucțiuni).

Curățare lanțuri de ridicare

⚠ ATENȚIE

Există riscul de accident!

Lanțurile de încărcare reprezintă componente de si-
guranță.

Utilizarea de lichide sau agenți de curățare la re-
ce/chimici corozivi sau care conțin acid sau clor poa-
te deteriora lanțurile și este, în consecință, interzisă.

- Respectați instrucțiunile producătorului înainte de
a utiliza un agent de curățare.
- Așezați un vas de colectare sub catargul de
ridicare.
- Curățați doar cu derivați de parafină, pre-
cum benzenul.
- Uscați lanțul cu o cârpă curată și apoi lubri-
fiați lanțul.

**INDICAȚIE DE MEDIU**

*Evacuați în mod ecologic lichidul vărsat sau
colectat în vasul de colectare. Respectați re-
glementările în vigoare aplicabile*

Planuri de întreținere

Planuri de întreținere

Legenda simbolurilor din tabel:

- ▲ = La fiecare 1000 de ore sau cel puțin o dată la 12 luni (se va ține cont de perioada cea mai scurtă), cu excepția cazurilor în care reglementările locale stipulează intervenții mai frecvente.



INDICAȚIE DE MEDIU

În timpul operațiilor de întreținere, respectați instrucțiunile furnizate în secțiunea „Norme de siguranță privitoare la materialele de operare” din „Capitolul 2”.

Lucrări de întreținere la fiecare 1.000 de ore
Transmisie
Reductor: verificați dacă este montat corect
Reductor: verificați dacă există scurgeri de ulei
Motor de tracțiune: verificați dacă este montat corect
Furci
Verificați starea furcilor
Lubrifiați tijele și manetele
Verificați bușele și manetele
Direcție/roți
Direcție: inspectați vizual fixarea cârmei
Rulment ansamblu de direcție: lubrifiați (dacă există un niplu de lubrifiere)
Roți
Roți și role: verificați dacă există deteriorări, corpuri străine sau semne de uzură
Roți: verificați dacă sunt strânse corespunzător
Role: verificați dacă sunt montate corect
Frână
Frâna electromagnetică: verificați dacă există semne de uzură sau posibile reglări
Verificați frânarea stivuitorului
Sistemul electric
Baterie: verificați starea bateriei și dacă este montată corect
Baterie: verificați starea cablurilor și a prizelor
Baterie: efectuați revizia bateriei conform instrucțiunilor producătorului
Încărcător integrat (dacă există): curățați

Planuri de întreținere

Lucrări de întreținere la fiecare 1.000 de ore
Încărcător integrat (dacă există): verificați dacă funcționează corect
Cablurile și conectorii stivuitorului: verificați starea și poziția
Componente electrice: curățați
Testați izolația dintre șasiu și motoarele electrice
Testați izolația dintre șasiu și comanda electronică
Încărcător integrat (dacă există): teste ale circuitului de împământare și izolare
Sistemul hidraulic
Unitate de pompare: verificați starea generală
Unitate de pompare: verificați uzura periilor motorului de ridicare
Sistemul hidraulic: verificați nivelul uleiului
Sistemul hidraulic: verificați dacă există scurgeri de la cilindrii și racordurile hidraulice
Sistemul hidraulic: verificați starea sistemului de conducte
Sistem de ridicare a încărcăturii
Catargul: verificați dacă este în stare bună
Catargul: lubrifiați șinele de glisare de pe profilurile catargului
Catargul: verificați dacă este montat corect
Cilindri de ridicare, lanțuri, role și opritoare de capăt: verificați starea, fixarea și funcționarea
Lanț de ridicare: verificați reglarea și întreținerea lanțului ▲ (curățați, reglați, lubrifiați)
Suportul furcii: verificați dacă suportul furcii este în stare bună, dacă este montat corect și dacă funcționează corect
Dispozitiv de protecție: verificați dacă apărătoarea împotriva forfecării este fixată, dacă se află în stare bună și dacă este montată corect
Șasiu mobil: verificați dacă suportul furcii este în stare bună, dacă este montat corect și dacă funcționează corect

Lucrări suplimentare de întreținere la fiecare 3000 de ore
Sistemul hidraulic
Înlocuiți uleiul hidraulic și filtrul de ulei hidraulic
Sistemul de ridicare a încărcăturii
Întreținerea catargului de ridicare: verificați jocul axial și lateral al rulmenților

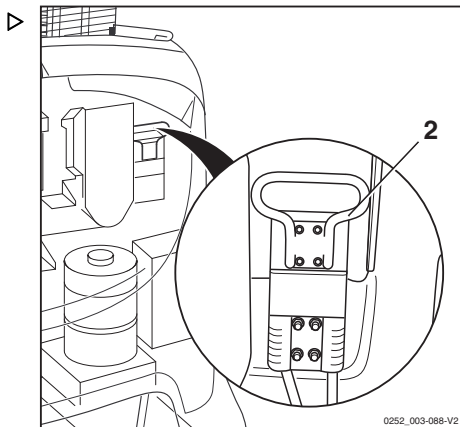
Lucrări suplimentare de întreținere la fiecare 6000 de ore
Transmisie
Înlocuirea uleiului din unitatea reductorului

Siguranțe

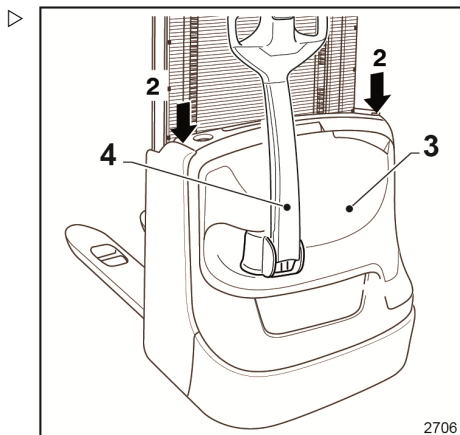
⚠ ATENȚIE

Pericol de electrocutare

- Înainte de a efectua orice lucrare la sistemul electric, bateria (2) trebuie deconectată.



- Scoateți cele două șuruburi (2).

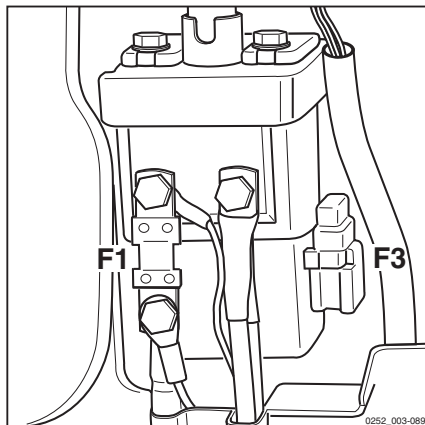


Planuri de întreținere

– Verificați starea următoarelor siguranțe:

F1 Siguranță principală de 300 A

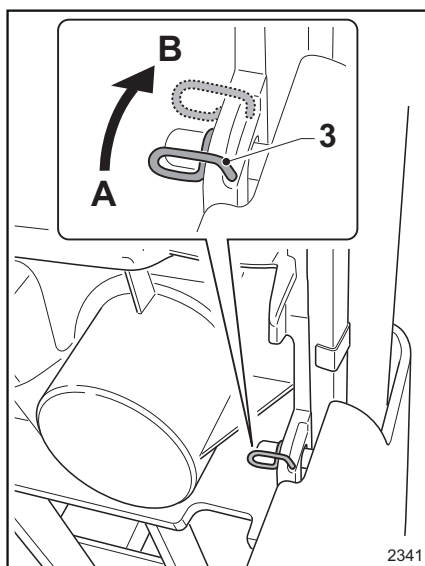
F3 Siguranță principală de 7,5 A



Înlocuirea bateriei pe deasupra pentru stivuitoarele cu capacitate de 1000 kg și 1200 kg

- Înainte de înlocuirea bateriei, efectuați operațiile preliminare de întreținere: parcați stivuitoarea pe o suprafață plană, opriți stivuitoarea și apoi apăsați butonul de oprire de urgență.
- Demontați capota bateriei: deschideți capota bateriei, rotiți clema în sus (3) până când

ajunge în poziția (B) și apoi scoateți capota, culisând-o în lateral.



- Deconectați mufa de la fișa bateriei.

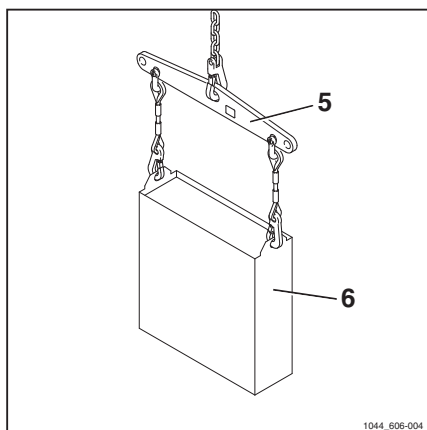
⚠ ATENȚIE

Pentru a decide asupra tipului de baterie care trebuie utilizat, verificați caracteristicile bateriei furnizate în capitolul „DATE TEHNICE”.

**⚠ PERICOL****Pericol mortal!**

Utilizați o macara cu o capacitate de ridicare adecvată pentru greutatea bateriei. Operațiile de ridicare trebuie efectuate de către personal calificat. NU stați în raza de acțiune a macaralei sau lângă stivuitor. Nu stați în zona de pericol de sub încărcăturile suspendate. Utilizați chingi NEMETALICE. Asigurați-vă că aceste chingi au o capacitate de ridicare adecvată pentru greutatea bateriei. Chingile de ancorare trebuie trase pe verticală. Pentru a preveni scurtcircuitele, se recomandă să acoperiți cu o mușama cauciucată bateriile cu borne polare sau conexiunile neprotejate.

- Atașați corect dispozitivul de ridicare (5) la baterie (6) (consultați manualul de utilizare a dispozitivului de ridicare). Introduceți cârligele de siguranță ale chingii în deschiderile corespunzătoare ale bateriei. Chinga trebuie dimensionată adecvat, în funcție de greutatea bateriei.



1044_606-004

- Ridicați bateria, utilizând un mecanism de ridicare cu dimensiuni adecvate pentru greutatea bateriei. Păstrați o distanță de siguranță suficientă între baterie și stivuitor pentru a evita deteriorarea stivuitorului. Cârligele trebuie poziționate astfel încât să nu poată cădea pe celulele bateriei când dispozitivul de ridicare este slăbit.
- Înlocuiți și remontați bateria, urmând pașii în ordine inversă.

⚠ ATENȚIE

Când închideți capota bateriei, aveți grijă să poziționați corect cablurile fișei bateriei, astfel încât să nu le deteriorați.

- Reinstalați capota bateriei demontată anterior, deschideți capota bateriei, rotiți clema în jos (3) până când ajunge în poziția (A), apoi închideți capota bateriei.

Planuri de întreținere

Înlocuirea bateriei pe deasupra pentru stivuitoarele cu capacitate de 1400 kg

- Înainte de înlocuirea bateriei, efectuați operațiile preliminare întreținerii: parcați stivuitoorul pe o suprafață plană, opriți stivuitoorul și apoi apăsați butonul de oprire de urgență.

⚠ ATENȚIE

Deschideți capota bateriei: rotiți clema de pe capotă și apoi țineți capota cu mâna pe măsură ce se deschide.

Capota are un arc pentru a se deschide singură. Țineți fața, alte obiecte și alte părți ale corpului la distanță de raza de deschidere a capotei.

- Deconectați mufa de la fișa bateriei.

⚠ ATENȚIE

Pentru a decide asupra tipului de baterie care trebuie utilizat, verificați caracteristicile bateriei furnizate în capitolul „DATE TEHNICE”.



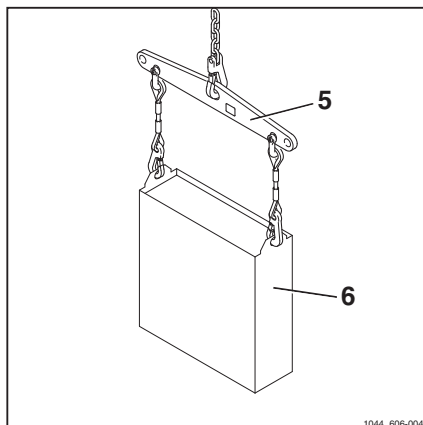
⚠ PERICOL

Pericol letal!

Utilizați o macara cu o capacitate de ridicare adecvată pentru greutatea bateriei. Operațiile de ridicare trebuie efectuate de către personal calificat. NU stați în raza de acțiune a macaralei sau lângă stivuitoorul. Nu stați în zona de pericol de sub încărcăturile suspendate. Utilizați chingi NEMETALICE. Asigurați-vă că aceste chingi au o capacitate de ridicare adecvată pentru greutatea bateriei. Chingile de ancorare trebuie trase pe verticală. Pentru a preveni scurtcircuitele, se recomandă să acoperiți cu o mușama cauciucată bateriile cu borne polare sau conexiunile neprotejate.

- Atașați corect dispozitivul de ridicare (5) la baterie (6) (consultați manualul de utilizare a dispozitivului de ridicare). Introduceți cârligele de siguranță ale chingii în deschi-

derile corespunzătoare ale bateriei. Chinga trebuie dimensionată adecvat, în funcție de greutatea bateriei.



- Ridicați bateria, utilizând un mecanism de ridicare cu dimensiuni adecvate pentru greutatea bateriei. Păstrați o distanță de siguranță suficientă între baterie și stivuitoorul pentru a evita deteriorarea stivuitoorului. Cârligele trebuie poziționate astfel încât să nu poată cădea pe celulele bateriei când dispozitivul de ridicare este slăbit.
- Înlocuiți și remontați bateria, urmând pașii în ordine inversă.

⚠ ATENȚIE

Când închideți capota bateriei, aveți grijă să poziționați corect cablurile fișei bateriei, astfel încât să nu le deteroriați.

- Închideți capacul bateriei urmând pașii în ordine inversă.

Înlocuirea bateriei pentru versiunea cu scoatere laterală

⚠ PERICOL

Înainte de înlocuirea bateriei, parcați stivuitorul. Asigurați-vă că stivuitorul se află pe o suprafață plană și că nu se poate deplasa accidental.

Asigurați-vă că bateria deblocată nu poate aluneca și cădea pe sol. Risc de zdrobire a mâinilor și a picioarelor!

- Opriti stivuitorul și efectuați operațiile de întreținere preliminară.
- Ridicați capacul compartimentului bateriei.
- Deconectați priza de la fișa bateriei
- Scoateți elementul de fixare din cauciuc al bateriei.
- Puneți unitatea cu role aprobată de producător pentru scoaterea laterală a bateriei în apropierea stivuitorului; așezați-o astfel încât să rămână fixă și stabilă; reglați înălțimea unității cu role astfel încât să fie la același nivel cu partea de dedesubt a compartimentului bateriei.
- Deschideți zăvorul elementul de fixare a bateriei pentru a-l debloca.

⚠ PERICOL

„Risc de zdrobire a mâinilor!” Bateria trebuie îndepărtată numai de un singur operator. Operatorul trebuie să respecte instrucțiunile de operare oferite în această secțiune, trebuind să se poziționeze pe aceeași parte cu unitatea cu role pentru scoaterea laterală a bateriei.

- Trageți bateria afară, glisând-o pe rolele de pe cadrul stivuitorului și poziționând-o pe unitatea cu role externă, pregătită anterior. Închideți elementul de fixare a bateriei de pe unitatea cu role.

Planuri de întreținere

⚠ PERICOL

Utilizați o macara cu capacitate de ridicare adecvată pentru a ridica bateria. Operațiile de ridicare trebuie efectuate de personal calificat. NU stați în raza de acțiune a macaralei sau lângă stivuitor. Atașați bine bateria, utilizând chingi NEMETALICE. Asigurați-vă că aceste chingi au o capacitate de ridicare adecvată pentru greutatea bateriei.

- Deplasați unitatea cu role pentru a alinia compartimentul bateriei stivuitorului cu bateria nouă de montat.
- Deschideți elementul de fixare a bateriei de pe unitatea cu role.
- Înlocuiți și remontați bateria, urmând pașii de demontare de mai sus în ordine inversă.

**INDICAȚIE**

Pentru a decide asupra tipului de baterie care trebuie utilizat, verificați caracteristicile bateriei furnizate în capitolul „DATE TEHNICE”.

⚠ ATENȚIE

Înainte de a utiliza stivuitorul, asigurați-vă că zăvorul este închis corect, deoarece acționează ca element de fixare a bateriei și trebuie să mențină bateria în poziție.

⚠ ATENȚIE

Când închideți capacul bateriei, aveți grijă să poziționați corect cablurile fișei bateriei, astfel încât să nu le deteriorați.

Scoaterea din uz

Informații generale

Operațiile necesare pentru „**Scoaterea din funcțiune temporară**” și „**Scoaterea din func-**

țiune permanentă” sunt menționate în acest capitol.

Scoaterea din uz

Remorcarea motostivuitoareului

În caz de incident, motostivuitoareul nu poate fi remorcat.

Stivuitoareul trebuie ridicat cu mare atenție, conform descrierii din paginile anterioare.

Scoaterea din funcțiune temporară

Următoarele operații trebuie efectuate când motostivuitoareul nu va mai fi utilizat pentru un timp îndelungat:

- Curățați motostivuitoareul, așa cum se descrie în capitolul „**Întreținere**” și plasați-l într-o cameră uscată, fără praf. -
- Coborâți furcile.
- Ungeți puțin toate părțile nevopsite cu ulei sau vaselină.
- Efectuați operațiile de lubrifiere așa cum se descrie în capitolul Întreținere.

- Scoateți bateria și depozitați-o într-o cameră unde nu există pericolul să înghețe. Încărcați bateria cel puțin o dată pe lună.
- Ridicați motostivuitoareul astfel încât roțile să nu atingă solul; în caz contrar, roțile se vor aplatiza la punctul de contact cu solul.
- Acoperiți motostivuitoareul cu o copertină care **NU** este din plastic.

Verificările și inspecțiile după o perioadă de inactivitate lungă

▲ PERICOL

Efectuați următoarele operații înainte de a utiliza motostivuitoareul:

- Curățați corespunzător motostivuitoareul.
- Verificați nivelul de încărcare a bateriei și reasamblați-o în motostivuitoare, asigurându-vă că ați uns bornele cu vaselină.
- Lubrifiați toate componentele care au canale de lubrifiere și lanțuri.

- Verificați nivelul lichidelor.
- Efectuați toate manevrele funcționale ale motostivuitoareului și a dispozitivelor de siguranță aferente, atât cu încărcătură, cât și fără.

▲ PERICOL

Urmați instrucțiunile furnizate în capitolul despre întreținere.

Scoatere definitivă din funcțiune (Demolare)

Stivuiorul trebuie casat în conformitate cu legislația locală. Contactați rețeaua de service autorizată sau companiile autorizate să scoată din funcțiune stivuiorul conform legislației locale.

PERICOL

Dezasamblarea stivuiorului în vederea scoaterii din funcțiune este extrem de periculoasă.



INDICAȚIE DE MEDIU

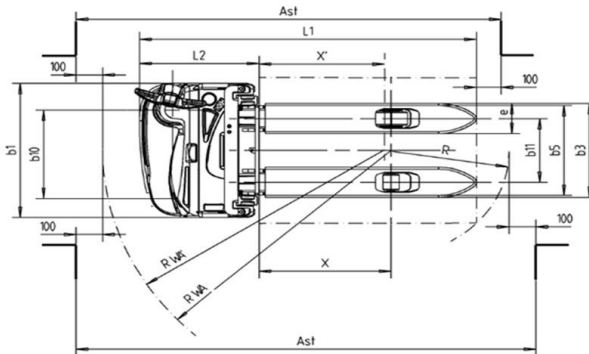
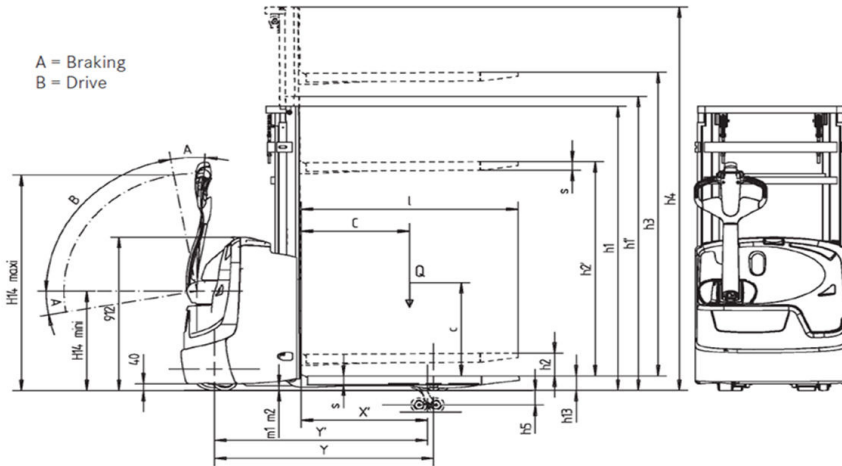
Bateriile, lichidele (ulei, combustibil, lubrifianți etc.), componentele electrice și electronice și componentele din cauciuc, în special, trebuie eliminate în conformitate cu legislația locală specifică pentru fiecare tip de material.

6

Date tehnice

Dimensiunile totale

Dimensiunile totale



Ast According to FEM

Ast According to VDI

Fișa tehnică (VDI) EXV 10 de bază și EXV 10

CARACTERISTICI			EXV 10 de bază	EXV 10	
			Simplex	Telescopic	NiHo
1.3	Propulsie: electrică, diesel, benzină, GPL		Electrică		
1.4	Tip de conducere: manuală, pedestră, modul la bord în picioare, la bord așezat, colectare de comenzi		Pedestră		
1.5	Capacitate/sarcină	Q (kg)	1000		
1.6	Centru de greutate	c (mm)	600		
1.8	Distanță până la sarcină de la puntea roților portante	x (mm)	715 ⁽²⁾	695 ⁽²⁾	
1.9	Ampatament	y (mm)	1157		

GREUTĂȚI			EXV 10 de bază	EXV 10	
			Simplex	Telescopic	NiHo
2.1	Greutate la gol (cu bateria)	kg	708 ⁽⁵⁾	788 ⁽⁶⁾	
2.2	Sarcină pe punte cu încărcătură, partea de antrenare/partea de sarcină	kg	617/1091	654/1134	
2.3	Sarcină pe punte fără încărcătură, partea de antrenare/partea de sarcină	kg	518 / 190	572 / 216	

ROȚI			EXV 10 de bază	EXV 10	
			Simplex	Telescopic	NiHo
3.1	Pneuri		Cauciuc plin	Poliuretan	
3.2	Dimensiuni roți motoare	Øxl (mm)	Ø230x75		
3.3	Dimensiuni roți, partea de sarcină	Øxl (mm)	1xØ85x100		

Fișa tehnică (VDI) EXV 10 de bază și EXV 10

ROȚI			EXV 10 de bază	EXV 10	
			Simplex	Telescopic	NiHo
3.4	Roți de stabilizare (dimensiuni)	Øxl (mm)	Ø140x54		
3.5	Număr de roți, partea de antrenare/partea de sarcină (x = roată motoare)		1x-1/2		
3.6	Ecartament, partea de antrenare	b10 [mm]	518		
3.7	Ecartament, partea de sarcină	b11 [mm]	380	340/380/500	

DIMENSIUNI			EXV 10 de bază	EXV 10	
			Simplex	Telescopic	NiHo
4.2	Înălțime cu catargul de ridicare retras	h1 (mm)	consultați tabelul pentru catarge		
4.3	Ridicare liberă	h2 [mm]	consultați tabelul pentru catarge		
4.4	Ridicare	h3 (mm)	consultați tabelul pentru catarge		
4.5	Înălțime cu catargul demontat	h4 (mm)	consultați tabelul pentru catarge		
4.9	Înălțime cârmă în poziția de deplasare, min./max.	h14 (mm)	740 / 1230		
4.15	Înălțimea furcilor când sunt coborâte	h13 (mm)	86		
4.19	Lungime totală fără încărcătură	l1 [mm]	1768	1788	
4.20	Lungime, incluzând umărul furcilor	l2 (mm)	618 ⁽²⁾	638 ⁽²⁾	
4.21	Lățime totală	b1 (mm)	800		
4.22	Dimensiuni furcă	s/e/l (mm)	65/180/1150 ⁽²⁾		

DIMENSIUNI			EXV 10 de bază	EXV 10	
			Simplex	Telescopic	NiHo
4.24	Lățime frontală	b3 (mm)	534		
4.25	Extindere în exterior a brațelor furcii	b5 (mm)	560	520/560/680	
4.32	Gardă la sol la mijlocul distanței dintre furci	m2 (mm)	30		
4.33	Culoar de lucru cu palet 1000 x 1200 b12, x, l6 (furcă 1200)	Ast3 (mm)	2285	2294	
4.34	Culoar de lucru cu palet 800 x 1200 b12, x, l6 (furcă 800)	Ast3 (mm)	2249	2265	
4.35	Rază de bracare	Wa (mm)	1420		

PERFORMANȚĂ			EXV 10 de bază	EXV 10	
			Simplex	Telescopic	NiHo
5.1	Viteză de deplasare	km/h	6,0/6,0		
5.2	Viteză de ridicare, cu/fără încărcătură	m/s	0,12 / 0,16	0,11 / 0,23	0,11 / 0,2
5.3	Viteză de coborâre, cu/fără încărcătură	m/s	0,23 / 0,23	0,3 / 0,28	0,31 / 0,25
5.7	Pantă surmontabilă max. KB 5', cu/fără încărcătură	%	5 / 10		
5.9	Timp de accelerare, cu/fără încărcătură (peste 10 metri)	s	8 / 7		
5.10	Frână de serviciu		Electromagnetică		

MOTOR ELECTRIC			EXV 10 de bază	EXV 10	
			Simplex	Telescopic	NiHo
6.1	Motor de tracțiune, putere KB 60'	kW	1.2		
6.2	Motor de ridicare, putere 15 % ED	kW	2,2 / 5 %	1,5 / 7 %	
6.3	Baterie în conformitate cu DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr.		nr.		

Fișa tehnică (VDI) EXV 10 de bază și EXV 10

MOTOR ELECTRIC				EXV 10 de bază	EXV 10	
				Simplex	Telescopic	NiHo
6.4	Tensiune/capacitate nominală	V/Ah		24 V / 180 Ah		
6.5	Greutate baterie ($\pm 5\%$)	(kg)		195		
6.6	Consum de energie conform ciclului VDI	kWh / h		0,72	0,72	

ALTELE				EXV 10 de bază	EXV 10	
				Simplex	Telescopic	NiHo
8.1	Tip de control al tracțiunii			Control c.a.		
8.4	Nivel de zgomot la urechile operatorului ($\pm 2,5$ dB)	dB(A)		65		

1) Sufixul „i” la tipul de model = funcția de ridicare inițială a brațelor

2) Pentru catargele simplex, telescopice și NiHo sunt disponibile și suporturi de furci frontale cu grosimea $s = 60$ mm cu valori diferite „x” (-44 mm pentru simplex/-35 mm pentru telescopic și NiHo) și „l2” (+44 mm/+35 mm). Versiunea cu furci $s = 60$ mm este singura versiune proiectată pentru distanța $b5 = 680$ mm (numai cu furci $l = 1000$ mm) și pentru catarge triplex

3) Brațe coborâte

4) Brațe ridicate

5) Greutate și restricții aplicate punților pentru configurații cu catarg simplex, $h1 = 2390$ mm

6) Greutate și restricții aplicate punților pentru configurații cu catarg telescopic, $h1 = 1940$ mm

7) Greutate și restricții aplicate punților pentru configurații cu catarg NiHo, $h1 = 1940$ mm

8) Greutate și restricții aplicate punților pentru configurații cu catarg telescopic, $h1 = 1696$ mm

9) Greutate și restricții aplicate punților pentru configurații cu catarg NiHo, $h1 = 1696$ mm

Catarce

	Simplex		Telescopic					
	EXV 10 de bază		EXV 10					
h1	1940	2390	1490	1690	1940	2140	2390	2590
h1'	–	–	1565	1765	2015	2215	2465	2665
h2	1462	1912	–	–	–	–	–	–
h2'	–	–	150	150	150	150	150	150
h3	1462	1912	2024	2424	2924	3324	3824	4224
h4	–	–	2502	2902	3402	3802	4302	4702

Ridicare inițială $h1 = h1$ (standard) + 6 mm

	NiHo					
	EXV 10					
h1	1490	1690	1940	2140	2390	2590
h1'	–	–	–	–	–	–
h2	1012	1212	1462	1662	1912	2112
h2'	–	–	–	–	–	–
h3	2024	2424	2924	3324	3824	4224
h4	2502	2902	3402	3802	4302	4702

Ridicare inițială $h1 = h1$ (standard) + 6 mm

Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 12 și EXV 12 i

Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 12 și EXV 12 i

EXV 12

CARACTERISTICI		EXV 12		
		Telescopic	NiHo	Triplex
1.3	Propulsie: electrică, diesel, benzină, GPL	Electrică		
1.4	Tip de conducere: manuală, pedestră, modul la bord în picioare, la bord așezat, colectare de comenzi	Pedestră		
1.5	Capacitate/sarcină	Q (kg)	1200	
1.6	Centru de greutate	c (mm)	600	
1.8	Distanță până la sarcină de la puntea roților portante	x (mm)	695 ⁽²⁾	638
1.9	Ampatament	y (mm)	1157	

GREUTĂȚI		EXV 12		
		Telescopic	NiHo	Triplex
2.1	Greutate la gol (cu bateria)	kg	788 ⁽⁶⁾	935 ⁽⁷⁾
2.2	Sarcină pe punte cu încărcătură, partea de antrenare/partea de sarcină	kg	671/1317	690/1445
2.3	Sarcină pe punte fără încărcătură, partea de antrenare/partea de sarcină	kg	572 / 216	651 / 284

ROȚI		EXV 12		
		Telescopic	NiHo	Triplex
3.1	Pneuri	Poliuretlan		
3.2	Dimensiuni roți motoare	Øxl (mm)	Ø230x75	
3.3	Dimensiuni roți, partea de sarcină	Øxl (mm)	1xØ85x100	
3.4	Roți de stabilizare (dimensiuni)	Øxl (mm)	Ø140x54	
3.5	Număr de roți, partea de antrenare/partea de sarcină (x = roată motoare)		1x-1/2	

Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 12 și EXV 12 i

ROȚI			EXV 12		
			Telescop	NiHo	Triplex
3.6	Ecartament, partea de antrenare	b10 (mm)	518		
3.7	Ecartament, partea de sarcină	b11 (mm)	340/380/500		380

DIMENSIUNI			EXV 12		
			Telescop	NiHo	Triplex
4.2	Înălțime cu catargul de ridicare retras	h1 (mm)	consultați tabelul pentru catarge		
4.3	Ridicare liberă	h2 [mm]	consultați tabelul pentru catarge		
4.4	Ridicare	h3 (mm)	consultați tabelul pentru catarge		
4.5	Înălțime cu catargul demontat	h4 (mm)	consultați tabelul pentru catarge		
4.9	Înălțime cârmă în poziția de deplasare, min./max.	h14 (mm)	740 / 1230		
4.15	Înălțimea furcilor când sunt coborâte	h13 (mm)	86		
4.19	Lungime totală fără încărcătură	l1 [mm]	1788		1845
4.20	Lungime, incluzând umărul furcilor	l2 (mm)	638 ⁽²⁾		695
4.21	Lățime totală	b1 (mm)	800		
4.22	Dimensiunile furcilor	s/e/l (mm)	65/180/1150 ⁽²⁾		60/180/1150
4.24	Lățime frontală	b3 (mm)	534		710
4.25	Extindere în exterior a brațelor furcii	b5 (mm)	520/560/680		560
4.32	Gardă la sol la mijlocul distanței dintre furci	m2 (mm)	30		
4.33	Culoar de lucru cu palet 1000 x 1200 b12, x, l6 (furcă 1200)	Ast3 (mm)	2294		2321
4.34	Culoar de lucru cu palet 800 x 1200 b12, x, l6 (furcă 800)	Ast3 (mm)	2265		2310
4.35	Rază de bracare	Wa (mm)	1420		

Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 12 și EXV 12 i

PERFORMANȚĂ			EXV 12		
			Telescopic	NiHo	Triplex
5.1	Viteză de deplasare	km/h	6,0/6,0		
5.2	Viteză de ridicare, cu/fără încărcătură	m/s	0,15 / 0,3	0,15 / 0,26	
5.3	Viteză de coborâre, cu/fără încărcătură	m/s	0,4/0,3	0,29 / 0,31	
5.7	Pantă surmontabilă max. KB 5', cu/fără încărcătură	%	5 / 10		
5.9	Timp de accelerare, cu/fără încărcătură (peste 10 metri)	s	8,3/7		
5.10	Frână de serviciu		electromagnetică		

MOTOR ELECTRIC			EXV 12		
			Telescopic	NiHo	Triplex
6.1	Motor de tracțiune, putere KB 60'	kW	1.2		
6.2	Motor de ridicare, putere 15 % ED	kW	3,2 / 10 %		
6.3	Baterie în conformitate cu DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr.		nr.		
6.4	Tensiune/capacitate nominală	V/Ah	24 V / 180 Ah		
6.5	Greutate baterie (±5 %)	kg	195		
6.6	Consum de energie conform ciclului VDI	kW/h	1		

ALTELE			EXV 12		
			Telescopic	NiHo	Triplex
8.1	Tip de control al tracțiunii		Control c.a.		
8.4	Nivel de zgomot la urechile operatorului (± 2,5 dB)	dB(A)	65		

EXV 12 i⁽¹⁾

CARACTERISTICI			EXV 12 i		
			Telescopic	NiHo	Triplex
1.3	Propulsie: electrică, diesel, benzină, GPL		Electrică		
1.4	Tip de conducere: manuală, pedestră, modul la bord în picioare, la bord așezat, colectare de comenzi		Pedestră		
1.5	Capacitate/sarcină	Q (kg)	1200		

Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 12 și EXV 12 i

CARACTERISTICI			EXV 12 i		
			Telescopic	NiHo	Triplex
1.6	Centru de greutate	c (mm)	600		
1.8	Distanță până la sarcină de la puntea roților portante	x (mm)	780 ^(2/3)		723 ⁽³⁾
1.9	Ampatament	y (mm)	1362 ⁽³⁾ /1291 ⁽⁴⁾		

GREUTĂȚI			EXV 12 i		
			Telescopic	NiHo	Triplex
2.1	Greutate la gol (cu bateria)	kg	909 ⁽⁸⁾		1056 ⁽⁹⁾
2.2	Sarcină pe punte cu încărcătură, partea de antrenare/partea de sarcină	kg	802/1307		818/1438
2.3	Sarcină pe punte fără încărcătură, partea de antrenare/partea de sarcină	kg	643 / 266		710 / 346

ROȚI			EXV 12 i		
			Telescopic	NiHo	Triplex
3.1	Pneuri		Poliuretan		
3.2	Dimensiuni roți motoare	Øxl (mm)	Ø230x75		
3.3	Dimensiuni roți, partea de sarcină	Øxl (mm)	1xØ85x100		
3.4	Roți de stabilizare (dimensiuni)	Øxl (mm)	Ø140x54		
3.5	Număr de roți, partea de antrenare/partea de sarcină (x = roată motoare)		1x-1/2		
3.6	Ecartament, partea de antrenare	b10 (mm)	518		
3.7	Ecartament, partea de sarcină	b11 (mm)	380		

DIMENSIUNI			EXV 12 i		
			Telescopic	NiHo	Triplex
4.2	Înălțime cu catargul de ridicare retras	h1 (mm)	consultați tabelul pentru catarge		
4.3	Ridicare liberă	h2 [mm]	consultați tabelul pentru catarge		
4.4	Ridicare	h3 (mm)	consultați tabelul pentru catarge		

Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 12 și EXV 12 i

DIMENSIUNI			EXV 12 i		
			Telescopic	NiHo	Triplex
4.5	Înălțime cu catargul demontat	h4 (mm)	consultați tabelul pentru catarge		
4.6	Ridicare inițială	h5 (mm)	130		
4.9	Înălțime cârmă în poziția de deplasare, min./max.	h14 (mm)	740 / 1230		
4.15	Înălțimea furcilor când sunt coborâte	h13 (mm)	86		
4.19	Lungime totală fără încărcătură	l1 [mm]	1907	1964	
4.20	Lungime, incluzând umărul furcilor	l2 (mm)	757 ⁽²⁾	814	
4.21	Lățime totală	b1 (mm)	800		
4.22	Dimensiunile furcilor	s/e/l (mm)	65/180/1150 ⁽²⁾		60/180/1150
4.24	Lățime frontală	b3 (mm)	534	710	
4.25	Extindere în exterior a brațelor furcii	b5 (mm)	560		
4.32	Gardă la sol la mijlocul distanței dintre furci	m2 (mm)	20 ⁽³⁾ /150 ⁽⁴⁾		
4.33	Culoar de lucru cu palet 1000 x 1200 b12, x, l6 (furcă 1200)	Ast3 (mm)	2469 ⁽³⁾ /2426 ⁽⁴⁾		2490 ⁽³⁾ /2452 ⁽⁴⁾
4.34	Culoar de lucru cu palet 800 x 1200 b12, x, l6 (furcă 800)	Ast3 (mm)	2409 ⁽³⁾ /2392 ⁽⁴⁾		2452 ⁽³⁾ /2437 ⁽⁴⁾
4.35	Rază de bracare	Wa (mm)	1629 ⁽³⁾ /1558 ⁽⁴⁾		

PERFORMANȚĂ			EXV 12 i		
			Telescopic	NiHo	Triplex
5.1	Viteză de deplasare	km/h	6,0/6,0		
5.2	Viteză de ridicare, cu/fără încărcătură	m/s	0,15 / 0,3	0,15 / 0,26	
5.3	Viteză de coborâre, cu/fără încărcătură	m/s	0,4/0,3	0,29 / 0,31	
5.7	Pantă surmontabilă max. KB 5', cu/fără încărcătură	%	7/15		
5.9	Timp de accelerare, cu/fără încărcătură (peste 10 metri)	s	8,4 / 7,5		
5.10	Frână de serviciu		electromagnetică		

MOTOR			EXV 12 i		
			Telescopic	NiHo	Triplex
6.1	Motor de tracțiune, putere KB 60'	kW	1.2		
6.2	Motor de ridicare, putere 15 % ED	kW	3,2 / 10 %		
6.3	Baterie în conformitate cu DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr.		nr.		
6.4	Tensiune/capacitate nominală	V/Ah	24 V / 225 Ah		
6.5	Greutate baterie (± 5 %)	kg	200		
6.6	Consum de energie conform ciclului VDI	kW/h	1		

ALTELE			EXV 12 i		
			Telescopic	NiHo	Triplex
8.1	Tip de control al tracțiunii		Control c.a.		
8.4	Nivel de zgomot la urechile operatorului ($\pm 2,5$ dB)	dB(A)	65		

1) Sufixul „i” la tipul de model = funcția de ridicare inițială a brațelor

2) Pentru catargele simplex, telescopice și Ni-Ho sunt disponibile și suporturi de furci frontale cu grosimea $s = 60$ mm cu valori diferite „x” (-44 mm pentru simplex/-35 mm pentru telescopic și NiHo) și „l2” (+44 mm/+35 mm). Versiunea cu furci $s = 60$ mm este singura versiune proiectată pentru distanța $b5 = 680$ mm (numai cu furci $l = 1000$ mm) și pentru catarge triplex

3) Brațe coborâte

4) Brațe ridicate

5) Greutate și restricții aplicate punților pentru configurații cu catarg simplex, $h1 = 2390$ mm

6) Greutate și restricții aplicate punților pentru configurații cu catarg telescopic, $h1 = 1940$ mm

7) Greutate și restricții aplicate punților pentru configurații cu catarg NiHo, $h1 = 1940$ mm

8) Greutate și restricții aplicate punților pentru configurații cu catarg telescopic, $h1 = 1696$ mm

9) Greutate și restricții aplicate punților pentru configurații cu catarg NiHo, $h1 = 1696$ mm

Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 14C și EXV 14iC

Catarge

	Telescopic						
	EXV 12/EXV 12 i						
	h1	1490	1690	1940	2140	2390	2590
h1'	1565	1765	2015	2215	2465	2665	
h2	-	-	-	-	-	-	-
h2'	150	150	150	150	150	150	150
h3	2024	2424	2924	3324	3824	4224	4224
h4	2502	2902	3402	3802	4302	4702	4702

Ridicare inițială h1 = h1 (standard) + 6 mm

	NiHo						Triplex		
	EXV 12/EXV 12 i								
	h1	1490	1690	1940	2140	2390	2590	1690	1940
h1'	-	-	-	-	-	-	-	-	-
h2	1012	1212	1462	1662	1912	2112	1212	1452	
h2'	-	-	-	-	-	-	-	-	-
h3	2024	2424	2924	3324	3824	4224	3636	4386	
h4	2502	2902	3402	3802	4302	4702	4118	4868	

Ridicare inițială h1 = h1 (standard) + 6 mm

Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 14C și EXV 14iC

EXV 14C

CARACTERISTICI		EXV 14C		
		Telescopic	NiHo	Triplex
1.3	Unitate de propulsie: electrică, motorină, benzină, GPL	Electrică		
1.4	Tip de operare: manuală, pedestră, în picioare, așezat, colector de comenzi	Pedestră		
1.5	Capacitate portantă	Q (kg)	1400	
1.6	Centrul sarcinii	c (mm)	600	
1.8	Distanță până la sarcină, de la centrul punții motoare la furcă	x (mm)	721	697
1.9	Ampatament	y (mm)	1322	

Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 14C și EXV 14iC

GREUTATE		EXV 14C			
			Telescopic	NiHo	Triplex
2.1	Greutate proprie (cu baterie)	kg	1042 ⁽⁵⁾		1174 ⁽⁶⁾
2.2	Sarcină pe punte cu încărcătură, partea de antrenare/partea de sarcină	kg	813/1629		868/1707
2.3	Sarcină pe punte fără încărcătură, partea de antrenare/partea de sarcină	kg	736/307		816/359

ROȚI		EXV 14C			
			Telescopic	NiHo	Triplex
3.1	Pneuri		Poliuretan		
3.2	Dimensiunile roților motoare	Øxl (mm)	Ø 230x75		
3.3	Dimensiunile roților, partea de sarcină	Øxl (mm)	1xØ85x100		
3.4	Roți stabilizatoare (dimensiuni)	Øxl (mm)	Ø 140x54		
3.5	Număr de roți, partea de antrenare/partea de sarcină (x = roată motoare)		1x-1/2		
3.6	Ecartament, partea de antrenare	b10 [mm]	518		
3.7	Ecartament, partea de sarcină	b11 [mm]	380		

DIMENSIUNI		EXV 14C			
			Telescopic	NiHo	Triplex
4.2	Înălțimea catargului coborât	h1 (m)	consultați tabelul pentru catarge		
4.3	Ridicare liberă	h2 (m)	consultați tabelul pentru catarge		
4.4	Ridicare	h3 (mm)	consultați tabelul pentru catarge		
4.5	Înălțimea catargului extins	h4 (m)	consultați tabelul pentru catarge		
4.9	Înălțimea brațului cârmei în poziția de deplasare, min./max.	h14 (mm)	740/1230		
4.10	Înălțimea roletelor pentru încărcătură	h8 (mm)	80		

Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 14C și EXV 14iC

DIMENSIUNI			EXV 14C		
			Telescopic	NiHo	Triplex
4.15	Înălțimea furcii coborâte	h13 (mm)	86		
4.19	Lungime totală fără sarcină	l1 (mm)	1927 ⁽⁹⁾		1951 ⁽⁹⁾
4.20	Lungime la fața furcii	l2 (mm)	777		801
4.21	Lățime totală	b1 (mm)	800		
4.22	Dimensiunile furcilor	s/e/ l (mm)	75 - 55/182/950 - 1150		
4.24	Lățimea saniei furcilor	b3 (mm)	780		
4.25	Distanță între marginile exterioare ale furcilor	b5 (mm)	560 680		
4.32	Gardă la sol la centrul ampamentului	m2 (mm)	30		
4.34	Lățimea culoarului cu paleți de 800 x 1200	Ast3 (mm)	2397 ⁽¹⁰⁾		2416 ⁽¹⁰⁾
4.34.1	Lățimea culoarului cu paleți de 1000 x 1200	Ast3 (mm)	2435 ⁽¹⁰⁾		2445 ⁽¹⁰⁾
4.35	Rază de bracare	Wa (mm)	1573 ⁽¹⁰⁾		

PERFORMANȚĂ			EXV 14C		
			Telescopic	NiHo	Triplex
5.1	Viteză de deplasare înainte	km/h	6,0/6,0		
5.1.1	Viteză de deplasare în marșarier	km/h	6,0/6,0		
5.2	Viteză de ridicare cu/fără sarcină	m/s	0,14/0,25		
5.3	Viteză de coborâre cu/fără sarcină	m/s	0,34/0,26	0,34/0,19	0,29/0,19
5.8	Capacitate de urcare KB 5', cu/fără sarcină	%	5/10		
5.9	Timp de accelerare, cu/fără sarcină (10 metri)	s	8/7		
5.10	Frână de serviciu		electromagnetică		

MOTOR ELECTRIC			EXV 14C		
			Telescopic	NiHo	Triplex
6.1	Motor de tracțiune, S2=60 min	kW	1.2		
6.2	Motor de ridicare, S3=15 %	kW	3,2 10 %		

Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 14C și EXV 14iC

MOTOR ELECTRIC		EXV 14C		
		Telescopic	NiHo	Triplex
6.3	Baterie conform DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr.	DIN 43535-B ⁽¹¹⁾ - nr. ⁽¹²⁾		
6.4	Tensiune/capacitate nominală	V/Ah	24/250 ⁽¹¹⁾ - 24/315 ⁽¹²⁾	
6.5	Greutate baterie (±5 %)	kg	212 ⁽¹¹⁾ - 263 ⁽¹²⁾	
6.6	Consum de energie conform ciclului VDI	kWh	1,14	

ALTELE		EXV 14C		
		Telescopic	NiHo	Triplex
8.1	Tip de control al tracțiunii	c.a.		
10.7	Nivel de zgomot la urechea operatorului	dB(A)	67	

EXV 14iC

CARACTERISTICI		EXV 14iC		
		Telescopic	NiHo	Triplex
1.3	Unitate de propulsie: electrică, motorină, benzină, GPL	Electrică		
1.4	Tip de operare: manuală, pedestră, în picioare, așezat, colector de comenzi	Pedestră		
1.5	Capacitate portantă	Q (kg)	1400	
1.6	Centrul sarcinii	c (mm)	600	
1.8	Distanță până la sarcină, de la centrul punții motoare la furcă	x (mm)	721 ⁽¹⁾ /641 ⁽²⁾	697 ⁽¹⁾ /617 ⁽²⁾
1.9	Ampatament	y (mm)	1336 ⁽¹⁾ (3)/1256 ⁽²⁾ (3) - 1381 ⁽¹⁾ (4)/1301 ⁽²⁾ (4)	

GREUTATE		EXV 14iC		
		Telescopic	NiHo	Triplex
2.1	Greutate proprie (cu baterie)	kg	1048 ⁽⁷⁾	1180 ⁽⁸⁾
2.2	Sarcină pe punte cu încărcătură, partea de antrenare/partea de sarcină	kg	872/1576 ⁽¹⁾	925/1655 ⁽¹⁾
2.3	Sarcină pe punte fără încărcătură, partea de antrenare/partea de sarcină	kg	742/307 ⁽¹⁾	820/360 ⁽¹⁾

Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 14C și EXV 14iC

ROȚI		EXV 14iC		
		Telescopic	NiHo	Triplex
3.1	Pneuri		Poliuretan	
3.2	Dimensiunile roților motoare	Øxl (mm)	Ø 230x75	
3.3	Dimensiunile roților, partea de sarcină	Øxl (mm)	1xØ85x100	
3.4	Roți stabilizatoare (dimensiuni)	Øxl (mm)	Ø 140x54	
3.5	Număr de roți, partea de antrenare/parte de sarcină (x = roată motoare)		1x-1/2	
3.6	Ecartament, partea de antrenare	b10 [mm]	518	
3.7	Ecartament, partea de sarcină	b11 [mm]	380	

DIMENSIUNI		EXV 14iC		
		Telescopic	NiHo	Triplex
4.2	Înălțimea catargului coborât	h1 (m)	consultați tabelul pentru catarge	
4.3	Ridicare liberă	h2 (m)	consultați tabelul pentru catarge	
4.4	Ridicare	h3 (mm)	consultați tabelul pentru catarge	
4.5	Înălțimea catargului extins	h4 (m)	consultați tabelul pentru catarge	
4.6	Ridicare inițială	h5 (mm)	130	
4.9	Înălțimea brațului cârmei în poziția de deplasare, min./max.	h14 (mm)	740/1230	
4.10	Înălțimea roților pentru încărcătură	h8 (mm)	80	
4.15	Înălțimea furcii coborâte	h13 (mm)	86	
4.19	Lungime totală fără sarcină	l1 (mm)	1940 ⁽³⁾ (9) - 1985 ⁽⁴⁾ (9)	1964 ⁽³⁾ (9) - 2009 ⁽⁴⁾ (9)
4.20	Lungime la fața furcii	l2 (mm)	790 ⁽³⁾ - 835 ⁽⁴⁾	814 ⁽³⁾ - 859 ⁽⁴⁾
4.21	Lățime totală	b1 (mm)	800	
4.22	Dimensiunile furcilor	s/e/l (mm)	75 - 55/182/950 - 1150	

Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 14C și EXV 14iC

DIMENSIUNI			EXV 14iC		
			Telescopic	NiHo	Triplex
4.24	Lățimea saniei furcilor	b3 (mm)	780		
4.25	Distanță între marginile exterioare ale furcilor	b5 (mm)	560 - 680		
4.32	Gardă la sol la centrul ampata-mentului	m2 (mm)	20		
4.34	Lățimea culoarului cu paleți de 800 x 1200	Ast (mm)	2410 ⁽¹⁾ (3) ⁽¹⁰⁾ /2398 ⁽²⁾ (3) ⁽¹⁰⁾ - 2453 ⁽¹⁾ (4) ⁽¹⁰⁾ /2441 ⁽²⁾ (4) ⁽¹⁰⁾		2429 ⁽¹⁾ (3) ⁽¹⁰⁾ /2418 ⁽²⁾ (3) ⁽¹⁰⁾ - 2472 ⁽¹⁾ (4) ⁽¹⁰⁾ /2461 ⁽²⁾ (4) ⁽¹⁰⁾
4.34.1	Lățimea culoarului cu paleți de 1000 x 1200	Ast (mm)	2448 ⁽¹⁾ (3) ⁽¹⁰⁾ /2410 ⁽²⁾ (3) ⁽¹⁰⁾ - 2491 ⁽¹⁾ (4) ⁽¹⁰⁾ /2453 ⁽²⁾ (4) ⁽¹⁰⁾		2458 ⁽¹⁾ (3) ⁽¹⁰⁾ /2423 ⁽²⁾ (3) ⁽¹⁰⁾ - 2501 ⁽¹⁾ (4) ⁽¹⁰⁾ /2466 ⁽²⁾ (4) ⁽¹⁰⁾
4.35	Rază de bracare	Wa (mm)	1586 ⁽¹⁾ (3) ⁽¹⁰⁾ /1511 ⁽²⁾ (3) ⁽¹⁰⁾ - 1629 ⁽¹⁾ (4) ⁽¹⁰⁾ /1554 ⁽²⁾ (4) ⁽¹⁰⁾		

PERFORMANȚĂ			EXV 14iC		
			Telescopic	NiHo	Triplex
5.1	Viteză de deplasare înainte	km/h	6,0/6,0		
5.1.1	Viteză de deplasare în marșarier	km/h	6,0/6,0		
5.2	Viteză de ridicare cu/fără sarcină	m/s	0,14/0,25		
5.3	Viteză de coborâre cu/fără sarcină	m/s	0,34/0,26	0,34/0,19	0,29/0,19
5.8	Capacitate de urcare KB 5', cu/fără sarcină	%	7/15		
5.9	Timp de accelerare, cu/fără sarcină (10 metri)	s	8/7		
5.10	Frână de serviciu		electromagnetică		

TRANSMISIE			EXV 14iC		
			Telescopic	NiHo	Triplex
6.1	Motor de tracțiune, putere nominală KB 60'	kW	1.2		
6.2	Motor de ridicare, putere nominală 15 % ED	kW	3,2/10 %		
6.3	Baterie conform DIN 43 531/35/36 A, B, C, nr.		Nr.		
6.4	Tensiune/capacitate nominală	V/Ah	24/225 ⁽¹³⁾ - 24/315 ⁽¹⁴⁾		
6.5	Greutate baterie (±5 %)	kg	200 ⁽¹³⁾ - 249 ⁽¹⁴⁾		
6.6	Consum de energie conform ciclului VDI	kW/h	1,14		

Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 14C și EXV 14iC

ALTELE		EXV 14iC		
		Telescopic	NiHo	Triplex
8.1	Tip de control al tracțiunii	c.a.		
10.7	Nivel de zgomot la urechea operatorului	dB(A)	67	

- 1) Brațele furcilor coborâte
- 2) Brațele furcilor ridicate
- 3) Compartimentul bateriei 68
- 4) Compartimentul bateriei 66
- 5) Catarg telescopic h1' = 1990 mm, compartimentul bateriei 112, furci = 560x01150 mm
- 6) Catarg triplex h1 = 1915 mm, compartimentul bateriei 112, furci = 560x1150 mm
- 7) Catarg telescopic h1' = 1990 mm, compartimentul bateriei 68, furci = 1150 mm
- 8) Catarg telescopic h1' = 1915 mm, compartimentul bateriei 68, furci = 1150 mm
- 9) Cu furci = 1150 mm; cu furci = 950 mm -200 mm
- 10) Conform VDI 2198 - 2012 pentru stivuitoare cu sau fără ridicare inițială a furcilor, cu furci = 1150 mm și cu brațul cârmei în poziție de lucru și rotit complet; cu brațul cârmei rotit complet în sens antiorar - 30 mm
- 11) Compartimentul bateriei 112 (scoatere verticală)
- 12) Compartimentul bateriei 65 (scoatere verticală)
- 13) Compartimentul bateriei 68 (scoatere verticală)
- 14) Compartimentul bateriei 66 (scoatere verticală)

Tip de catarg	Telescopic							
	h1 (mm)	1415	1665	1915	2115	2365	2565	2815
Înălțime								

- ca- tar g co- bo- rât	h1' (m m)	149 0	174 0	199 0	219 0	244 0	264 0	289 0
Ri- di- ca- re li- be- ră	h2 (mm)	-	-	-	-	-	-	-
	h2 (m m)*	150	150	150	150	150	150	150
Înăl- țime de ri- di- ca- re	h3 (mm)	184 4	234 4	284 4	324 4	374 4	414 4	464 4
Înăl- țime - ca- tar g ri- di- cat	h4 (m m)* *	236 4	286 4	336 4	376 4	426 4	466 4	516 4

* cu înălțime crescută a catargului h1'

** + 566 mm cu placă de susținere a încărcăturii (înălțime de la furci de 1000 mm)

Tip de ca- targ	NiHo						
Înăl- țime - ca- targ co- bo- rât	h1 (mm)	141 5	166 5	191 5	211 5	236 5	256 5
	h1' (mm)	-	-	-	-	-	-

Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 14C și EXV 14iC

Ri- di- ca- re libe- ră	h2 (mm)	895	114 5	139 5	159 5	184 5	204 5
	h2 (mm))*	-	-	-	-	-	-
Înălț ime de ridi- ca- re	h3 (mm)	184 4	234 4	284 4	324 4	374 4	414 4
Înălț ime - ca- targ ridi- cat	h4 (mm))**	236 4	286 4	336 4	376 4	426 4	466 4

* cu înălțime crescută a catargului h1'

** + 566 mm cu placă de susținere a încărcăturii (înălțime de la furci de 1000 mm)

Tip de ca- targ	Triplex					
Înălți- me - ca- targ cobo- rât	h1 (m m)	1665	1915	2065	2265	
	h1' (mm)	-	-	-	-	
Ridi- care liberă	h2 (m m)	1145	1395	1545	1745	
	h2 (mm)*	-	-	-	-	
Înălți- me de ri- dicare	h3 (m m)	3516	4266	4716	5316	
Înălți- me - ca- targ ridicat	h4 (mm)* *	4036	4786	5236	5836	

* cu înălțime crescută a catargului h1'

** + 566 mm cu placă de susținere a încărcăturii (înălțime de la furci de 1000 mm)

Tabelul pentru consumabile

Tabelul pentru consumabile**Tabelul pentru consumabile pentru stivuitoarele standard**

Articol de furnizat	Lubrifianti
Sistemul hidraulic	HLF 32
Reductor	FUCHS TITAN SUPER GEAR SAE 80W-90
Lubrifiere generală și a catargului	TUTELA MP02
Lubrifierea lanțurilor	STRUCTOVIS EHD

Tabelul pentru consumabile pentru stivuitoarele utilizate în depozite frigorifice

Articol de furnizat	Lubrifianti
Sistemul hidraulic	EQUIVIS XV32
Reductor	FUCHS TITAN SUPER GEAR SAE 80W-90
Lubrifiere generală și a catargului	STATERMELF EP2
Lubrifierea lanțurilor	STRUCTOVIS FHD

Cerințe de proiectare ecologică pentru motoarele electrice și acționările cu variatoare de viteză

Toate motoarele din acest stivuitor industrial sunt exceptate de la Regulamentul (UE) 2019/1781, deoarece aceste motoare nu corespund descrierii de la articolul 2 „Domeniul de aplicare”, punctul (1) litera (a) și din cauza dispozițiilor de la articolul 2 alineatul (2) litera (h) privind „Motoarele din echipamentele fără fir sau cu baterie” și articolul 2 alineatul (2) litera (o) privind „Motoarele proiectate special pentru tracțiunea vehiculelor electrice”.

Toate acționările cu variatoare de viteză din acest stivuitor industrial sunt excluse de la Regulamentul (UE) 2019/1781 deoarece aceste acționări cu variatoare de viteză nu corespund descrierii din articolul 2 „Domeniul de aplicare”, punctul 1, litera (b).

A

Actualizarea acestui manual.	4
Adresa producătorului.	III
Afișajele defecțiunilor.	94
Ambalarea.	11
Amplasarea etichetelor.	47
Aruncare	
Baterie.	10
Componente.	10

B

Baterie	
Aruncare.	10
Tip.	98

C

Coduri de alarmă.	94
Comenzi pentru pornire și oprire.	40
Conducere	
Instrucțiuni privind siguranța.	58
Conducerea.	72
Curățarea și lubrifierea lanțurilor de ridicare.	104

D

Data publicării acestui manual.	4
Declarație de conformitate CE conform Directivei privind echipamentele tehnice.	6
Declarație de conformitate.	6
Definirea direcțiilor.	46
Deplasarea stivuitoarelor.	76
Deschiderea compartimentului bateriei.	95
Descriere tehnică.	26
Conducerea.	27
Echipamente integrate.	27
Funcții.	26
Ridicarea.	26
Sistem de frânare.	27
Detaliile de contact.	III
Dimensiunile ergonomice.	69
Dimensiuni totale.	118
Dispozitiv de protecție anticolidiune	
Verificare.	67
Dispozitive de siguranță	
Utilizare necorespunzătoare.	24
Drepturile de autor și drepturile asupra mărcilor comerciale.	4

F

Fișa tehnică (VDI) EXV 10 de bază și EXV 10.	119
Fișa tehnică (VDI) a modelelor EXV 12 și EXV 12 Li.	124
Fișă tehnică (VDI) a modelelor EXV 14C și EXV 14iC.	130
Fixarea cu cale a stivuitoarelor.	61
Frână	
Verificare.	68

I

Înainte de pornire.	64
Închiderea compartimentului bateriei.	95
Înlocuirea bateriei.	108, 110
Inspecție de siguranță.	22
Instrucțiuni privind siguranța în conducere.	72

L

Legarea stivuitoarelor.	61
Listă de piese de schimb.	5

M

Mânerul de oprire de urgență.	41
Marcaje.	47
Marcajul de conformitate.	5

N

Norme de siguranță pentru manipularea sarcinilor.	83
Număr de serie.	49

O

Opțiuni și variante.	53
Optispeed.	43

P

Pericole.	74
Pericolele remanente.	18
Plăcuță cu regim nominal.	51
Pregătire.	98
Principalele dispozitive de siguranță de pe stivuitoare.	23

R

Ridicarea.	82
Riscuri remanente.	18

S			
Siguranță.	0		
Stabilitate.	19		
T			
Tabelul pentru consumabile.	140		
Testarea opririi de urgență.	68		
Tipuri de catarge de ridicare.	44		
NiHo.	44		
Simplex.	44		
Telescopic.	44		
Triplu.	45		
Transportul.	61		
Transportul sarcinilor.	89		
U			
Utilizarea.	0		
		Utilizarea prevăzută a stivuitoarelor.	58
		V	
		Vedere.	28
		Vedere de ansamblu.	0
		Verificare	
		Buton claxon.	68
		Verificarea claxonului.	68
		Verificare înainte de pornire.	64
		Verificări care trebuie efectuate înainte de	
		a ridica o încărcătură.	85
		Verificări și acțiuni înainte de utilizare.	64
		Vizibilitatea în timpul condusului.	72
		Z	
		Zona de pericol.	73
		Zonă periculoasă.	59

STILL GmbH

45728043021 RO - 09/2022 - 01